





13496

Z BIBLIOTEK  
SEMINARIUM  
SANDOMIERSKIEGO



13496 / 2

BIBLIOTEKA  
SEMINARIJ  
SANDOMIERSKI

3

# T A B L E

## DES CHAPITRES

Contenus dans ce second  
Volume.

---

### LIVRE QUATRIEME.

- CHAP. I. *GIL BLAS ne pouvant s'accoutumer aux mœurs des comédiennes, quitte le service d'Arfènie, & trouve une plus honnête maison,* page 1
- CHAP. II. *Comment Aurore reçut Gil Blas, & quel entretien ils eurent ensemble,* 11
- CHAP. III. *Du grand changement qui arriva chez Dom Vincent; & de l'étrange résolution que l'amour fit prendre à la belle Aurore,* 18
- CHAP. IV. *Le mariage de vengeance. Nouvelle,* 28
- CHAP. V. *De ce que fit Aurore de Gusman, lorsqu'elle fut à Salamanque,* 78

## T A B L E

- CHAP. VI. *Quelles ruses Aurore mit en usage pour se faire aimer de Dom Luis Pacheco ,* 93
- CHAP. VII. *Gil Blas change de condition , il passe au service de Dom Gonzale Pacheco ,* 108
- CHAP. VIII. *De quel caractère étoit la marquise de Chaves , & quelles personnes alloient ordinairement chez elle ,* 127
- CHAP. IX. *Par quel incident Gil Blas sortit de chez la marquise de Chaves , & ce qu'il devint ,* 135
- CHAP. X. *Histoire de Dom Alphonse & de la belle Séraphine ,* 144
- CHAP. XI. *Quel homme c'étoit que le vieil hermite , & comment Gil Blas s'apperçut qu'il étoit en pays de connoissance ,* 169

## LIVRE CINQUIEME.

- H**ISTOIRE de Dom Ra-
- CHAP. I. **II** phaël, page 177
- CHAP. II. *Du conseil que dom Raphaël & ses auditeurs tinrent ensemble , & de l'aventure qui leur arriva lorsqu'ils voulurent sortir du bois ,* 296



DES CHAPITRES.

---

LIVRE SIXIEME.

CHAP. I. *DE ce que Gil Blas & ses  
compagnons firent après  
avoir quitté le comte de Polan ; du pro-  
jet important qu'Ambroise forma ,  
& de quelle manière il fut exécuté ,*  
page 305

CHAP. II. *De la résolution que Dom  
Alphonse & Gil Bias prirent après  
cette aventure ,* 323

CHAP. III. & dernier. *Après quel désa-  
gréable incident Dom Alphonse se  
trouva au comble de sa joie , & par  
quelle aventure Gil Blas se vit tout-  
à-coup dans une heureuse situation ,*  
330

Fin de la Table des Chapitres.

---

---

A P P R O B A T I O N .

J'AI lu par ordre de Monseigneur le Chancelier, *Gil Blas de Santillane*, & je n'y ai rien trouvé qui m'ait paru devoir en empêcher la réimpression. A Paris, ce 5 Février 1771.

CRÉBILLON.

---

P R I V I L E G E D U R O I .

LOUIS, par la grace de Dieu, Roi de France & de Navarre: A nos amés & féaux Conseillers, les Gens tenans nos Cours de Parlement, Maîtres des Requêtes ordinaires de notre Hôtel, Grand-Conseil, Prévôt de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs Lieutenans Civils, & autres nos Justiciers qu'il appartiendra: SALUT. Notre amé le sieur LAURENT-FRANÇOIS LE CLERC, Libraire, Nous a fait exposer qu'il désireroit faire imprimer & donner au Public *Gil Blas*, s'il Nous plaisoit lui accorder nos Lettres de Permission pour ce nécessaires: A ces causes, voulant favorablement traiter l'Exposant, Nous lui avons permis & permettons par ces Présentes, de faire imprimer ledit Ouvrage autant de fois que bon lui semblera, & de le faire vendre & débiter par tout notre Royaume pendant le

temps de trois années consécutives à compter du jour de la date des Présentes. Faisons défenses à tous Imprimeurs, Libraires & autres personnes, de quelque qualité & condition qu'elles soient, d'en introduire d'impression étrangère dans aucun lieu de notre obéissance; à la charge que ces Présentes seront enregistrées tout au long sur le Registre de la Communauté des Imprimeurs & Libraires de Paris, dans trois mois de la date d'icelles; que l'Impression dudit Ouvrage sera faite dans notre Royaume & non ailleurs en bon papier & beaux caractères; que l'Impétrant se conformera en tout aux Réglemens de la Librairie, & notamment à celui du 10 Avril 1725, à peine de déchéance de la présente permission; qu'avant de l'exposer en vente, le Manuscrit qui aura servi de copie à l'Impression dudit Ouvrage sera remis, dans le même état où l'Approbation y aura été donnée, ès mains de notre très-cher & féal Chevalier, Chancelier Garde des Sceaux de France le sieur DE MAUPEOU: qu'il en sera ensuite remis deux Exemplaires dans notre Bibliothèque publique, un dans celle de notre Château du Louvre, & un dans celle dudit sieur DE MAUPEOU; le tout à peine de nullité des Présentes. Du contenu desquelles vous mandons & enjoignons de faire jouir ledit Exposé, & ses ayant-cause, pleinement & paisiblement, sans souffrir qu'il leur soit fait aucun trouble ou empêchement. Voulons qu'à la Copie des Présentes, qui sera imprimée tout au long au commencement ou à la fin dudit Ouvrage, foi soit ajoutée comme à l'original. Commandons au premier notre Huissier ou Sergent sur ce requis, de faire pour l'exécu-

tion d'icelles tous Actes requis & nécessaires ,  
sans demander autre permission , & nonob-  
stant clameur de Haro , Charte Normande &  
Lettres à ce contraires : CAR tel est notre plai-  
sir. DONNÉ à Paris , ce vingt-septième jour  
du mois de Février, l'an de grace mil sept cent  
cinquante-onze, & de notre Regne le cinquante-  
sixième. Par le Roi en son Conseil.

### LE BEGUE.

*Je reconnois n'avoir aucun droit dans le  
présent Privilège , qui appartient à Messieurs  
Charles le Clerc , Bailly , Brocas & Compa-  
gnie. A Paris , ce 5 Mars 1771.*

### L. F. LE CLERC.

*Registré ensemble la présente Permission & la  
Reconnoissance , sur le Registre XVIII de la  
Chambre Royale & Syndicale des Libraires &  
Imprimeurs de Paris , n<sup>o</sup> 1448 , fol. 453 , con-  
formément au Règlement de 1723. A Paris , ce 8  
Mars 1771.*

J. HÉRISANT , Syndic.

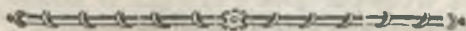


# HISTOIRE

DE

## GIL BLAS

### DE SANTILLANE.



### LIVRE QUATRIÈME.

---

#### CHAPITRE PREMIER.

*Gil Blas ne pouvant s'accoutumer aux mœurs des comédiennes, quitte le service d'Arfènie, & trouve une plus honnête maison.*

UN reste d'honneur & de religion, que je ne laissois pas de conserver parmi des mœurs si corrompues, me fit résoudre non-seulement à quitter Ar-

*Tome II.*

A

2 HISTOIRE DE GIL BLAS

fénie , mais à rompre même tout commerce avec Laure , que je ne pouvois pourtant cesser d'aimer , quoique je fusse bien qu'elle me faisoit mille infidélités. Heureux qui peut ainsi profiter des momens de raison qui viennent troubler les plaisirs dont il est trop occupé ! Un beau matin je fis mon paquet ; & sans compter avec Arsénie , qui ne me devoit , à la vérité , presque rien , sans prendre congé de ma chère Laure , je sortis de cette maison où l'on ne respiroit qu'un air de débauche. Je n'eus pas plutôt fait une si bonne action , que le ciel m'en recompensa. Je rencontrai l'intendant de feu Dom Mathias mon maître. Je le saluai. Il me reconnut , & s'arrêta pour me demander qui je serois. Je lui répondis que depuis un instant j'étois hors de condition ; qu'après avoir demeuré près d'un mois chez Arsénie , dont les mœurs ne me convenoient point , je venois d'en sortir de mon propre mouvement , pour sauver mon innocence. L'intendant , comme s'il eût été scrupuleux de son naturel , approuva ma délicatesse , & me dit qu'il vouloit me placer lui-même avantageusement , puisque j'étois un garçon si plein d'honneur. Il

accomplit sa promesse , & me mit dès ce jour-là chez Dom Vincent de Guzman , dont il connoissoit l'homme d'affaires.

Je ne pouvois entrer dans une meilleure maison : aussi ne me suis-je point repenti dans la suite d'y avoir demeuré. Dom Vincent étoit un vieux seigneur fort riche , qui vivoit depuis plusieurs années sans procès & sans femme , les médecins lui ayant ôté la sienne , en voulant la défaire d'une toux qu'elle auroit encore pu conserver long-temps , si elle n'eût pas pris leurs remèdes. Au lieu de songer à se remarier , il s'étoit donné tout entier à l'éducation d'Aurore , sa fille unique , qui entroit alors dans sa vingt-sixième année , & pouvoit passer pour une personne accomplie. Avec une beauté peu commune , elle avoit un esprit excellent & très-cultivé. Son père étoit un petit génie ; mais il possédoit l'heureux talent de bien gouverner ses affaires. Il avoit un défaut qu'on doit pardonner aux vieillards : il aimoit à parler , & sur toutes choses , de guerre & de combats. Si par malheur on venoit à toucher cette corde en sa présence , il embouchoit dans le moment la trompette héroïque , & ses

auditeurs se trouvoient trop heureux, quand ils en étoient quittes pour la relation de deux sièges & de trois batailles. Comme il avoit consumé les deux tiers de sa vie dans le service, sa mémoire étoit une source inépuisable de faits divers, qu'on n'entendoit pas toujours avec autant de plaisir qu'il les racontoit. Ajoutez à cela qu'il étoit bègue & diffus ; ce qui rendoit sa manière de conter fort désagréable. Au reste, je n'ai point vu de seigneur d'un si bon caractère ; il avoit l'humeur égale ; il n'étoit ni entêté, ni capricieux : j'admirois cela dans un homme de qualité. Quoiqu'il fût bon ménager de son bien, il vivoit honorablement. Son domestique étoit composé de plusieurs valets, & de trois femmes qui servoient Aurora. Je reconnus bientôt que l'intendant de Dom Mathias m'avoit procuré un bon poste, & je ne songeai qu'à m'y maintenir. Je m'attachai à connoître le terrain ; j'étudiai les inclinations des uns & des autres ; puis, réglant ma conduite là-dessus, je ne tardai guère à prévenir en ma faveur mon maître & tous les domestiques.

Il y avoit déjà plus d'un mois que j'étois chez Dom Vincent, lorsque je



DE SÂNTILLANÉ. §

crus m'appercevoir que sa fille me distinguoit de tous les valets du logis. Toutes les fois que ses yeux venoient à s'arrêter sur moi, il me sembloit y remarquer une sorte de complaisance que je ne voyois point dans les regards qu'elle laissoit tomber sur les autres. Si je n'eusse pas fréquenté des petits-mâtres & des comédiens, je ne me ferois jamais avisé de m'imaginer qu'Aurore pensât à moi; mais je m'étois un peu gâté parmi ces messieurs, chez qui les dames même les plus qualifiées ne sont pas toujours dans un trop bon prédicament. Si, disois-je, on en croit quelques-uns de ces histrions, il prend quelquefois à des femmes de qualité certaines fantaisies dont ils profitent; que fais-je si ma maîtresse n'est point sujette à ces fantaisies-là? Mais non, ajoutois-je un moment après, je ne puis me le persuader. Ce n'est point une de ces Messalines qui, démentant la fierté de leur naissance, abaissent indignement leurs regards jusque dans la poussière, & se déshonorent sans rougir: c'est plutôt une de ces filles vertueuses, mais tendres, qui, satisfaites des bornes que leur vertu prescrit à leur tendresse, ne se font pas un scrupule

## 6 HISTOIRE DE GIL BLAS

pule d'inspirer & de sentir une passion délicate qui les amuse sans péril.

Voilà comme je jugeois de ma maîtresse, sans savoir précisément à quoi je devois m'arrêter. Cependant, lorsqu'elle me voyoit, elle ne manquoit pas de me sourire & de témoigner de la joie. On pouvoit sans passer pour fat donner dans de si belles apparences. Aussi n'y eut-il pas moyen de m'en défendre. Je crus Aurore fortement éprise de mon mérite, & je ne me regardai plus que comme un de ces heureux domestiques à qui l'amour rend la servitude si douce. Pour paroître en quelque façon moins indigne du bien que ma bonne fortune me vouloit procurer, je commençai d'avoir plus de soin de ma personne, que je n'en avois eu jusqu'alors. Je dépensai en linges, en pommades & en essences tout ce que j'avois d'argent. La première chose que je faisois le matin, c'étoit de me parer & de me parfumer, pour n'être point en négligé, s'il falloit me présenter devant ma maîtresse. Avec cette attention que j'apportoïis à m'ajuster, & les autres mouvemens que je me donnois pour plaire, je me flattois que mon bonheur n'étoit pas fort éloigné.

Parmi les femmes d'Aurore , il y en avoit une qu'on appeloit Ortiz. C'étoit une vieille personne qui demouroit depuis plus de vingt années chez Dom Vincent. Elle avoit élevé sa fille , & conservoit encore la qualité de duègne ; mais elle n'en remplissoit plus l'emploi pénible. Au contraire , au lieu d'éclairer comme autrefois les actions d'Aurore , elle ne s'occupoit alors qu'à les cacher. Un soir la dame Ortiz , ayant trouvé l'occasion de me parler sans qu'on pût nous entendre , me dit tout bas , que si j'étois sage & discret , je n'avois qu'à me rendre à minuit dans le jardin ; qu'on m'apprendroit là des choses que je ne serois pas fâché de savoir. Je répondis à la duègne en lui serrant la main , que je ne manquerois pas d'y aller ; & nous nous séparâmes vite , de peur d'être surpris. Que le temps me dura depuis ce moment jusqu'au souper , quoiqu'on soupât de fort bonne heure , & depuis le souper jusqu'au coucher de mon maître ! Il me sembloit que tout se faisoit dans la maison avec une lenteur extraordinaire. Pour surcroît d'ennui , lorsque Dom Vincent fut retiré dans son appartement , au lieu de songer à se reposer ,

## 8 HISTOIRE DE GIL BLAS

il se mit à rebattre ses campagnes de Portugal, dont il m'avoit déjà souvent étourdi. Mais, ce qu'il n'avoit point encore fait, & ce qu'il me gardoit pour ce soir-là, il me nomma tous les officiers qui s'étoient distingués de son temps; il me raconta même leurs exploits. Que je souffris à l'écouter jusqu'au bout! Il acheva pourtant de parler, & se coucha. Je passai aussitôt dans une petite chambre où étoit mon lit, & d'où l'on descendoit dans le jardin par un escalier dérobé. Je me frottai tout le corps de pommade; je pris une chemise blanche, après l'avoir bien parfumée; & quand je n'eus rien oublié de tout ce qui me parut pouvoir contribuer à flatter l'entêtement de ma maîtresse, j'allai au rendez-vous.

Je n'y trouvai point Ortiz. Je jugeai qu'ennuyée de m'attendre, elle avoit regagné son appartement, & que l'heure du berger étoit passée. Je m'en pris à Dom Vincent; mais comme je maudissois ses campagnes, j'entendis sonner dix heures. Je crus que l'horloge alloit mal, & qu'il étoit impossible qu'il ne fût pas du moins une heure après minuit. Cependant je me trompois si bien, qu'un gros quart d'heure après, je

comptai encore dix heures à une autre horloge. Fort bien , dis-je alors en moi-même ; je n'ai plus que deux heures entières à garder le mulet. On ne se plaindra pas du moins de mon peu d'exactitude. Que vais-je devenir jusqu'à minuit ? Promenons-nous dans ce jardin , & songeons au rôle que je dois jouer : il est assez nouveau pour moi. Je ne suis point encore fait aux fantaisies des femmes de qualité. Je fais de quelle manière on en use avec les griffettes & les comédiennes. Vous les abordez d'un air familier , & vous brusquez sans façon l'aventure ; mais il faut une autre manœuvre avec une personne de condition. Il faut , ce me semble , que le galant soit poli , complaisant , tendre & respectueux , sans pourtant être timide. Au lieu de vouloir hâter son bonheur par ses emportemens , il doit l'attendre d'un moment de foiblesse.

C'est ainsi que je raisonnois , & je me promettois bien de tenir cette conduite avec Aurore. Je me représentois qu'en peu de temps j'aurois le plaisir de me voir aux pieds de cet aimable objet , & de lui dire mille choses passionnées. Je rappelai même dans ma mémoire tous

les endroits de nos pièces de théâtre dont je pouvois me servir dans notre tête-à-tête, & me faire honneur. Je comptois de les bien appliquer; & j'espérois qu'à l'exemple de quelques comédiens de ma connoissance, je passerois pour avoir de l'esprit, quoique je n'eusse que de la mémoire. En m'occupant de toutes ces pensées, qui amusoient plus agréablement mon impatience que les récits militaires de mon maître, j'entendis sonner onze heures. Je pris courage & me replongeai dans ma rêverie, tantôt en continuant de me promener, & tantôt assis dans un cabinet de verdure qui étoit au bout du jardin. L'heure enfin que j'attendois depuis si long-temps, minuit sonna. Quelques instans après, Ortiz aussi ponctuelle, mais moins impatiente que moi, parut: Seigneur Gil Blas, me dit-elle en m'abordant, combien y a-t-il que vous êtes ici? Deux heures, lui répondis-je. Ah vraiment, reprit-elle en riant, vous êtes bien exact: c'est un plaisir de vous donner des rendez-vous la nuit. Il est vrai, continua-t-elle d'un air sérieux, que vous ne sauriez trop payer le bonheur que j'ai à vous annoncer. Ma maîtresse veut

avoir un entretien particulier avec vous. Je ne vous en dirai pas davantage : le reste est un secret que vous ne devez apprendre que de sa propre bouche. Suivez-moi ; je vais vous conduire à son appartement. A ces mots, la duègne me prit la main, & par une petite porte dont elle avoit la clef, elle me mena mystérieusement dans la chambre de sa maîtresse.

## C H A P I T R E I I.

*Comment Aurore reçut Gil Blas, & quel entretien ils eurent ensemble.*

**J**E trouvai Aurore en déshabillé. Je la saluai fort respectueusement, & de la meilleure grace qu'il me fut possible. Elle me reçut d'un air riant, me fit asseoir auprès d'elle malgré moi, & dit à son ambassadrice de passer dans une autre chambre. Après ce prélude, qui ne me déplut point, elle m'adressa la parole : Gil Blas, me dit-elle, vous avez dû vous appercevoir que je vous regarde favorablement, & vous distingue de tous les autres domestiques de

12 HISTOIRE DE GIL BLAS

mon père; & quand mes regards ne vous auroient point fait juger que j'ai quelque bonne volonté pour vous, la démarche que je fais cette nuit ne vous permet pas d'en douter.

Je ne lui donnai pas le temps de m'en dire davantage. Je crus qu'en homme poli, je devois épargner à sa pudeur la peine de s'expliquer plus formellement. Je me levai avec transport; & me jetant aux pieds d'Aurore, comme un héros de théâtre qui se met à genoux devant sa princesse, je m'écriai d'un ton de déclamateur: Ah, madame, seroit-il bien possible que Gil Blas, jusqu'ici le jouet de la fortune & le rebut de la nature entière, eût le bonheur de vous avoir inspiré des sentimens!.... Ne parlez pas si haut, interrompit en riant ma maîtresse; vous allez réveiller mes femmes qui dorment dans la chambre prochaine. Levez-vous, reprenez votre place, & m'écoutez jusqu'au bout sans me couper la parole. Oui, Gil Blas, poursuivit-elle en reprenant son sérieux, je vous veux du bien; & pour vous prouver que je vous estime, je vais vous faire confidence d'un secret d'où dépend le repos de ma vie. J'aime un jeune cava-



lier beau , bien fait , & d'une naissance illustre. Il se nomme Dom Luis Pacheco. Je le vois quelquefois à la promenade & aux spectacles ; mais je ne lui ai jamais parlé. J'ignore même de quel caractère il est , & s'il n'a point de mauvaises qualités. C'est de quoi pourtant je voudrois bien être instruite. J'aurois besoin d'un homme qui s'enquît soigneusement de ses mœurs & m'en rendît un compte fidèle. Je fais choix de vous. Je crois que je ne risque rien à vous charger de cette commission ; j'espère que vous vous en acquitterez avec tant d'adresse & de discrétion , que je ne me repentirai point de vous avoir mis dans ma confiance.

Ma maîtresse cessa de parler en cet endroit , pour entendre ce que je lui répondrois là-dessus. J'avois d'abord été déconcerté d'avoir pris si désagréablement le change ; mais je me remis promptement l'esprit ; & surmontant la honte que cause toujours la témérité, quand elle est malheureuse , je témoignai à la dame tant de zèle pour ses intérêts , je me dévouai avec tant d'ardeur à son service , que si je ne lui ôtai pas la pensée que je m'étois follement flatté de lui avoir plu , du moins je lui

## 14 HISTOIRE DE GIL BLAS

fis connoître que je savois bien réparer une sottise. Je ne demandai que deux jours pour lui rendre bon compte de Dom Luis. Après quoi la dame Ortiz, que sa maîtresse rappela, me remena dans le jardin, & me dit en me quittant : Bon soir, Gil Blas ; je ne vous recommande point de vous trouver de bonne heure au premier rendez-vous, je connois trop votre ponctualité là-dessus.

Je retournai dans ma chambre, non sans quelque dépit de voir mon attente trompée. Je fus néanmoins assez raisonnable pour faire réflexion qu'il me convenoit mieux d'être le confident de ma maîtresse que son amant. Je songeai même que cela pourroit me mener à quelque chose ; que les courtiers d'amour étoient ordinairement bien payés de leurs peines ; & je me couchai dans la résolution de faire ce qu'Aurore exigeoit de moi. Je sortis pour cet effet le lendemain. La demeure d'un cavalier tel que Dom Luis, ne fut pas difficile à découvrir. Je m'informai de lui dans le voisinage ; mais les personnes à qui je m'adressai, ne purent pleinement satisfaire ma curiosité. Ce qui m'obligea le jour suivant à recommencer mes perquisitions. Je fus plusheu-

reux. Je rencontrai par hasard dans la rue un garçon de ma connoissance : nous nous arrêtâmes pour nous parler. Il passa dans ce moment un de ses amis qui nous aborda , & nous dit qu'il venoit d'être chassé de chez Dom Joseph Pacheco , pere de Dom Luis , pour un quartaut de vin qu'on l'accusoit d'avoir bu. Je ne perdis pas une si belle occasion de m'informer de tout ce que je souhaitois d'apprendre ; & je fis tant par mes questions , que je m'en retournai au logis fort content d'être en état de tenir parole à ma maîtresse. C'étoit la nuit prochaine que je devois la revoir à la même heure & de la même manière que la première fois. Je n'avois pas ce soir-là tant d'inquiétude ; & bien loin de souffrir impatientement les discours de mon vieux patron , je le remis sur ses campagnes. J'attendis minuit avec la plus grande tranquillité du monde ; & ce ne fut qu'après l'avoir entendu sonner à plusieurs horloges , que je descendis dans le jardin , sans me pommader & me parfumer ; je me corrigeai encore de cela.

Je trouvai au rendez-vous la très-fidelle duègne , qui me reprocha mali-

cieusement que j'avois bien rabattu de ma diligence. Je ne lui repondis point, & je me laissai conduire à l'appartement d'Aurore, qui me demanda dès que je parus, si je m'étois bien informé de Dom Luis. Oui, madame, lui dis-je, & je vais vous apprendre en deux mots ce que j'en fais. Je vous dirai premièrement qu'il partira bientôt pour s'en retourner à Salamanque achever ses études. C'est un jeune cavalier rempli d'honneur & de probité. Pour du courage, il n'en sauroit manquer, puisqu'il est gentilhomme & Castillan. De plus, il a beaucoup d'esprit, & les manières fort agréables; mais ce qui peut-être ne sera guère de votre goût, c'est qu'il tient un peu trop de la nature des jeunes seigneurs; il est diablement libertin. Savez-vous qu'à son âge, il a déjà eu à bail deux comédiennes? Que m'apprenez-vous, reprit Aurore? Quelles mœurs! Mais êtes-vous bien assuré, Gil Blas, qu'il mène une vie si licencieuse? Oh je n'en doute pas, madame, lui repartis-je. Un valet qu'on a chassé de chez lui ce matin, me l'a dit; & les valets sont fort sincères, quand ils s'entretiennent des défauts de leurs maîtres.

tres. D'ailleurs , il fréquente Dom Alexo Segiar , Dom Antonio Centelés , & Dom Fernand de Gamboa : cela seul prouve démonstrativement son libertinage. C'est assez , Gil Blas , dit alors ma maîtresse en soupirant ; je vais sur votre rapport combattre mon indigne amour. Quoiqu'il ait déjà de profondes racines dans mon cœur , je ne désespère pas de l'en arracher. Allez , poursuivit-elle en me mettant entre les mains une petite bourse qui n'étoit pas vide , voilà ce que je vous donne pour vos peines. Gardez-vous bien de révéler mon secret ; songez que je l'ai confié à votre silence.

J'affurai ma maîtresse qu'elle pouvoit demeurer tranquille , & que j'étois l'Harpocrate \* des valets confidens. Après cette assurance , je me retirai fort impatient de savoir ce qu'il y avoit dans la bourse. J'y trouvai vingt pistoles. Aussitôt je pensai qu'Aurore m'en auroit sans doute donné davantage , si je lui eusse annoncé une nouvelle agréable , puisqu'elle en payoit si bien une chagrinante. Je me repentis de n'avoir pas imité les gens de justice , qui fardent

\* C'étoit chez les anciens le dieu du Silence.

18 HISTOIRE DE GIL BLAS

quelquefois la vérité dans leurs procès-verbaux. J'étois fâché d'avoir détruit dans sa naissance une galanterie qui m'eût été très-utile dans la suite. J'avois pourtant la consolation de me voir dédommagé de la dépense que j'avois faite si mal-à-propos en pommades & en parfums.

---

C H A P I T R E I I I .

*Du grand changement qui arriva chez Dom Vincent ; & de l'étrange résolution que l'amour fit prendre à la belle Aurore.*

**I**L arriva peu de temps après cette aventure, que le seigneur Dom Vincent tomba malade. Quand il n'auroit pas été dans un âge fort avancé, les symptômes de sa maladie parurent si violens, qu'on eût craint un événement funeste. Dès le commencement du mal, on fit venir les deux plus fameux médecins de Madrid. L'un s'appeloit le docteur Andros, & l'autre le docteur Oquetos. Ils examinèrent attentivement le malade, & convinrent tous deux,

après une exacte observation, que les humeurs étoient en fougue ; mais ils ne s'accordèrent qu'en cela l'un & l'autre. Il faut , dit Andros, se hâter de purger les humeurs , quoique crues , pendant qu'elles sont dans une agitation violente de flux & de reflux, de peur qu'elles ne se fixent sur quelque partie noble. Oquetos soutint au contraire qu'il falloit attendre que les humeurs fussent cuites , avant que d'employer le purgatif. Mais votre méthode , reprit le premier , est directement opposée à celle du prince de la médecine. Hippocrate avertit de purger dans la plus ardente fièvre dès les premiers jours , & dit en termes formels qu'il faut être prompt à purger , quand les humeurs sont en *orgasme* , c'est-à-dire en fougue. Oh , c'est ce qui vous trompe , repartit Oquetos. Hippocrate par le mot d'*orgasme* n'entend pas la fougue ; il entend plutôt la coction des humeurs.

Là-dessus nos docteurs s'échauffent. L'un rapporte le texte grec, & cite tous les auteurs qui l'ont expliqué comme lui ; l'autre , s'en fiant à une traduction latine , le prend sur un ton encore plus haut. Qui des deux croire ? Dom Vincent n'étoit pas homme à décider la

question. Cependant , se voyant obligé d'opter , il donna sa confiance à celui des deux qui avoit le plus expédié de malades , je veux dire au plus vieux. Aussitôt Andros , qui étoit le plus jeune , se retira , non sans lancer à son ancien quelques traits railleurs sur l'*orgasme*. Voilà donc Oquetos triomphant. Comme il étoit dans les principes du docteur Sangrado , il commença par faire saigner abondamment le malade , attendant pour le purger que les humeurs fussent cuites ; mais la mort , qui craignoit sans doute qu'une purgation si sagement différée ne lui enlevât sa proie , prévint la coction , & emporta mon maître. Telle fut la fin du seigneur Dom Vincent , qui perdit la vie , parce que son médecin ne savoit pas le grec.

Aurore , après avoir fait à son père des funérailles dignes d'un homme de sa naissance , entra dans l'administration de son bien. Devenue maîtresse de ses volontés , elle congédia quelques domestiques en leur donnant des récompenses proportionnées à leurs services , & se retira bientôt à un château qu'elle avoit sur les bords du Tage , entre Sacedon & Buendia. Je fus du nom-



bre de ceux qu'elle retint & qui la suivirent à la campagne ; j'eus même le bonheur de lui devenir nécessaire. Malgré le rapport fidèle que je lui avois fait de Dom Luis, elle aimoit encore ce cavalier ; ou plutôt, n'ayant pu vaincre son amour, elle s'y étoit entièrement abandonnée. Elle n'avoit plus besoin de prendre des précautions pour me parler en particulier. Gil Blas, me dit-elle en soupirant, je ne puis oublier Dom Luis ; quelque effort que je fasse pour le bannir de ma pensée, il s'y présente sans cesse, non tel que tu me l'as peint, plongé dans toutes sortes de désordres, mais tel que je voudrois qu'il fût, tendre, amoureux, constant. Elle s'attendrit en disant ces paroles, & ne put s'empêcher de répandre quelques larmes. Peu s'en fallut que je ne pleurasse aussi, tant je fus touché de ses pleurs. Je ne pouvois mieux lui faire ma cour, que de paroître si sensible à ses peines. Mon ami, continuait-elle après avoir essuyé ses beaux yeux, je vois que tu es d'un très-bon naturel, & je suis si satisfaite de ton zèle, que je promets de le bien récompenser. Ton secours, mon cher Gil Blas, m'est plus nécessaire que ja-

mais. Il faut que je te découvre un dessein qui m'occupe. Tu vas le trouver fort bizarre. Apprends que je veux partir au plutôt pour Salamanque. Là je prétends me déguiser en cavalier ; & sous le nom de Dom Félix, je ferai connoissance avec Pacheco ; je tâcherai de gagner sa confiance & son amitié ; je lui parlerai souvent d'Aurore de Guzman, dont je passerai pour cousin. Il souhaitera peut-être de la voir, & c'est où je l'attends. Nous aurons deux logemens à Salamanque ; dans l'un je ferai Dom Felix ; dans l'autre, Aurore ; & m'offrant aux yeux de Dom Luis tantôt travestie en homme, tantôt sous mes habits naturels, je me flatte que je pourrai peu à peu l'amener à la fin que je me propose. Je demeure d'accord, ajouta-t-elle, que mon projet est extravagant ; mais ma passion m'entraîne, & l'innocence de mes intentions achève de m'étourdir sur la démarche que je veux hasarder.

J'étois fort du sentiment d'Aurore sur la nature de son dessein. Cependant, quelque déraisonnable que je le trouvassé, je me gardai bien de faire le pédagogue. Au contraire, je commençai à dorer la pilule, & j'entrepris de prou-

ver que ce projet fou n'étoit qu'un jeu d'esprit agréable & sans conséquence. Cela fit plaisir à ma maîtresse. Les amans veulent qu'on flatte leurs plus folles imaginations. Nous ne regardâmes plus cette entreprise téméraire, que comme une comédie dont il ne falloit songer qu'à bien concerter la représentation. Nous choisîmes nos acteurs dans le domestique; puis nous distribuâmes les rôles: ce qui se passa sans clameurs & sans querelle, parce que nous n'étions pas des comédiens de profession. Il fut résolu que la dame Ortiz feroit la tante d'Aurore, sous le nom de Dona Kimena de Guzman; qu'on lui donneroit un valet & une suivante; & qu'Aurore, travestie en cavalier, m'auroit pour valet de chambre, avec une de ses femmes déguisée en page pour la servir en particulier. Les personnages ainsi réglés, nous retournâmes à Madrid, où nous apprîmes que Dom Luis étoit encore, mais qu'il ne tarderoit guère à partir pour Salamanque. Nous fîmes faire en diligence les habits dont nous avions besoin. Lorsqu'ils furent achevés, ma maîtresse les fit emballer proprement, attendu que nous ne devions les mettre qu'en

## 24 HISTOIRE DE GIL BLAS

temps & lieu. Puis, laissant le soin de sa maison à son homme d'affaires, elle partit dans un carrosse à quatre mules, & prit le chemin du royaume de Léon avec tous ceux de ses domestiques qui avoient quelque rôle à jouer dans cette pièce.

Nous avions déjà traversé la Castille vieille, quand l'essieu du carrosse se rompit. C'étoit entre Avila & Villafior, à trois ou quatre cens pas d'un château qu'on appercevoit au pied d'une montagne. La nuit approchoit, & nous étions assez embarrassés. Mais il passa par hasard auprès de nous un paysan, qui nous tira d'embarras. Il nous apprit que le château qui s'offroit à notre vue, appartenoit à Dona Elvira, veuve de Dom Pedro de Pinarés; & il nous dit tant de bien de cette dame, que ma maîtresse m'envoya au château demander de sa part un logement pour cette nuit. Elvire ne démentit point le rapport du paysan: elle me reçut d'un air gracieux, & fit à mon compliment la réponse que je désirois. Nous nous rendîmes tous au château, où les mules traînèrent doucement le carrosse. Nous rencontrâmes à la porte la veuve de Dom Pèdre, qui venoit au devant de ma maîtresse. Je passerai

ferai sous silence les discours que la civilité obligea de tenir de part & d'autre en cette occasion. Je dirai seulement qu'Elvire étoit une dame déjà dans un âge avancé, mais très-polie, & qu'elle savoit mieux que femme du monde remplir les devoirs de l'hospitalité. Elle conduisit Aurore dans un appartement superbe, où la laissant reposer quelques momens, elle vint donner son attention jusqu'aux moindres choses qui nous regardoient. Ensuite, quand le souper fut prêt, elle ordonna qu'on servît dans la chambre d'Aurore, où toutes deux elles se mirent à table. La veuve de Dom Père n'étoit pas de ces personnes qui font mal les honneurs d'un repas, en prenant un air rêveur ou chagrin. Elle avoit l'humeur gaie, & soutenoit agréablement la conversation. Elle s'exprimoit noblement & en beaux termes; j'admirois son esprit, & le tour fin qu'elle donnoit à ses pensées. Aurore en paroissoit aussi charmée que moi. Elles lièrent amitié l'une avec l'autre, & se promirent réciproquement d'avoir ensemble un commerce de lettres. Comme notre carrosse ne pouvoit être raccommodé que le jour suivant, & que nous courions risque de

partir fort tard , il fut arrêté que nous demeurerions au château le lendemain. On nous servit à notre tour des viandes avec profusion , & nous ne fûmes pas plus mal couchés que nous avions été régalez.

Le jour d'après , ma maîtresse trouva de nouveaux charmes dans l'entretien d'Elvire. Elles dînèrent dans une grande salle où il y avoit plusieurs tableaux. On en remarquoit un , entr'autres , dont les figures étoient merveilleusement bien représentées ; mais il offroit aux yeux un spectacle bien tragique. Un cavalier mort , couché à la renverse & noyé dans son sang , y étoit peint ; & tout mort qu'il paroissoit , il avoit un air menaçant. On voyoit auprès de lui une jeune dame dans une autre attitude , quoiqu'elle fût aussi étendue par terre. Elle avoit une épée plongée dans son sein , & rendoit les derniers soupirs, en attachant ses regards mourans sur un jeune homme qui sembloit avoir une douleur mortelle de la perdre. Le peintre avoit encore chargé son tableau d'une figure qui n'échappa point à mon attention. C'étoit un vieillard de bonne mine, qui, vivement touché des objets qui frappaient sa vue ,







ne s'y montrait pas moins sensible que le jeune homme. On eût dit que ces images sanglantes leur faisoient sentir à tous deux les mêmes atteintes , mais qu'ils en recevoient différemment les impressions. Le vieillard , plongé dans une profonde tristesse , en paroissoit comme accablé ; au lieu qu'il y avoit de la fureur mêlée avec l'affliction du jeune homme. Toutes ces choses étoient peintes avec des expressions si fortes , que nous ne pouvions nous lasser de les regarder. Ma maîtresse demanda quelle histoire ce tableau représentoit ? Madame , lui dit Elvire , c'est une peinture fidelle des malheurs de ma famille. Cette réponse piqua la curiosité d'Aurore , qui témoigna un si grand désir d'en savoir davantage , que la veuve de Dom Père ne put se dispenser de lui promettre la satisfaction qu'elle souhai-  
toit. Cette promesse , qui se fit devant Ortiz , ses deux compagnes & moi , nous arrêta tous quatre dans la salle après le repas. Ma maîtresse voulut nous renvoyer ; mais Elvire , qui s'apperçut bien que nous mourions d'envie d'entendre l'explication du tableau , eut la bonté de nous retenir , en disant que l'histoire qu'elle alloit raconter n'étoit

28 HISTOIRE DE GIL BLAS  
pas de celles qui demandent du secret.  
Un moment après , elle commença  
son récit dans ces termes.

---

#### CHAPITRE IV.

#### LE MARIAGE DE VENGEANCE, NOUVELLE.

**R**OGER , roi de Sicile , avoit un frère & une sœur. Ce frère , appelé Mainfroi, se révolta contre lui, & alluma dans le royaume une guerre qui fut dangereuse & sanglante ; mais il eut le malheur de perdre deux batailles & de tomber entre les mains du roi , qui se contenta de lui ôter la liberté pour le punir de sa révolte. Cette clémence ne servit qu'à faire passer Roger pour un barbare dans l'esprit d'une partie de ses sujets. Ils disoient qu'il n'avoit sauvé la vie à son frère , que pour exercer sur lui une vengeance lente & inhumaine. Tous les autres , avec plus de fondement , n'imputoient les traitemens durs que Mainfroi souffroit dans sa prison qu'à sa sœur Mathilde. Cette princesse avoit en effet toujours haï ce prince ,

& ne cessa point de le persécuter tant qu'il vécut. Elle mourut peu de temps après lui , & l'on regarda sa mort comme une juste punition de ses sentimens dénaturés.

Mainfroi laissa deux fils ; ils étoient encore dans l'enfance. Roger eut quelque envie de s'en défaire , de crainte que , parvenus à un âge plus avancé , le désir de venger leur père ne les portât à relever un parti qui n'étoit pas si bien abattu , qu'il ne pût causer de nouveaux troubles dans l'Etat. Il communiqua son dessein au sénateur Léontio Siffredi son ministre , qui , pour l'en détourner , se chargea de l'éducation du prince Enrique qui étoit l'aîné , & lui conseilla de confier au connétable de Sicile la conduite du plus jeune , qu'on appeloit Dom Pèdre. Roger , persuadé que ses neveux seroient élevés par ces deux hommes dans la soumission qu'ils lui devoient , les leur abandonna , & prit soin lui-même de Constance sa nièce. Elle étoit de l'âge d'Enrique , & fille unique de la princesse Mathilde. Il lui donna des femmes & des maîtres , & n'épargna rien pour son éducation.

Léontio Siffredi avoit un château à deux petites lieues de Palerme , dans un

lieu nommé Belmonte. C'étoit là que ce ministre s'attachoit à rendre Enrique digne de monter un jour sur le trône de Sicile. Il remarqua d'abord dans ce prince des qualités si aimables , qu'il s'y attacha comme s'il n'eût point eu d'enfant ; il avoit pourtant deux filles. L'aînée , qu'on nommoit Blanche , plus jeune d'une année que le prince , étoit pourvue d'une beauté parfaite ; & la cadette appelée Porcie , après avoir en naissant causé la mort de sa mère , étoit encore au berceau. Blanche & le prince Enrique sentirent de l'amour l'un pour l'autre , dès qu'ils furent capables d'aimer ; mais ils n'avoient pas la liberté de s'entretenir en particulier. Le prince néanmoins ne laissa pas quelquefois d'en trouver l'occasion ; il fut même si bien profiter de ces momens précieux , qu'il engagea la fille de Siffredi à lui permettre d'exécuter un projet qu'il méditoit. Il arriva justement dans ce temps-là que Léontio fut obligé par ordre du roi de faire un voyage dans une province des plus reculées de l'île. Pendant son absence , Enrique fit faire une ouverture au mur de son appartement qui répondoit à la chambre de Blanche. Cette ouverture étoit couverte d'une coulisse

de bois qui se fermoit & s'ouvroit sans qu'elle parût , parce qu'elle étoit si étroitement jointe au lambris , que les yeux ne pouvoient appercevoir l'artifice. Un habile architecte que le prince avoit mis dans ses intérêts , fit cet ouvrage avec autant de diligence que de secret.

L'amoureux Enrique s'introduisoit par-là quelquefois dans la chambre de sa maîtresse ; mais il n'abusoit point de ses bontés. Si elle avoit eu l'imprudence de lui permettre une entrée secrète dans son appartement , du moins ce n'avoit été que sur les assurances qu'il lui avoit données , qu'il n'exigeroit jamais d'elle que les faveurs les plus innocentes. Une nuit il la trouva fort inquiète ; elle avoit appris que Roger étoit très-malade , & qu'il venoit de mander Sifredi comme grand-chancelier du royaume , pour le rendre dépositaire de ses dernières volontés. Elle se représentoit déjà sur le trône son cher Enrique , & craignant de le perdre dans ce haut rang , cette crainte lui causoit une étrange agitation ; elle avoit même les larmes aux yeux lorsqu'il parut devant elle. Vous pleurez , madame , lui dit-il : que dois-je penser de la tristesse où je vous vois

plongée ? Seigneur , lui répondit Blanche , je ne puis vous cacher mes alarmes ; le roi , votre oncle , cessera bientôt de vivre , & vous allez remplir sa place. Quand j'envisage combien votre nouvelle grandeur va vous éloigner de moi , je vous avoue que j'ai de l'inquiétude. Un monarque voit les choses d'un autre œil qu'un amant ; & ce qui faisoit tous ses desirs quand il reconnoissoit un pouvoir au dessus du sien , ne le touche plus que foiblement sur le trône. Soit pressentiment , soit raison , je sens s'élever dans mon cœur des mouvemens qui m'agitent , & que ne peut calmer toute la confiance que je dois à vos bontés. Je ne me défie point de la fermeté de vos sentimens : je ne me défie que de mon bonheur. Adorable Blanche , répliqua le prince , vos craintes sont obligantes , & justifient mon attachement à vos charmes ; mais l'excès où vous portez vos défiances offense mon amour , & , si je l'ose dire , l'estime que vous me devez. Non , non , ne pensez pas que ma destinée puisse être séparée de la vôtre ; croyez plutôt que vous seule ferez toujours ma joie & mon bonheur. Perdez donc une crainte vaine ; faut-il qu'elle trouble

des momens si doux ? Ah , seigneur , reprit la fille de Léontio , dès que vous serez couronné , vos sujets pourront vous demander pour reine une princesse descendue d'une longue suite de rois , & dont l'hymen éclatant joigne de nouveaux états aux vôtres ; & peut-être , hélas ! répondrez-vous à leur attente , même aux dépens de vos plus doux vœux. Hé pourquoi , reprit Enrique avec emportement , pourquoi , trop prompte à vous tourmenter , vous faire une image affligeante de l'avenir ? Si le ciel dispose du roi mon oncle , & me rend maître de la Sicile , je jure de me donner à vous dans Palerme , en présence de toute ma cour. J'en atteste tout ce qu'on reconnoît de plus sacré parmi nous.

Les protestations d'Enrique rassurèrent la fille de Siffredi. Le reste de leur entretien roula sur la maladie du roi. Enrique fit voir la bonté de son naturel ; il plaignit le sort de son oncle , quoiqu'il n'eût pas sujet d'en être fort touché , & la force du sang lui fit regretter un prince dont la mort lui promettoit une couronne. Blanche ne savoit pas encore tous les malheurs qui

## 34 HISTOIRE DE GIL BLAS

la menaçoient. Le connétable de Sicile , qui l'avoit rencontrée comme elle sortoit de l'appartement de son père , un jour qu'il étoit venu au château de Belmonte pour quelques affaires importantes , en avoit été frappé. Il en fit dès le lendemain la demande à Siffredi , qui agréa sa recherche ; mais la maladie de Roger étant survenue dans ce temps-là , ce mariage demeura suspendu , & Blanche n'en avoit point entendu parler.

Un matin , comme Enriquer achevoit de s'habiller , il fut surpris de voir entrer dans son appartement Léontio suivi de Blanche. Seigneur , lui dit ce ministre , la nouvelle que je vous apporte aura de quoi vous affliger ; mais la consolation qui l'accompagne doit modérer votre douleur. Le roi votre oncle vient de mourir ; il vous laisse par sa mort héritier de son sceptre. La Sicile vous est soumise. Les grands du royaume attendent vos ordres à Palerme. Ils m'ont chargé de les recevoir de votre bouche ; & je viens , seigneur , avec ma fille , vous rendre les premiers & les plus sincères hommages que vous doivent vos nouveaux sujets. Le prince , qui savoit bien que Roger , depuis



deux mois, étoit atteint d'une maladie qui le détruisoit peu à peu, ne fut pas étonné de cette nouvelle. Cependant, frappé du changement subit de sa condition, il sentit naître dans son cœur mille mouvemens confus. Il rêva quelque temps, puis rompant le silence, il adressa ces paroles à Léontio : Sage Siffredi, je vous regarde toujours comme mon père. Je ferai gloire de me régler par vos conseils, & vous régnerez plus que moi dans la Sicile. A ces mots, s'approchant d'une table sur laquelle étoit une écriture, & prenant une feuille blanche, il écrivit son nom au bas de la page. Que voulez-vous faire, seigneur, lui dit Siffredi ? Vous marquer ma reconnoissance & mon estime, répondit Enrique. Ensuite ce prince présenta la feuille à Blanche, & lui dit : Recevez, madame, ce gage de ma foi, & de l'empire que je vous donne sur mes volontés. Blanche la prit en rougissant, & fit cette réponse au prince : Seigneur, je reçois avec respect les graces de mon roi : mais je dépens d'un père ; & vous trouverez bon, s'il vous plaît, que je remette votre billet entre ses mains, pour en faire l'usage que sa prudence lui conseillera.

Elle donna effectivement à son père la signature d'Enrique. Alors Siffredi remarqua ce qui jusqu'à ce moment étoit échappé à sa pénétration. Il démêla les sentimens du prince , & lui dit : Votre majesté n'aura point de reproche à me faire. Je n'abuserai point de sa confiance. . . . Mon cher Léontio , interrompit Enrique , ne craignez point d'en abuser. Quelque usage que vous fassiez de mon billet , j'en approuverai la disposition. Mais allez , continua-t-il , retournez à Palerme ; ordonnez-y les apprêts de mon couronnement , & dites à mes sujets que je vais sur vos pas recevoir le serment de leur fidélité , & les assurer de mon affection. Ce ministre obéit aux ordres de son nouveau maître , & prit avec sa fille le chemin de Palerme.

Quelques heures après leur départ , le prince partit aussi de Belmonte , plus occupé de son amour que du haut rang où il alloit monter. Lorsqu'on le vit arriver dans la ville , on poussa mille cris de joie ; il entra parmi les acclamations du peuple dans le palais , où tout étoit déjà prêt pour la cérémonie. Il y trouva la princesse Constance vêtue de longs habillemens de deuil. Elle

paroissoit fort touchée de la mort de Roger. Comme ils se devoient un compliment réciproque sur la mort de ce monarque , ils s'en acquittèrent l'un & l'autre avec esprit ; mais avec un peu plus de froideur de la part d'Enrique que de celle de Constance , qui , malgré les démêlés de leur famille , n'avoit pu haïr ce prince. Il se plaça sur le trône , & la princesse s'assit à ses côtes sur un fauteuil un peu moins élevé. Les grands du royaume prirent leurs places chacun selon son rang. La cérémonie commença ; & Léontio , comme grand-chancelier de l'état & dépositaire du testament du feu roi , en ayant fait l'ouverture , se mit à le lire à haute voix. Cet acte contenoit en substance , que Roger se voyant sans enfant , nommoit pour son successeur le fils aîné de Mainfroi , à condition qu'il épouseroit la princesse Constance , & que s'il refusoit sa main , la couronne de Sicile , à son exclusion , tomberoit sur la tête de l'infant Dom Pèdre son frère , à la même condition.

Ces paroles surprirent étrangement Enrique. Il en sentit une peine inconcevable ; & cette peine devint encore plus vive , lorsque Léontio , après avoir

achevé la lecture du testament , dit à toute l'assemblée : Seigneurs , ayant rapporté les dernières intentions du feu roi à notre nouveau monarque , ce généreux prince consent d'honorer de sa main la princesse Constance sa cousine. A ces mots , Enrique interrompit le chancelier : Léontio , lui dit-il , souvenez-vous de l'écrit de Blanche que vous . . . . Seigneur , interrompit avec précipitation Siffredi , sans donner le temps au prince de s'expliquer , le voici. Les grands du royaume , poursuivit-il en montrant le billet à l'assemblée , y verront , par l'auguste seing de votre majesté , l'estime que vous faites de la princesse , & la déférence que vous avez pour les dernières volontés du feu roi votre oncle.

Ayant achevé ces paroles , il se mit à lire le billet dans les termes dont il l'avoit rempli lui-même. Le nouveau roi y faisoit à ses peuples , dans la forme la plus authentique , une promesse d'épouser Constance , conformément aux intentions de Roger. La salle retentit de longs cris de joie : vive notre magnanime roi Enrique , s'écrièrent tous ceux qui étoient présens. Comme on n'ignoroit pas l'aversion que ce prince

avoit toujours marquée pour la princesse , on avoit craint avec raison qu'il ne se révoltât contre la condition du testament , & ne causât des mouvemens dans le royaume ; mais la lecture du billet , en rassurant là-dessus les grands & le peuple , excitoit ces acclamations générales qui déchiroient en secret le cœur du monarque.

Constance , qui , par l'intérêt de sa gloire & par un sentiment de tendresse , y prenoit plus de part que personne , choisit ce temps pour l'assurer de sa reconnaissance. Le prince eut beau vouloir se contraindre , il reçut le compliment de la princesse avec tant de trouble , il étoit dans un si grand désordre , qu'il ne put même lui répondre ce que la bienséance exigeoit de lui. Enfin , cédant à la violence qu'il se faisoit , il s'approcha de Siffredi , que le devoir de sa charge obligeoit de se tenir assez près de sa personne , & lui dit tout bas : Que faites-vous , Léontio ? L'écrit que j'ai mis entre les mains de votre fille , n'étoit point destiné pour cet usage. Vous trahissez . . . .

Seigneur , interrompit encore Siffredi d'un ton ferme , songez à votre gloire. Si vous refusez de suivre les volontés

du roi votre oncle , vous perdez la couronne de Sicile. Il n'eut pas achevé de parler ainsi , qu'il s'éloigna du roi pour l'empêcher de lui répliquer. En-rique demeura dans un embarras extrême ; il se sentoît agité de mille mouvemens contraires. Il étoit irrité contre Siffredi ; il ne pouvoit se résoudre à quitter Blanche ; & , partagé entre elle & l'intérêt de sa gloire , il fut assez long-temps incertain du parti qu'il avoit à prendre. Il se détermina pourtant , & crut avoir trouvé le moyen de conserver la fille Siffredi , sans renoncer au trône. Il feignit de vouloir se soumettre aux volontés de Roger , se proposant , tandis qu'on solliciteroit à Rome la dispense de son mariage avec sa cousine , de gagner par ses bienfaits les grands du royaume , & d'établir si bien sa puissance , qu'on ne pût l'obliger à remplir la condition du testament.

Dès qu'il eut formé ce dessein , il devint plus tranquille ; & se tournant vers Constance , il lui confirma ce que le grand-chancelier avoit lu devant toute l'assemblée. Mais , au moment même qu'il se trahissoit jusqu'à lui offrir sa foi , Blanche arriva dans la salle du conseil.

Elle

Elle y venoit , par ordre de son père , rendre ses devoirs à la princesse , & ses oreilles en entrant furent frappées des paroles d'Enrique. Outre cela , Léontio ne voulant pas qu'elle pût douter de son malheur , lui dit en la présentant à Constance : Ma fille , rendez vos hommages à votre reine ; souhaitez-lui les douceurs d'un règne florissant & d'un heureux hyménée. Ce coup terrible accabla l'infortunée Blanche. Elle entreprit inutilement de cacher sa douleur ; son visage rougit & pâlit successivement , & tout son corps frissonna. Cependant la princesse n'en eut aucun soupçon ; elle attribua le désordre de son compliment à l'embarras d'une jeune personne élevée dans un désert , & peu accoutumée à la cour. Il n'en fut pas ainsi du jeune roi : la vue de Blanche lui fit perdre contenance , & le désespoir qu'il remarquoit dans ses yeux le mettoit hors de lui-même. Il ne doutoit pas que , jugeant sur les apparences , elle ne le crût infidèle. Il auroit eu moins d'inquiétude , s'il eût pu lui parler ; mais comment en trouver les moyens , lorsque toute la Sicile , pour ainsi dire , avoit les yeux sur lui ? D'ailleurs le cruel Siffredi lui en ôta l'espé-

rance. Ce ministre qui lisoit dans le cœur de ces deux amans , & vouloit prévenir les malheurs que la violence de leur amour pouvoit causer dans l'état , fit adroitement sortir sa fille de l'assemblée , & reprit avec elle le chemin de Belmonte , résolu , pour plus d'une raison , de la marier au plutôt.

Lorsqu'ils y furent arrivés , il lui fit connoître toute l'horreur de sa destinée. Il lui déclara qu'il l'avoit promise au connétable. Juste ciel ! s'écria-t-elle , emportée par un mouvement de douleur que la présence de son père ne put réprimer , à quels affreux supplices réserveriez-vous la malheureuse Blanche ? Son transport même fut si violent , que toutes les puissances de son ame en furent suspendues. Son corps se glaça ; & devenant froide & pâle , elle tomba évanouie entre les bras de son père. Il fut touché de l'état où il la voyoit. Néanmoins , quoiqu'il ressentît vivement ses peines , sa première résolution n'en fut point ébranlée. Blanche reprit enfin ses esprits , plus par le vif ressentiment de sa douleur , que par l'eau que Siffredi lui jeta sur le visage ; & lorsqu'en ouvrant ses yeux languissans , elle l'aperçut qui s'efforçoit à la secourir :



Seigneur, lui dit-elle d'une voix presque éteinte, j'ai honte de vous laisser voir ma foiblesse ; mais la mort qui ne peut tarder à finir mes tourmens, va bientôt vous délivrer d'une malheureuse fille qui a pu disposer de son cœur sans votre aveu. Non, ma chère Blanche, répondit Léontio, vous ne mourrez point, & votre vertu reprendra sur vous son empire. La recherche du connétable vous fait honneur ; c'est le parti le plus considérable de l'état. . . . . J'estime sa personne & son mérite, interrompit Blanche ; mais, seigneur, le roi m'avoit fait espérer. . . . . Ma fille, interrompit à son tour Siffredi, je fais tout ce que vous pouvez dire là-dessus. Je n'ignore pas votre tendresse pour ce prince, & ne la désapprouverois pas dans d'autres conjonctures. Vous me verriez même ardent à vous assurer la main d'Enrique, si l'intérêt de sa gloire & celui de l'état ne l'obligeoient pas à la donner à Constance. C'est à la condition seule d'épouser cette princesse, que le feu roi l'a désigné son successeur. Voulez-vous qu'il vous préfère à la couronne de Sicile ? Croyez que je gémis avec vous du coup mortel qui vous frappe. Cependant, puisque nous

ne pouvons aller contre les destinées , faites un effort généreux. Il y va de votre gloire , de ne pas laisser voir à tout le royaume que vous vous êtes flattée d'une espérance frivole. Votre sensibilité pour le roi donneroit même lieu à des bruits défavantageux pour vous , & le seul moyen de vous en préserver , c'est d'épouser le connétable. Enfin , Blanche , il n'est plus temps de délibérer. Le roi vous cède pour un trône ; il épouse Constance. Le connétable a ma parole. Dégagez-la , je vous en prie ; & s'il est nécessaire , pour vous y résoudre , que je me serve de mon autorité , je vous l'ordonne.

En achevant ces paroles , il la quitta pour lui laisser faire ses réflexions sur ce qu'il venoit de lui dire. Il espéroit qu'après avoir pesé les raisons dont il s'étoit servi pour soutenir sa vertu contre le penchant de son cœur , elle se détermineroit d'elle-même à se donner au connétable. Il ne se trompa point ; mais combien en coûta-t-il à la triste Blanche pour prendre cette résolution ! Elle étoit dans l'état du monde le plus digne de pitié. La douleur de voir ses pressentimens sur l'infidélité

d'Enrique , tournés en certitude , & d'être-contrainte , en le perdant , de se livrer à un homme qu'elle ne pouvoit aimer , lui caufoit des transports d'affliction si violens , que tous ses momens devenoient pour elle des supplices nouveaux. Si mon malheur est certain , s'écrioit-elle , comment y puis-je résister sans mourir ? Impitoyable destinée , pourquoi me repaissois-tu des plus douces espérances , si tu devois me précipiter dans un abyme de maux ? Et toi , perfide amant , tu te donnes à une autre , quand tu me promets une éternelle fidélité. As-tu donc pu sitôt mettre en oubli la foi que tu m'as jurée ? Pour te punir de m'avoir si cruellement trompée , fasse le ciel que le lit conjugal que tu vas souiller par un parjure , soit moins le théâtre de tes plaisirs que de tes remords ! Que les caresses de Constance versent un poison dans ton cœur infidèle ! Puisse ton hymen devenir aussi affreux que le mien ! Oui , traître , je vais épouser le connétable que je n'aime point , pour me venger de moi-même , pour me punir d'avoir si mal choisi l'objet de ma folle passion. Puisque ma religion me défend d'attenter à ma vie , je veux que les jours qui me restent à

vivre , ne soient qu'un tissu malheureux de peines & d'ennuis. Si tu conserves encore pour moi quelque sentiment d'amour , ce sera me venger aussi de toi , que de me jeter à tes yeux entre les bras d'un autre ; & si tu m'as entièrement oubliée , la Sicile du moins pourra se vanter d'avoir produit une femme , qui s'est punie elle-même d'avoir trop légèrement disposé de son cœur.

Ce fut dans une pareille situation , que cette triste victime de l'amour & du devoir passa la nuit qui précéda son mariage avec le connétable. Siffredi , la trouvant le lendemain prête à faire ce qu'il souhaitoit , se hâta de profiter de cette disposition favorable. Il fit venir le connétable à Belmonte le jour même , & le maria secrettement avec sa fille dans la chapelle du château. Quelle journée pour Blanche ! Ce n'étoit point assez de renoncer à une couronne , de perdre un amant aimé , & de se donner à un objet haï ; il falloit encore qu'elle contraignît ses sentimens devant un mari prévenu pour elle de la passion la plus ardente , & naturellement jaloux. Cet époux , charmé de la posséder , étoit sans cesse à ses genoux. Il ne

lui laissoit pas seulement la triste consolation de pleurer en secret ses malheurs. La nuit arrivée, la fille de Léontio sentit redoubler son affliction. Mais que devint-elle lorsque ses femmes, après l'avoir deshabillée, la laissèrent seule avec le connétable ? Il lui demanda respectueusement la cause de l'abattement où elle sembloit être. Cette question embarrassâ Blanca, qui feignit de se trouver mal. Son époux y fut d'abord trompé ; mais il ne demeura pas long-temps dans cette erreur. Comme il étoit véritablement inquiet de l'état où il la voyoit, & qu'il la pressoit de se mettre au lit, ses instances, qu'elle expliqua mal, présentèrent à son esprit une image si cruelle, que ne pouvant plus se contraindre, elle donna un libre cours à ses soupirs & à ses larmes. Quelle vue pour un homme qui s'étoit cru au comble de ses vœux ! Il ne douta plus que l'affliction de sa femme ne renfermât quelque chose de sinistre pour son amour. Néanmoins, quoique cette connoissance le mît dans une situation presque aussi déplorable que celle de Blanca, il eut assez de force sur lui pour cacher ses soupçons. Il redoubla ses empressements, & continua de pres-

fer son épouse de se coucher, l'assurant qu'il lui laisseroit prendre tout le repos dont elle avoit besoin. Il s'offrit même d'appeler ses femmes, si elle jugeoit que leur secours pût apporter quelque soulagement à son mal. Blanche s'étant rassurée sur cette promesse, lui dit que le sommeil seul lui étoit nécessaire dans la foiblesse où elle se sentoit. Il feignit de la croire. Ils se mirent tous deux au lit, & passèrent une nuit bien différente de celle que l'amour & l'hyménée accordent à deux amans charmés l'un de l'autre.

Pendant que la fille de Siffredi se livroit à sa douleur, le connétable cherchoit en lui-même ce qui pouvoit lui rendre son mariage si rigoureux. Il jugeoit bien qu'il avoit un rival; mais quand il vouloit le découvrir, il se perdoit dans ses idées. Il savoit seulement qu'il étoit le plus malheureux de tous les hommes. Il avoit déjà passé les deux tiers de la nuit dans ces agitations, lorsqu'un bruit sourd frappa ses oreilles. Il fut surpris d'entendre quelqu'un traîner lentement ses pas dans la chambre. Il crut se tromper; car il se souvint qu'il avoit fermé la porte lui-même, après que les femmes de Blanche furent sorties,

ties. Il ouvrit le rideau pour s'éclaircir par ses propres yeux de la cause du bruit qu'il entendoit , mais la lumière qu'on avoit laissée dans la cheminée s'étoit éteinte , & bientôt il ouit une voix foible & languissante qui appela Blanche à plusieurs reprises. Alors ses soupçons jaloux le transportèrent de fureur ; & son honneur alarmé l'obligeant à se lever pour prévenir un affront ou pour en tirer vengeance , il prit son épée , il marcha du côté que la voix lui sembloit partir. Il sent une épée nue qui s'oppose à la sienne. Il avance , on se retire. Il poursuit , on se dérobe à sa poursuite. Il cherche celui qui semble le fuir , par tous les endroits de la chambre , autant que l'obscurité le peut permettre , & ne le trouve plus. Il s'arrête. Il écoute , & n'entend plus rien. Quel enchantement ! Il s'approche de la porte , dans la pensée qu'elle avoit favorisé la fuite de ce secret ennemi de son honneur , mais elle étoit fermée au verrou comme auparavant. Ne pouvant rien comprendre à cette aventure , il appela ceux de ses gens qui étoient le plus à la portée d'entendre sa voix ; & comme il ouvrit la porte pour cela , il en ferma le passage , & se tint sur

ses gardes, craignant de laisser échapper ce qu'il cherchoit.

A ses cris redoublés, quelques domestiques accoururent avec des flambeaux ; il prend une bougie, & fait une nouvelle recherche dans la chambre en tenant son épée nue. Il n'y trouva toutefois personne, ni aucune marque apparente qu'on y fût entré. Il n'apperçut point de porte secrète, ni d'ouverture par où l'on eût pu passer ; il ne pouvoit pourtant s'aveugler lui-même sur les circonstances de son malheur. Il demeura dans une étrange confusion de pensées. De recourir à Blanche, elle avoit trop d'intérêt à déguiser la vérité, pour qu'il en dût attendre le moindre éclaircissement. Il prit le parti d'aller ouvrir son cœur à Léontio, après avoir renvoyé ses gens, en leur disant qu'il croyoit avoir entendu quelque bruit dans la chambre, & qu'il s'étoit trompé. Il rencontra son beau-père qui sortoit de son appartement au bruit qu'il avoit ouï ; & lui racontant ce qui venoit de se passer, il fit ce récit avec toutes les marques d'une extrême agitation & d'une profonde douleur.

Siffredi fut surpris de l'aventure.



Quoiqu'elle ne lui parût pas naturelle, il ne laissa pas de la croire véritable; & jugeant tout possible à l'amour du roi, cette pensée l'affligea vivement. Mais bien loin de flatter les soupçons jaloux de son gendre, il représenta d'un air d'assurance que cette voix qu'il s'imaginait avoir entendue, & cette épée qui s'étoit opposée à la sienne, ne pouvoient être que des phantômes d'une imagination séduite par la jalousie: qu'il étoit impossible que quelqu'un fût entré dans la chambre de sa fille: qu'à l'égard de la tristesse qu'il avoit remarquée dans son épouse, quelque indisposition l'avoit peut-être causée: que l'honneur ne devoit point être responsable des altérations du tempérament: que le changement d'état d'une fille accoutumée à vivre dans un désert, & qui se voit brusquement livrée à un homme qu'elle n'a pas eu le temps de connoître & d'aimer, pouvoit bien être la cause de ces pleurs, de ces soupirs & de cette vive affliction dont il se plaignoit; que l'amour dans le cœur des filles d'un sang noble, ne s'allumoit que par le temps & par les services: qu'il l'exhortoit à calmer ses inquiétudes, à redoubler sa tendresse & ses empresses-

mens pour disposer Blanche à devenir plus sensible ; & qu'il le prioit enfin de retourner vers elle , persuadé que ses défiances & son trouble offensoient sa vertu.

Le connétable ne répondit rien aux raisons de son beau-père , soit qu'en effet il commençât à croire qu'il pouvoit s'être trompé dans le désordre où étoit son esprit, soit qu'il jugeât plus à propos de dissimuler , que d'entreprendre inutilement de convaincre le vieillard d'un évènement si dénué de vraisemblance. Il retourna dans l'appartement de sa femme , se remit auprès d'elle , & tâcha d'obtenir du sommeil quelque relâche à ses inquiétudes. Blanche , de son côté , la triste Blanche n'étoit pas plus tranquille ; elle n'avoit que trop entendu les mêmes choses que son époux , & ne pouvoit prendre pour illusion une aventure dont elle savoit le secret & les motifs. Elle étoit surprise qu'Enrique cherchât à s'introduire dans son appartement , après avoir donné si solennellement sa foi à la princesse Constance. Au lieu de s'applaudir de cette démarche & d'en sentir quelque joie , elle la regardoit comme un nouvel outrage ,

& son cœur en étoit tout enflammé de colère.

Tandis que la fille de Siffredi, prévenue contre le jeune roi, le croyoit le plus coupable des hommes, ce malheureux prince, plus épris que jamais de Blanche, souhaitoit de l'entretenir pour la rassurer contre les apparences qui le condamnoient. Il seroit venu plutôt à Belmonte pour cet effet, si tous les soins dont il avoit été obligé de s'occuper le lui eussent permis, mais il n'avoit pu avant cette nuit se dérober à sa cour. Il connoissoit trop bien les détours d'un lieu où il avoit été élevé, pour être en peine de se glisser dans le château de Siffredi, & même il conservoit encore la clef d'une porte secrète, par où l'on entroit dans les jardins. Ce fut par-là qu'il gagna son ancien appartement, & qu'ensuite il passa dans la chambre de Blanche. Imaginez-vous quel dut être l'étonnement de ce prince, d'y trouver un homme & de sentir une épée opposée à la sienne. Peu s'en fallut qu'il n'éclatât, & ne fût punir à l'heure même l'audacieux qui osoit lever sa main sacrilège sur son propre roi : mais le ménagement qu'il devoit à la fille de Léontio, suspendit son ressentiment. Il se

retira de la même manière qu'il étoit venu ; & , plus troublé qu'auparavant , il reprit le chemin de Palerme. Il y arriva quelques momens devant le jour & s'enferma dans son appartement. Il étoit trop agité pour y prendre du repos. Il ne songeoit qu'à retourner à Belmonte. Sa sûreté , son honneur , & sur-tout son amour ne lui permettoit pas de différer l'éclaircissement de toutes les circonstances d'une si cruelle aventure.

Dès qu'il fut jour , il commanda son équipage de chasse ; & sous prétexte de prendre ce divertissement , il s'enfonça dans la forêt de Belmonte avec ses piqueurs & quelques - uns de ses courtisans. Il suivit quelque temps la chasse pour cacher son dessein ; & lorsqu'il vit que chacun couroit avec ardeur à la queue des chiens , il s'écarta de tout le monde , & prit seul le chemin du château de Léontio. Il connoissoit trop les routes de la forêt pour pouvoir s'y égarer ; & son impatience ne lui permettant pas de ménager son cheval , il eut en peu de temps parcouru tout l'espace qui le séparoit de l'objet de son amour. Il cherchoit dans son esprit quelque prétexte plausible pour

se procurer un entretien secret avec la fille de Siffredi, quand, traversant une petite route qui aboutissoit à une des portes du parc, il apperçut auprès de lui deux femmes assises, qui s'entretenoient au pied d'un arbre. Il ne douta point que ces personnes ne fussent du château, & cette vue lui causa de l'émotion; mais il fut bien plus agité, lorsque ces femmes s'étant tournées de son côté, au bruit que son cheval faisoit en courant, il reconnut sa chère Blanche. Elle s'étoit échappée du château avec Nise, celle de ses femmes qui avoit le plus de part à sa confiance, pour pleurer du moins son malheur en liberté.

Il vola, il se précipita, pour ainsi dire, à ses pieds; & voyant dans ses yeux tous les signes de la plus profonde affliction, il en fut attendri. Belle Blanche, lui dit-il, suspendez les mouvemens de votre douleur. Les apparences, je l'avoue, me peignent coupable à vos yeux; mais quand vous serez instruite du dessein que j'ai formé pour vous, ce que vous regardez comme un crime, vous paroîtra une preuve de mon innocence & de l'excès de mon amour. Ces paroles qu'Enrique croyoit capables de

modérer l'affliction de Blanche, ne servirent qu'à la redoubler. Elle voulut répondre ; mais les sanglots étouffèrent sa voix. Le prince étonné de son faissement, lui dit : Quoi, madame, je ne puis calmer votre trouble ? Par quel malheur ai-je perdu votre confiance, moi qui mets en péril ma couronne & même ma vie pour me conserver à vous ? Alors la fille de Léontio, faisant un effort sur elle pour s'expliquer, lui dit : Seigneur, vos promesses ne sont plus de saison. Rien désormais ne peut lier ma destinée à la vôtre. Ah Blanche ! interrompit brusquement Enrique, quelles paroles cruelles me faites-vous entendre ? Qui peut vous enlever à mon amour ? Qui voudra s'opposer à la fureur d'un roi qui mettroit en feu toute la Sicile, plutôt que de vous laisser ravir à ses espérances ? Tout votre pouvoir, seigneur, reprit languissamment la fille de Siffredi, devient inutile contre les obstacles qui nous séparent. Je suis femme du connétable.

Femme du connétable ! s'écria le prince, en reculant de quelques pas. Il ne put continuer, tant il fut saisi. Accablé de ce coup imprévu, ses forces l'a-

bandonnèrent. Il se laissa tomber au pied d'un arbre qui se trouva derrière lui. Il étoit pâle, tremblant, défait, & n'avoit de libre que les yeux, qu'il attachâ sur Blanche d'une manière à lui faire comprendre combien il étoit sensible au malheur qu'elle lui annonçoit. Elle le regardoit de son côté, d'un air qui lui faisoit assez connoître que ses mouvemens étoient peu différens des siens; & ces deux amans infortunés gardoient entre eux un silence qui avoit quelque chose d'affreux. Enfin le prince, revenant un peu de son désordre par un effort de courage, reprit la parole, & dit à Blanche en soupirant : Madame, qu'avez-vous fait ? Vous m'avez perdu, & vous vous êtes perdue vous-même par votre crédulité.

Blanche fut piquée de ce que le prince sembloit lui faire des reproches, lorsqu'elle croyoit avoir les plus fortes raisons de se plaindre de lui : Quoi, seigneur, répondit-elle, vous ajoutez la dissimulation à l'infidélité ? Vouliez-vous que je démentisse mes yeux & mes oreilles, & que malgré leur rapport, je vous crusse innocent ? Non, seigneur, je vous l'avoue, je ne suis point capable de cet effort de raison. Cependant, madame,

répliqua le roi, ces témoins, qui vous paroissent si fidèles, vous ont imposé. Ils ont aidé eux-mêmes à vous trahir; & il n'est pas moins vrai que je suis innocent & fidèle, qu'il est vrai que vous êtes l'épouse du connétable. Hé quoi, seigneur, reprit-elle, je ne vous ai point entendu confirmer à Constance le don de votre main & de votre cœur? Vous n'avez point assuré les grands de l'état que vous rempliriez les volontés du feu roi; & la princesse n'a pas reçu les hommages de vos nouveaux sujets en qualité de reine, & d'épouse du prince Enrique? Mes yeux étoient-ils donc fascinés? Dites, dites plutôt, infidèle, que vous n'avez pas cru que Blanche dût balancer dans votre cœur l'intérêt d'un trône; & sans vous abaisser à feindre ce que vous ne sentez plus, & ce que vous n'avez peut-être jamais senti, avouez que la couronne de Sicile vous a paru plus assurée avec Constance, qu'avec la fille de Léontio. Vous avez raison, seigneur; un trône éclatant ne m'étoit pas plus dû que le cœur d'un prince tel que vous. J'étois trop vaine d'oser prétendre à l'un & à l'autre; mais vous ne deviez pas m'entretenir dans cette erreur. Vous savez



les alarmes que je vous ai témoignées sur votre perte , qui me sembloit presque infaillible pour moi. Pourquoi m'avez-vous rassurée ? Falloit-il dissiper mes craintes ? J'aurois accusé le sort plutôt que vous , & du moins vous auriez conservé mon cœur au défaut d'une main qu'un autre n'eût jamais obtenue de moi. Il n'est plus temps présentement de vous justifier. Je suis l'épouse du connétable ; & pour m'épargner la suite d'un entretien qui fait rougir ma gloire , souffrez , seigneur , que , sans manquer au respect que je vous dois , je quitte un prince qu'il ne m'est plus permis d'écouter.

A ces mots , elle s'éloigna d'Enrique avec toute la précipitation dont elle pouvoit être capable dans l'état où elle se trouvoit. Arrêtez , madame , s'écria-t-il ; ne désespérez point un prince plus disposé à renverser un trône que vous lui reprochez de vous avoir préféré , qu'à répondre à l'attente de ses nouveaux sujets. Ce sacrifice est présentement inutile , repartit Blanche. Il falloit me ravir au connétable , avant que de faire éclater des transports si généreux. Puisque je ne suis plus libre , il m'importe peu que la Sicile soit réduite

en cendre, & à qui vous donniez votre main. Si j'ai eu la foiblesse de laisser surprendre mon cœur, du moins j'aurai la fermeté d'en étouffer les mouvemens, & de faire voir au nouveau roi de Sicile, que l'épouse du connétable n'est plus l'amante du prince Enrique. En parlant de cette sorte, comme elle touchoit à la porte du parc, elle y entra brusquement avec Nise; & fermant après elle cette porte, elle laissa le prince accablé de douleur. Il ne pouvoit revenir du coup que Blanche lui avoit porté par la nouvelle de son mariage. Injuste Blanche! s'écrioit-il, vous avez perdu la mémoire de notre engagement. Malgré mes sermens & les vôtres, nous sommes séparés. L'idée que je m'étois faite de posséder vos charmes, n'étoit donc qu'une vaine illusion! Ah, cruelle, que j'achète chèrement l'avantage de vous avoir fait approuver mon amour!

Alors l'image du bonheur de son rival vint s'offrir à son esprit avec toutes les horreurs de la jalousie; & cette passion prit sur lui tant d'empire pendant quelques momens, qu'il fut sur le point d'immoler à son ressentiment le connétable, & Siffredi même. La raison

toutefois calma peu-à-peu la violence de ses transports. Cependant l'impossibilité où il se voyoit d'ôter à Blanche les impressions qu'elle avoit de son infidélité, le mettoit au désespoir. Il se flattoit de les effacer, s'il pouvoit l'entretenir en liberté. Pour y parvenir, il jugea qu'il falloit éloigner le connétable; & il se résolut à le faire arrêter, comme un homme suspect dans les conjonctures où l'état se trouvoit. Il en donna l'ordre au capitaine de ses gardes, qui se rendit à Belmonte, s'assura de sa personne à l'entrée de la nuit, & le mena au château de Palerme.

Cet incident répandit à Belmonte la consternation. Siffredi partit sur le champ pour aller répondre au roi de l'innocence de son gendre, & lui représenter les suites fâcheuses d'un pareil emprisonnement. Ce prince, qui s'étoit bien attendu à cette démarche de son ministre, & qui vouloit au moins se ménager une libre entrevue avec Blanche avant que de relâcher le connétable, avoit expressément défendu que personne lui parlât jusqu'au lendemain; mais Léontio, malgré cette défense, fit si bien, qu'il entra dans la

chambre du roi. Seigneur, dit-il en se présentant devant lui, s'il est permis à un sujet respectueux & fidèle de se plaindre de son maître, je viens me plaindre à vous de vous-même. Quel crime a commis mon gendre? Votre majesté a-t-elle bien réfléchi sur l'opprobre éternel dont elle couvre ma famille, & sur les suites d'un emprisonnement qui peut aliéner de votre service les personnes qui remplissent les postes de l'état les plus importants? J'ai des avis certains, répondit le roi, que le connétable a des intelligences criminelles avec l'infant D. Pèdre. Des intelligences criminelles! interrompit avec surprise Léontio. Ah! seigneur, ne le croyez pas: l'on abuse votre majesté. La trahison n'eut jamais d'entrée dans la famille de Siffredi; & il suffit au connétable qu'il soit mon gendre, pour être à couvert de tout soupçon. Le connétable est innocent; mais des vues secrettes vous ont porté à le faire arrêter.

Puisque vous me parlez si ouvertement, repartit le roi, je vais vous parler de la même manière. Vous vous plaignez de l'emprisonnement du connétable! Hé n'ai-je point à me plain-

dre de votre cruauté? C'est vous, barbare Siffredi, qui m'avez ravi mon repos, & réduit par vos soins officieux à envier le sort des plus vils mortels. Car ne vous flattez pas que j'entre dans vos idées. Mon mariage avec Constance est vainement résolu. . . . Quoi, seigneur, interrompit en frémissant Léontio, vous pourriez ne point épouser la princesse, après l'avoir flattée de cette espérance aux yeux de tous vos peuples? Si je trompe leur attente, répliqua le roi, ne vous en prenez qu'à vous. Pourquoi m'avez-vous mis dans la nécessité de leur promettre ce que je ne pouvois leur accorder? Qui vous obligeoit à remplir du nom de Constance, un billet que j'avois fait à votre fille? Vous n'ignoriez pas mon intention: falloit-il tyranniser le cœur de Blanche en lui faisant épouser un homme qu'elle n'aimoit pas? Et quel droit avez-vous sur le mien pour en disposer en faveur d'une princesse que je hais? Avez-vous oublié qu'elle est fille de cette cruelle Mathilde, qui foulant aux pieds les droits du sang & de l'humanité, fit expirer mon père dans les rigueurs d'une dure captivité? Et je l'é-

pouferois ! Non , Siffredi , perdez cette espérance ; avant que de voir allumer le flambeau de cet affreux hymen , vous verrez toute la Sicile en flammes & ses fillons inondés de fang.

L'ai-je bien entendu , s'écria Léontio ? Ah , feigneur , que me faites-vous envifager ? quelles terribles menaces ! Mais je m'alarme mal-à-propos , continua-t-il en changeant de ton. Vous chériffez trop vos fujets , pour leur procurer une fi trifte destinée. Vous ne vous laifferez point furmonter par l'amour ; vous ne ternirez pas vos vertus en tombant dans les foibleffes des hommes ordinaires. Si j'ai donné ma fille au connétable , je ne l'ai fait , feigneur , que pour acquérir à votre majefté un fujet vaillant , qui pût appuyer de fon bras & de l'armée dont il difpofe , vos intérêts contre ceux du prince dom Pèdre. J'ai cru qu'en le liant à ma famille par des nœuds fi étroits... Hé ce font ces nœuds , s'écria le prince Enrique , ce font ces funeftes nœuds qui m'ont perdu. Cruel ami , pourquoi me porter un coup fi fenfible ? Vous avois-je chargé de m'é-nager mes intérêts aux dépens de mon cœur ? Que ne me laiffiez-vous souter-  
nir

nir mes droits moi-même ? Manquai-je de courage pour réduire ceux de mes sujets qui voudront s'y opposer ? J'aurois bien su punir le connétable , s'il m'eût défobéi. Je fais que les rois ne sont pas des tyrans ; que le bonheur de leurs peuples est leur premier devoir ; mais doivent-ils être les esclaves de leurs sujets ? & du moment que le ciel les choisit pour gouverner , perdent-ils le droit que la nature accorde à tous les hommes de disposer de leurs affections ? Ah ! s'ils n'en peuvent jouir comme les derniers des mortels , reprenez, Siffredi , cette souveraine puissance que vous m'avez voulu assurer aux dépens de mon repos.

Vous ne pouvez ignorer , seigneur , répliqua le ministre , que c'est au mariage de la princesse que le feu roi votre oncle attache la succession de la couronne. Et quel droit , repartit Enrique , avoit-il lui-même d'établir cette disposition ? Avoit-il reçu cette indigne loi du roi Charles son frère , lorsqu'il lui succéda ? Deviez-vous avoir la foiblesse de vous soumettre à une condition si injuste ? Pour un grand-chancelier , vous êtes bien mal

instruit de nos usages. En un mot, quand j'ai promis ma main à Constance, cet engagement n'a pas été volontaire. Je ne prétends point tenir ma promesse ; & si Don Pèdre fonde sur mon refus l'espérance de monter au trône, sans engager les peuples dans un démêlé qui coûteroit trop de sang, l'épée pourra décider entre nous qui des deux sera le plus digne de régner. Léontio n'osa le presser davantage, & se contenta de lui demander à genoux la liberté de son gendre ; ce qu'il obtint. Allez, lui dit le roi, retournez à Belmonte, le connétable vous y suivra bientôt. Le ministre sortit & regagna Belmonte, persuadé que son gendre marcheroit incessamment sur ses pas. Il se trompoit. Enrique vouloit voir Blanche cette nuit, & pour cet effet il remit au lendemain matin l'élargissement de son époux.

Pendant ce temps-là, le connétable faisoit de cruelles réflexions. Son emprisonnement lui avoit ouvert les yeux sur la véritable cause de son malheur. Il s'abandonna tout entier à sa jalousie, & démentant la fidélité qui l'avoit jusqu'alors rendu si recommandable, il ne respira plus que vengeance. Com-



me il jugeoit bien que le roi ne man-  
queroit pas cette nuit d'aller trouver  
Blanche, pour les surprendre ensem-  
ble, il pria le gouverneur du château  
de Palerme de le laisser sortir de pri-  
son, l'assurant qu'il y rentreroit le len-  
demain avant le jour. Le gouverneur,  
qui lui étoit tout dévoué, y consentit  
d'autant plus facilement, qu'il avoit déjà  
su que Siffredi avoit obtenu sa liberté,  
& même il lui fit donner un cheval pour  
se rendre à Belmonte. Le connétable  
y étant arrivé, attacha son cheval à  
un arbre, entra dans le parc par une  
petite porte dont il avoit la clef, &  
fut assez heureux pour se glisser dans  
le château sans rencontrer personne. Il  
gagna l'appartement de sa femme, &  
se cacha dans l'antichambre, derrière  
un paravent qu'il y trouva sous sa main.  
Il se proposoit d'observer de-là tout ce  
qui se passeroit, & de paroître subite-  
ment dans la chambre de Blanche, au  
moindre bruit qu'il y entendroit. Il en  
vit sortir Nise qui venoit de quitter sa  
maîtresse, pour se retirer dans un cabi-  
net où elle couchoit.

La fille de Siffredi, qui avoit pénétré  
sans peine le motif de l'emprisonne-  
ment de son mari, jugeoit bien qu'il ne

reviendrait pas cette nuit à Belmonte, quoique son père lui eût dit que le roi l'avoit assuré que le connétable partirait bientôt après lui. Elle ne doutoit pas qu'Enrique ne voulût profiter de la conjoncture pour la voir & l'entretenir en liberté. Dans cette pensée, elle atendoit ce prince, pour lui reprocher une action qui pouvoit avoir de terribles suites pour elle. Effectivement, peu de temps après la retraite de Nise, la coulisse s'ouvrit, & le roi vint se jeter aux genoux de Blanche. Madame, lui dit-il, ne me condamnez point sans m'entendre. Si j'ai fait emprisonner le connétable, songez que c'étoit le seul moyen qui me restoit pour me justifier. N'imputez donc qu'à vous seule cet artifice. Pourquoi ce matin refusez-vous de m'entendre ? Hélas ! demain votre époux sera libre, & je ne pourrai plus vous parler. Ecoutez-moi donc pour la dernière fois. Si votre perte rend mon sort déplorable, accordez-moi du moins la triste consolation de vous apprendre que je ne me suis point attiré ce malheur par mon infidélité. Si j'ai confirmé à Constance le don de ma main, c'est que je ne pouvois m'en dispenser dans la si-

tuation où votre père avoit réduit les choses. Il falloit tromper la princesse , pour votre intérêt & pour le mien ; pour vous assurer la couronne & la main de votre amant. Je me promettois d'y réussir ; j'avois déjà pris des mesures pour rompre cet engagement ; mais vous avez détruit mon ouvrage , & disposant de vous trop légèrement , vous avez préparé une éternelle douleur à deux cœurs qu'un parfait amour auroit rendus contens.

Il acheva ce discours avec des signes si visibles d'un véritable désespoir , que Blanche en fut touchée. Elle ne douta plus de son innocence ; elle en eut d'abord de la joie , ensuite le sentiment de son infortune en devint plus vif. Ah ! Seigneur , dit-elle au prince , après la disposition que le destin a faite de nous , vous me causez une peine nouvelle en m'apprenant que vous n'étiez pas coupable. Qu'ai-je fait , malheureuse ! mon ressentiment m'a séduite ; je me suis crue abandonnée , & dans mon dépit j'ai reçu la main du connétable , que mon père m'a présentée. J'ai fait le crime & nos malheurs. Hélas ! dans le temps que je vous accusois de me tromper , c'étoit donc

moi , trop crédule amante , qui romps des nœuds que j'avois juré de rendre éternels ? Vengez-vous , seigneur , à votre tour. Haïſſez l'ingrate Blanche... Oubliez... Hé le puis-je , madame , interrompit tristement Enrique ? Le moyen d'arracher de mon cœur une passion que votre injustice même ne sauroit éteindre. Il faut pourtant vous faire cet effort , seigneur , reprit en soupirant la fille de Siffredi... Hé ferez-vous capable de cet effort , vous-même , répliqua le roi ? Je ne me promets pas d'y réussir , repartit-elle ; mais je n'épargnerai rien pour en venir à bout. Ah , cruelle ! dit le prince , vous oublierez facilement Enrique , puisque vous pouvez en former le dessein. Quelle est donc votre pensée , dit Blanche d'un ton plus ferme ? Vous flattez-vous que je puisse vous permettre de continuer à me rendre des soins ? Non , seigneur ; renoncez à cette espérance. Si je n'étois pas née pour être reine , le ciel ne m'a pas non plus formée pour écouter un amour illégitime. Mon époux , est comme vous , seigneur , de la noble maison d'Anjou ; & quand ce que je lui dois n'opposeroit pas un obstacle insurmontable à

vos galanteries , ma gloire m'empêcherait de les souffrir. Je vous conjure de vous retirer : il ne faut plus nous voir. Quelle barbarie ! s'écria le roi. Ah Blanche , est - il possible que vous me traitiez avec tant de rigueurs ? Ce n'est donc point assez pour m'accabler , que vous soyez entre les bras du connétable ; vous voulez encore m'interdire votre vue , la seule consolation qui me reste. Fuyez plutôt , répondit la fille de Siffredi , en versant quelques larmes ; la vue de ce qu'on a tendrement aimé n'est plus un bien , lorsqu'on a perdu l'espérance de le posséder. Adieu , seigneur , fuyez - moi ; vous devez cet effort à votre gloire & à ma réputation. Je vous le demande aussi pour mon repos ; car enfin , quoique ma vertu ne soit point alarmée des mouvemens de mon cœur , le souvenir de votre tendresse me livre des combats si cruels , qu'il m'en coûte trop pour les soutenir.

Elle prononça ces paroles avec tant de vivacité , qu'elle renversa , sans y penser , un flambeau qui étoit sur une table derrière elle ; la bougie s'éteignit en tombant. Blanche la ramassa ; & pour la rallumer , elle ouvre la porte de l'an-

richambre, & gagne le cabinet de Nise qui n'étoit pas encore couchée; puis elle revient avec de la lumière. Le roi qui attendoit son retour, ne la vit pas plutôôt, qu'il se remit à la presser de souffrir son attachement. A la voix de ce prince, le connétable, l'épée à la main, entra brusquement dans la chambre presque en même temps que son épouse; & s'avançant vers Enriqué avec tout le ressentiment que sa rage lui inspiroit: C'en est trop, tyran, lui cria-t-il, ne crois pas que je sois assez lâche pour endurer l'affront que tu fais à mon honneur. Ah, traître! lui répondit le roi, en se mettant en défense, ne t'imagines pas toi-même pouvoir impunément exécuter ton dessein. A ces mots ils commencèrent un combat qui fut trop vif pour durer long-temps. Le connétable, craignant que Siffredi & ses domestiques n'accourussent trop vite aux cris que pouffoit Blanche, & ne s'opposassent à sa vengeance, ne se ménagea point. Sa fureur lui ôta le jugement; il prit si mal ses mesures, qu'il s'enferra lui-même dans l'épée de son ennemi; elle lui entra dans le corps jusqu'à la garde. Il tomba, & le roi s'arrêta dans le moment.

La

La fille de Léontio , touchée de l'état où elle voyoit son époux , & surmontant la répugnance naturelle qu'elle avoit pour lui , se jeta à terre & s'empressa de le secourir. Mais ce malheureux époux étoit trop prévenu contre elle , pour se laisser attendrir aux témoignages qu'elle lui donnoit de sa douleur & de sa compassion. La mort dont il sentoit les approches , ne put étouffer les transports de sa jalousie. Il n'envisa dans ces derniers momens que le bonheur de son rival ; & cette idée lui parut si affreuse , que , rappelant tout ce qu'il lui restoit de force , il leva son épée , qu'il tenoit encore , & la plongea toute entière dans le sein de Blanche : Meurs , lui dit-il en la perçant , meurs , infidelle épouse , puisque les nœuds de l'hyménée n'ont pu me conserver une foi que tu m'avois jurée sur les autels. Et toi , poursuivit-il , Enrique , ne t'applaudis point de ta destinée. Tu ne saurois jouir de mon malheur ; je meurs content. En achevant de parler de cette sorte , il expira ; & son visage , tout couvert qu'il étoit des ombres de la mort , avoit encore quelque chose de fier & de terrible. Celui de Blanche offroit un spectacle bien différent. Le

coup qui l'avoit frappée étoit mortel. Elle tomba sur le corps mourant de son époux ; & le sang de l'innocente victime se confondoit avec celui de son meurtrier , qui avoit si brusquement exécuté sa cruelle résolution , que le roi n'en avoit pu prévenir l'effet.

Ce prince infortuné fit un cri en voyant tomber Blanche ; & plus frappé qu'elle du coup qui l'arrachoit à la vie , il se mit en devoir de lui rendre les mêmes soins qu'elle avoit voulu prendre , & dont elle avoit été si mal récompensée. Mais elle lui dit d'une voix mourante : Seigneur , votre peine est inutile. Je suis la victime que le sort impitoyable demandoit. Puisse-t-elle appaiser sa colère , & assurer le bonheur de votre règne ! Comme elle achevoit ces paroles , Léontio , attiré par les cris qu'elle avoit poussés , arriva dans la chambre ; & , saisi des objets qui se présentoient à ses yeux , il demeura immobile. Blanche sans l'apercevoir , continua de parler au roi. Adieu , prince , lui dit-elle , conservez chèrement ma mémoire. Ma tendresse & mes malheurs vous y obligent. N'ayez point de ressentiment contre mon père. Ménagez ses jours & sa dou-



leur, & rendez justice à son zèle. Sur-tout, faites-lui connoître mon innocence ; c'est ce que je vous recommande plus que toute autre chose. Adieu, mon cher Enrique . . . . je meurs . . . . recevez mon dernier soupir.

A ces mots, elle mourut. Le roi garda quelque temps un morne silence. Ensuite il dit à Siffredi qui paroissoit dans un accablement mortel : Voyez, Léontio, contemplez votre ouvrage. Considérez dans ce tragique évènement le fruit de vos soins officieux & de votre zèle pour moi. Le vieillard ne répondit rien, tant il étoit pénétré de douleur. Mais pourquoi m'arrêter à décrire des choses qu'aucuns termes ne peuvent exprimer ? Il suffit de dire qu'ils firent l'un & l'autre les plaintes du monde les plus touchantes, dès que leur affliction leur permit de faire éclater leurs mouvemens.

Le roi conserva toute sa vie un tendre souvenir de son amante. Il ne put se résoudre à épouser Constance. L'infant Dom Pèdre se joignit à cette princesse, & tous deux ils n'épargnèrent rien pour faire valoir la disposition du testament de Roger ; mais ils furent enfin obligés de céder au prince Enrique, qui vint à

76 HISTOIRE DE GIL BLAS  
bout de ses ennemis. Pour Siffredi , le  
chagrin qu'il eut d'avoir causé tant de  
malheurs , le détacha du monde , & lui  
rendit insupportable le séjour de sa pa-  
trie. Il abandonna la Sicile ; & passant  
en Espagne avec Porcie , la fille qui lui  
restoit , il acheta ce château. Il vécut  
ici près de quinze années après la mort  
de Blanche , & il eut avant que de  
mourir la consolation de marier Por-  
cie. Elle épousa Dom Jérôme de Silva ,  
& je suis l'unique fruit de ce mariage.  
Voilà , poursuivit la veuve de Dom  
Pedro de Pinarès , l'histoire de ma fa-  
mille , & un fidèle récit des malheurs  
qui sont représentés dans ce tableau ,  
que Léontio mon aïeul fit faire pour  
laisser à sa postérité un monument de  
cette funeste aventure.

---

## C H A P I T R E V.

*De ce que fit Aurore de Gusman , lors-  
qu'elle fut à Salamanque.*

**O**RTIZ , ses compagnes & moi , après  
avoir entendu cette histoire , nous sor-  
tîmes de la salle , où nous laissâmes

Aurore avec Elvire. Elles y passèrent le reste de la journée à s'entretenir. Elles ne s'ennuyoient point l'une avec l'autre ; & le lendemain, quand nous partîmes, elles eurent autant de peine à se quitter, que deux amies qui se sont fait une douce habitude de vivre ensemble.

Enfin nous arrivâmes sans accident à Salamanque. Nous y louâmes d'abord une maison toute meublée ; & la dame Ortiz, ainsi que nous en étions convenus, prit le nom de Dona Kimena de Guzman. Elle avoit été trop long-temps duègne, pour n'être pas une bonne actrice. Elle sortit un matin avec Aurore, une femme de chambre & un valet, & se rendit à un hôtel garni, où nous avions appris que Pacheco logeoit ordinairement. Elle demanda s'il y avoit quelque appartement à louer. On lui répondit qu'oui, & on lui en montra un assez propre, qu'elle arrêta. Elle donna même de l'argent d'avance à l'hôtesse, en lui disant que c'étoit pour un de ses neveux qui venoit de Tolède étudier à Salamanque, & qui devoit arriver ce jour-là.

La duègne & ma maîtresse, après s'être assurées de ce logement, revin-

rent sur leurs pas , & la belle Aurore , sans perdre de temps , se travestit en cavalier. Elle couvrit ses cheveux noirs d'une fausse chevelure blonde , se teignit les sourcils de la même couleur , & s'ajusta de sorte qu'elle pouvoit fort bien passer pour un jeune seigneur. Elle avoit l'action libre & aisée ; & à la réserve de son visage qui étoit un peu trop beau pour un homme , rien ne trahissoit son déguisement. La suivante qui devoit lui servir de page , s'habilla aussi , & nous n'appréhendions point qu'elle fit mal son personnage : outre qu'elle n'étoit pas des plus jolies , elle avoit un petit air effronté qui convenoit fort à son rôle. L'après-dînée , ces deux actrices se trouvant en état de paroître sur la scène , c'est-à-dire , dans l'hôtel garni , j'en pris le chemin avec elles. Nous y allâmes tous trois en carrosse , & nous y portâmes toutes les hardes dont nous avions besoin.

L'hôteffe , appelée Bernarda Ramirez , nous reçut avec beaucoup de civilité , & nous conduisit à notre appartement , où nous commençâmes à l'entretenir. Nous convînmes de la nourriture qu'elle auroit soin de nous fournir , & de ce que nous lui donnerions pour cela

tous les mois. Nous lui demandâmes ensuite si elle avoit bien des pensionnaires. Je n'en ai pas présentement, nous répondit-elle : je n'en manquerois point si j'étois d'humeur à prendre toute sorte de personnes ; mais je ne veux que de jeunes seigneurs. J'en attends ce soir un qui vient de Madrid ici achever ses études. C'est Dom Luis Pacheco. Vous en avez peut-être entendu parler ? Non, lui dit Aurore, je ne fais quel homme c'est, & vous me ferez plaisir de me l'apprendre, puisque je dois demeurer avec lui. Seigneur, reprit l'hôtesse en regardant ce faux cavalier, c'est une figure toute brillante ; il est fait à peu près comme vous. Ah que vous ferez bien ensemble l'un & l'autre ! Par saint Jacques ! je pourrai me vanter d'avoir chez moi les deux plus gentils seigneurs d'Espagne. Ce Dom Luis, répliqua ma maîtresse, a sans doute en ce pays-ci mille bonnes fortunes ? Oh je vous en assure, répartit la vieille ; c'est un vert galant sur ma parole : il n'a qu'à se montrer pour faire des conquêtes. Il a charmé entre autres une dame qui a de la jeunesse & de la beauté ; on la nomme Isabelle. C'est la fille d'un vieux docteur en droit. Elle en est ce qui s'ap-

pelle folle. Et dites-moi, ma bonne, interrompit Aurore avec précipitation, en est-il fort amoureux ? Il l'aimoit, répondit Bernarda Ramirez, avant son départ pour Madrid. Mais je ne fais s'il l'aime encore ; car il est un peu sujet à caution. Il court de femme en femme, comme tous les jeunes cavaliers ont coutume de faire.

La bonne veuve n'avoit pas achevé de parler, que nous entendîmes du bruit dans la cour. Nous regardâmes aussitôt par la fenêtre, & nous apperçûmes deux hommes qui descendoient de cheval. C'étoit Dom Luis Pacheco lui-même, qui arrivoit de Madrid avec un valet de chambre. La vieille nous quitta pour aller le recevoir ; & ma maîtresse se disposa, non sans émotion, à jouer le rôle de Dom Félix. Nous vîmes bientôt entrer dans notre appartement Dom Luis encore tout botté. Je viens d'apprendre, dit-il, en saluant Aurore, qu'un jeune seigneur Tolédan est logé dans cet hôtel. Il veut bien que je lui témoigne la joie que j'ai de l'avoir pour convive. Pendant que ma maîtresse répondoit à ce compliment, Pacheco me parut surpris de trouver un cavalier si aimable.

Aussi ne put-il s'empêcher de lui dire qu'il n'en avoit jamais vu de si beau , ni de si bien fait. Après force discours pleins de politesse de part & d'autre , Dom Luis se retira dans l'appartement qui lui étoit destiné.

Tandis qu'il y faisoit ôter ses bottes , & changeoit d'habit & de linge , une espèce de page qui le cherchoit pour lui rendre une lettre , rencontra par hasard Aurore sur l'escalier. Il la prit pour Dom Luis , & lui remettant le billet dont il étoit chargé : Tenez , seigneur cavalier , lui dit-il , quoique je ne connoisse pas le seigneur Pacheco , je ne crois pas avoir besoin de vous demander si vous l'êtes ; je suis persuadé que je ne me trompe point. Non , mon ami , répondit ma maîtresse avec une présence d'esprit admirable , vous ne vous trompez pas assurément. Vous vous acquittez de vos commissions à merveille. Je suis Dom Luis Pacheco. Allez , j'aurai soin de faire tenir ma réponse. Le page disparut ; & Aurore , s'enfermant avec sa suivante & moi , ouvrit la lettre & nous lut ces paroles : *Je viens d'apprendre que vous êtes à Salamanque. Avec quelle joie j'ai reçu cette nouvelle ! J'en ai pensé perdre l'esprit.*

## 82 HISTOIRE DE GIL BLAS

*Mais aimez-vous encore Isabelle ? Hâtez-vous de l'assurer que vous n'avez point changé. Je crois qu'elle mourra de plaisir, si elle vous retrouve fidèle.*

Le billet est passionné, dit Aurore, il marque une ame bien éprise. Cette dame est une rivale qui doit m'alarmer. Il faut que je n'épargne rien pour en détacher Dom Luis, & pour empêcher même qu'il ne la revoie. L'entreprise, je l'avoue, est difficile; cependant je ne désespère pas d'en venir à bout. Ma maîtresse se mit à rêver là-dessus; &, un moment après, elle ajouta: Je vous les garantis brouillés en moins de vingt-quatre heures. En effet, Pacheco s'étant un peu reposé dans son appartement, vint nous retrouver dans le nôtre, & renoua l'entretien avec Aurore avant le souper. Seigneur cavalier, lui dit-il en plaisantant, je crois que les maris & les amans ne doivent pas se réjouir de votre arrivée à Salamanque; vous allez leur causer de l'inquiétude. Pour moi je tremble pour mes conquêtes. Ecoutez, lui répondit ma maîtresse sur le même ton, votre crainte n'est pas mal fondée. Dom Félix de Mendoce est un peu redoutable, je vous en avertis.



Je suis déjà venu dans ce pays-ci ; je fais que les femmes n'y sont pas insensibles. Il y a un mois que je passai par cette ville. Je m'y arrêtai huit jours , & je vous dirai confidemment que j'enflammai la fille d'un vieux docteur en droit.

Je m'apperçus , à ces paroles , que Dom Luis se troubla. Peut-on sans indiscretion , reprit-il , vous demander le nom de la dame ? Comment , sans indiscretion , s'écria le faux Dom Félix ? Pourquoi vous ferois-je un mystère de cela ? Me croyez-vous plus discret que les autres seigneurs de mon âge ? Ne me faites point cette injustice-là. D'ailleurs , l'objet , entre nous , ne mérite pas tant de ménagement ; ce n'est qu'une petite bourgeoise. Un homme de qualité ne s'occupe pas sérieusement d'une grisette , & croit même lui faire honneur en la deshonorant. Je vous apprendrai donc sans façon que la fille du docteur se nomme Isabelle. Et le docteur , interrompit impatientement Pacheco , s'appelleroit-il le seigneur Murcia de la Llana ? Justement , répliqua ma maîtresse. Voici une lettre qu'elle m'a fait tenir tout à l'heure. Lisez-la , & vous

## 84 HISTOIRE DE GIL BLAS

verrez si la dame me veut du bien. Dom Luis jeta les yeux sur le billet, & reconnoissant l'écriture, il demeura confus & interdit. Que vois-je, poursuivit alors Aurore d'un air étonné ? Vous changez de couleur ? Je crois, Dieu me pardonne, que vous prenez intérêt à cette personne. Ah, que je me veux de mal de vous avoir parlé avec tant de franchise !

Je vous en fais très-bon gré, moi, dit Dom Luis avec un transport mêlé de dépit & de colère. La perfide ! la voyage ! Dom Félix, que ne vous dois-je point ? Vous me tirez d'une erreur que j'aurois peut-être conservée encore long-temps. Je m'imaginois être aimé, que dis-je aimé ? je croyois être adoré d'Isabelle. J'avois quelque estime pour cette créature-là, & je vois bien que ce n'est qu'une coquette digne de tout mon mépris. J'approuve votre ressentiment, dit Aurore en marquant à son tour de l'indignation. La fille d'un docteur en droit devoit bien se contenter d'avoir pour amant un jeune seigneur aussi aimable que vous l'êtes. Je ne puis excuser son inconstance ; & bien loin d'agréer le sacrifice qu'elle me fait de vous, je prétends, pour la punir,

dédaigner ses bontés. Pour moi, reprit Pacheco, je ne la reverrai de ma vie; c'est la seule vengeance que j'en dois tirer. Vous avez raison, s'écria le faux Mendoce. Néanmoins, pour lui faire connoître jusqu'à quel point nous la méprisons tous deux, je suis d'avis que nous lui écrivions chacun un billet insultant. J'en ferai un paquet que je lui enverrai pour réponse à sa lettre. Mais avant que nous en venions à cette extrémité, consultez votre cœur; peut-être vous repentirez-vous un jour d'avoir rompu avec Isabelle. Non, non, interrompit Dom Luis, je n'aurai jamais cette foiblesse; & je consens que pour mortifier l'ingrate, nous fassions ce que vous me proposez.

Aussitôt j'allai chercher du papier & de l'encre, & ils se mirent à composer l'un & l'autre des billets fort obligeans pour la fille du docteur Murcia de la Llana. Pacheco sur-tout ne pouvoit trouver des termes assez forts à son gré pour exprimer ses sentimens, & il déchira cinq ou six lettres commencées, parce qu'elles ne lui parurent pas assez dures. Il en fit pourtant une dont il fut content, & dont il avoit sujet de l'être. Elle contenoit ces paroles : *Apprenez à*

## 86 HISTOIRE DE GIL BLAS

*vous connoître , ma reine , & n'ayez plus la vanité de croire que je vous aime. Il faut un autre mérite que le vôtre pour m'attacher. Vous n'êtes pas même assez agréable pour m'amuser quelques momens. Vous n'êtes propre qu'à faire l'amusement des derniers écoliers de l'université.* Il écrivit donc ce billet gracieux ; & lorsqu'Aurore eut achevé le sien , qui n'étoit pas moins offensant , elle les cacheta tous deux , y mit une enveloppe , & me donnant le paquet : *Tiens , Gil Blas , me dit-elle , fais effort qu'Isabelle reçoive cela ce soir. Tu m'entends bien , ajouta-t-elle , en me faisant des yeux un signe que je compris parfaitement. Oui , seigneur , lui répondis-je , vous serez servi comme vous le souhaitez.*

Je sortis en même temps ; & quand je fus dans la rue , je me dis : *Oh ça , monsieur Gil Blas , vous faites donc le valet dans cette comédie ? Hé bien , mon ami , montrez que vous avez assez d'esprit pour remplir un si beau rôle. Le seigneur Dom Felix s'est contenté de vous faire un signe. Il compte , comme vous voyez , sur votre intelligence. A-t-il tort ? Non. Je conçois ce qu'il attend de moi. Il veut*

que je fasse tenir seulement le billet de Dom Luis : c'est ce que signifie ce signe-là ; rien n'est plus intelligible. Je ne balançai pas à défaire le paquet. Je tirai la lettre de Pacheco , & je la portai chez le docteur Murcia , dont j'eus bientôt appris la demeure. Je trouvai à la porte de sa maison le petit page qui étoit venu à l'hôtel garni. Frère , lui dis-je , ne seriez-vous point par hasard domestique de la fille de monsieur le docteur Murcia ? Il me répondit qu'oui. Vous avez , lui répliquai-je , la physionomie si officieuse , que j'ose vous prier de rendre un billet doux à votre maîtresse.

Le petit page me demanda de quelle part je l'apportoïis , & je ne lui eus pas fitôt reparti que c'étoit de celle de Dom Luis Pacheco, qu'il me dit : Cela étant, suivez-moi ; j'ai ordre de vous faire entrer ; Isabelle veut vous entretenir. Je me laissai introduire dans un cabinet , où je ne tardai guère à voir paroître la senora. Je fus frappé de la beauté de son visage : je n'ai point vu de traits plus délicats. Elle avoit un air mignon & enfantin ; mais cela n'empêchoit pas que depuis trente bonnes années pour le moins , elle ne marchât sans lisière.

Mon ami , me dit-elle d'un air riant ,  
appartenez-vous à Dom Luis Pacheco ?  
Je lui répondis que j'étois son valet de  
chambre depuis trois semaines. Ensuite ,  
je lui remis le billet fatal dont j'étois  
chargé. Elle le relut deux ou trois  
fois : il sembloit qu'elle se défiât du  
rapport de ses yeux. Effectivement ,  
elle ne s'attendoit à rien moins qu'à  
une pareille réponse. Elle éleva ses  
regards vers le ciel , se mordit les  
lèvres , & pendant quelque temps sa  
contenance rendit témoignage des pei-  
nes de son cœur. Puis tout-à-coup  
m'adressant la parole : Mon ami , me  
dit-elle , Dom Luis est-il devenu fou ?  
Apprenez-moi , si vous le savez , pour-  
quoi il m'écrit si galamment. Quel dé-  
mon peut l'agiter ? S'il veut rompre  
avec moi , ne le sauroit-il faire sans  
m'outrager par des lettres si brutales ?  
Madame , lui dis-je , mon maître a  
tort assurément ; mais il a été en quel-  
que façon forcé de le faire. Si vous me  
promettiez de garder le secret , je vous  
découvrierois tout le mystère. Je vous le  
promets , interrompit-elle avec préci-  
pitation ; ne craignez point que je vous  
commette ; expliquez-vous hardiment.  
Hé bien , repris-je , voici le fait en  
deux

deux mots : Un moment après votre lettre reçue , il est entré dans notre hôtel une dame couverte d'une mante des plus épaisses. Elle a demandé le seigneur Pacheco , lui a parlé quelque temps en particulier ; & sur la fin de la conversation , j'ai entendu qu'elle lui a dit : Vous me jurez que vous ne la reverrez jamais. Ce n'est pas tout ; il faut pour ma satisfaction , que vous lui écriviez tout à l'heure un billet que je vais vous dicter ; j'exige cela de vous. Dom Luis a fait ce qu'elle désiroit ; puis me mettant le papier entre les mains : Informe-toi , m'a-t-il dit , où demeure le docteur Murcia de la Llana , & fais adroitement tenir ce poulet à sa fille Isabelle.

Vous voyez bien , madame , poursuivi-je , que cette lettre désobligeante est l'ouvrage d'une rivale , & que par conséquent mon maître n'est pas si coupable. O ciel ! s'écria-t-elle , il l'est encore plus que je ne pensois. Son infidélité m'offense plus que les mots piquans que sa main a tracés. Ah l'infidèle ! il a pu former d'autres nœuds . . . Mais , ajouta-t-elle en prenant un air fier , qu'il s'abandonne sans contrainte à son nouvel amour ; je ne pré-

tends point le traverser. Dites-lui qu'il n'avoit pas besoin de m'insulter , pour m'obliger à laisser le champ libre à ma rivale , & que je méprise trop un amant si volage , pour avoir la moindre envie de le rappeler. A ce discours , elle me congédia , & se retira fort irritée contre Dom Luis.

Je sortis fort satisfait de moi ; & je compris que si je voulois me mettre dans le génie , je deviendrois un habile fourbe. Je m'en retournai à notre hôtel , où je trouvai les seigneurs Mendoce & Pacheco qui soupoient ensemble , & s'entretenoient comme s'ils se fussent connus de longue main. Aurore s'aperçut à mon air content , que je ne m'étois point mal acquitté de ma commission. Te voilà donc de retour , Gil Blas , me dit-elle ; rends - nous compte de ton message. Il fallut encore là payer d'esprit. Je dis que j'avois donné le paquet en main propre , & qu'Isabelle , après avoir lu les deux billets doux qu'il contenoit , au lieu d'en paroître déconcertée , s'étoit mise à rire comme une folle , en disant : Par ma foi , les jeunes seigneurs ont un joli style. Il faut avouer que les autres personnes n'écrivent pas si agréa-



blement. C'est fort bien se tirer d'embarras, s'écria ma maîtresse; & voilà certainement une coquette des plus fieffées. Pour moi, dit Dom Luis, je ne reconnois point Isabelle à ces traits-là; il faut qu'elle ait changé de caractère pendant mon absence. J'aurois jugé d'elle aussi tout autrement, reprit Aurore. Convenons qu'il y a des femmes qui savent prendre toutes sortes de formes. J'en ai aimé une de celles-là, & j'en ai été long-temps la dupe. Gil Blas vous le dira, elle avoit un air de sagesse à tromper toute la terre. Il est vrai, dis-je en me mêlant à la conversation, que c'étoit un minois à piper les plus fins; j'y aurois moi-même été attrapé.

Le faux Mendoce & Pacheco firent de grands éclats de rire en m'entendant parler ainsi; l'un, à cause du témoignage que je portois contre une dame imaginaire; & l'autre rioit seulement des termes dont je venois de me servir. Nous continuâmes à nous entretenir des femmes qui ont l'art de se masquer; & le résultat de tous nos discours fut qu'Isabelle demeura due-ment atteinte & convaincue d'être une franche coquette. Dom Luis protesta

de nouveau qu'il ne la reverroit jamais, & Dom Félix à son exemple jura qu'il auroit toujours pour elle un parfait mépris. Ensuite de ces protestations, ils se lièrent d'amitié tous deux, & se promirent mutuellement de n'avoir rien de caché l'un pour l'autre. Ils passèrent l'après-souper à se dire des choses gracieuses, & enfin ils se séparèrent pour s'aller reposer chacun dans son appartement. Je suivis Aurore dans le sien, où je lui rendis un compte exact de l'entretien que j'avois eu avec la fille du docteur; je n'oubliai pas la moindre circonstance. Peu s'en fallut qu'elle ne m'embrassât de joie. Mon cher Gil Blas, me dit-elle, je suis charmée de ton esprit. Quand on a le malheur d'être engagée dans une passion qui nous oblige de recourir à des stratagèmes, quel avantage d'avoir dans ses intérêts un garçon aussi spirituel que toi ! Courage, mon ami. Nous venons d'écarter une rivale qui pouvoit nous embarrasser; cela ne va pas mal. Mais comme les amans sont sujets à d'étranges retours, je suis d'avis de brusquer l'aventure, & de mettre en jeu dès demain Aurore de Guzman. J'approuvai cette pensée, & laissant

le seigneur Dom Félix avec son page ,  
je me retirai dans un cabinet où étoit  
mon lit.

---



---

## CHAPITRE VI.

*Quelles ruses Aurore mit en usage pour  
se faire aimer de Dom Luis Pacheco.*

**L**ES deux nouveaux amis se rassemblèrent le lendemain matin. Ils commencèrent la journée par des embrassades , qu'Aurore fut obligée de donner & de recevoir , pour bien jouer le rôle de Dom Félix. Ils allèrent ensemble se promener dans la ville , & je les accompagnai avec Chilindron , valet de Dom Luis. Nous nous arrêtâmes auprès de l'Université , pour regarder quelques affiches de livres qu'on venoit d'attacher à la porte. Plusieurs personnes s'amusoient aussi à les lire , & j'aperçus parmi ceux-là un petit homme qui disoit son sentiment sur ces ouvrages affichés. Je remarquai qu'on l'écoutoit avec une extrême attention , & je jugeai en même temps qu'il croyoit la mériter. Il paroïssoit vain , & il avoit

l'esprit décisif, comme l'ont la plupart des petits hommes. Cette *nouvelle Traduction d'Horace*, disoit-il, que vous voyez annoncée au public en si gros caractères, est un ouvrage en prose, composé par un vieil auteur du collège. C'est un livre fort estimé des écoliers; ils en ont consumé quatre éditions. Il n'y a pas un honnête homme qui en ait acheté un exemplaire. Il ne portoit pas de jugement plus avantageux des autres livres; il les frondoit tous sans charité. C'étoit apparemment quelque auteur. Je n'aurois pas été fâché de l'entendre jusqu'au bout: mais il me fallut suivre Dom Luis & Dom Felix, qui ne prenant pas plus de plaisir à ses discours, que d'intérêt aux livres qu'il critiquoit, s'éloignèrent de lui & de l'Université.

Nous revînmes à notre hôtel à l'heure du dîner. Ma maîtresse se mit à table avec Pacheco, & fit adroitement tomber la conversation sur sa famille. Mon père, dit-elle, est un cadet de la maison de Mendoce, qui s'est établi à Tolède; & ma mère est propre sœur de Dona Kimena de Guzman, qui depuis quelques jours est venue à Salamanque pour une affaire importante, avec sa nièce Aurore, fille unique de Dom Vincent

de Guzman , que vous avez peut-être connu. Non , répondit Dom Luis , mais on m'en a souvent parlé , ainsi que d'Aurore votre cousine. Dois-je croire ce qu'on dit d'elle ? On assure que rien n'égale son esprit & sa beauté. Pour de l'esprit , reprit Dom Félix , elle n'en manque pas ; elle l'a même assez cultivé. Mais ce n'est point une si belle personne ; on trouve que nous nous ressemblons beaucoup. Si cela est , s'écria Pacheco , elle justifie sa réputation. Vos traits sont réguliers , votre teint est parfaitement beau ; votre cousine doit être charmante. Je voudrois bien la voir & l'entretenir. Je m'offre à satisfaire votre curiosité , repartit le faux Mendoce , & même dès ce jour. Je vous mène cette après-dinée chez ma tante.

Ma maîtresse changea tout-à-coup d'entretien , & parla de choses indifférentes. L'après-midi , pendant qu'ils se dispoient tous deux à sortir pour aller chez Dona Kimena , je pris les devans , & courus avertir la duègne de se préparer à cette visite. Je revins ensuite sur mes pas pour accompagner Dom Félix , qui conduisit enfin chez sa tante le seigneur Dom Luis. Mais à peine furent-

ils entrés dans la maison , qu'ils rencontrèrent la dame Chimène , qui leur fit signe de ne point faire de bruit : Paix , paix , leur dit-elle d'une voix basse , vous réveillerez ma nièce. Elle a depuis hier une migraine effroyable qui ne fait que de la quitter , & la pauvre enfant repose depuis un quart d'heure. Je suis fâché de ce contre-temps , dit Mendoce ; j'espérois que nous verrions ma cousine. J'avois fait fête de ce plaisir à mon ami Pacheco. Ce n'est pas une affaire si pressée , répondit en souriant Ortiz , vous pouvez la remettre à demain. Les cavaliers eurent une conversation fort courte avec la vieille , & se retirèrent.

Dom Luis nous mena chez un jeune gentilhomme de ses amis, qu'on appeloit Dom Gabriel de Pedros. Nous y passâmes le reste de la journée ; nous y soupâmes même , & nous n'en sortîmes que sur les deux heures après minuit , pour nous en retourner au logis. Nous avions peut-être fait la moitié du chemin , lorsque nous rencontrâmes sous nos pieds dans la rue , deux hommes étendus par terre. Nous jugeâmes que c'étoit des malheureux qu'on venoit d'assassiner , & nous nous arrêtâmes pour les

les secourir, s'il en étoit encore temps. Comme nous cherchions à nous instruire, autant que l'obscurité de la nuit nous le pouvoit permettre, de l'état où ils se trouvoient, la patrouille arriva. Le commandant nous prit d'abord pour des assassins, & nous fit environner par ses gens; mais il eut meilleure opinion de nous lorsqu'il nous eut entendus parler, & qu'à la faveur d'une lanterne sourde, il vit les traits de Mendoce & de Pacheco. Ses archers, par son ordre, examinèrent les deux hommes que nous nous imaginions avoir été tués, & il se trouva que c'étoit un gros licencié avec son valet, tous deux pris de vin, ou plutôt ivres-morts. Messieurs, s'écria un des archers, je reconnois ce gros vivant. Hé! c'est le seigneur licencié Guyomar, recteur de notre université. Tel que vous le voyez, c'est un grand personnage, un génie supérieur. Il n'y a point de philosophe qu'il ne terrasse dans une dispute; il a un flux de bouche sans pareil. C'est dommage qu'il aime un peu trop le vin, le procès & la grisette. Il revient de souper de chez son Isabelle, où, par malheur, son guide s'est enivré comme lui. Ils sont tombés l'un & l'autre dans le ruisseau.

Avant que le bon licencié fût rec-  
teur, cela lui arrivoit assez souvent.  
Les honneurs, comme vous voyez, ne  
changent pas toujours les mœurs. Nous  
laissâmes ces ivrognes entre les mains  
de la patrouille, qui eut soin de les por-  
ter chez eux. Nous regagnâmes notre  
hôtel, & chacun ne songea qu'à se re-  
poser.

Dom Félix & Dom Luis se levèrent  
sur le midi, & Aurore de Guzman fut  
la première chose dont ils s'entretin-  
rent. Gil Blas, me dit ma maîtresse, vas  
chez ma tante Dona Kimena, & lui  
demande si nous pouvons aujourd'hui,  
le seigneur Pacheco & moi, voir ma  
cousine. Je sortis pour m'acquitter de  
cette commission, ou plutôt pour con-  
certer avec la duègne ce que nous  
avions à faire; & quand nous eûmes  
pris ensemble de justes mesures, je  
vins rejoindre le faux Mendocce: Sei-  
gneur, lui dis-je, votre cousine Au-  
rore se porte à merveilles. Elle m'a  
chargé elle-même de vous témoigner  
de sa part que votre visite ne lui sau-  
roit être que très-agréable; & Dona  
Kimena m'a dit d'assurer le seigneur Pa-  
checo qu'il sera toujours parfaitement  
bien reçu chez elle sous vos auspices.



Je m'apperçus que ces dernières paroles firent plaisir à Dom Luis. Ma maîtresse le remarqua de même, & en conçut un heureux présage. Un moment avant le dîner, le valet de la Senora Kimena parut, & dit à Dom Félix : Seigneur, un homme de Tolède est venu vous demander chez madame votre tante, & y a laissé ce billet. Le faux Mendoce l'ouvrit, & y trouva ces mots, qu'il lut à haute voix : *Si vous avez envie d'apprendre des nouvelles de votre père, & des choses de conséquence pour vous, ne manquez pas, aussitôt la présente reçue, de vous rendre au cheval noir auprès de l'université.* Je suis, dit-il, trop curieux de savoir ces choses importantes, pour ne pas satisfaire ma curiosité tout-à-l'heure. Sans adieu, Pacheco, continua-t-il : si je ne suis point de retour ici dans deux heures, vous pourrez aller seul chez ma tante; j'irai vous y joindre dans l'après-dînée. Vous savez ce que Gil Blas vous a dit de la part de Dona Kimena; vous êtes en droit de faire cette visite. Il sortit en parlant de cette sorte, & m'ordonna de le suivre.

Vous vous imaginez bien qu'au lieu de prendre la route du cheval noir,

nous enfilâmes celle de la maison où étoit Ortiz. D'abord que nous y fûmes arrivés , Aurore ôta sa chevelure blonde , lava & frotta ses sourcils , mit un habit de femme , & devint une belle brune , telle qu'elle l'étoit naturellement. On peut dire que son déguisement la changeoit à un point , qu'Aurore & Dom Félix paroissoient deux personnes différentes ; il sembloit même qu'elle fût beaucoup plus grande en femme qu'en homme ; il est vrai que ses chappins , car elle en avoit d'une hauteur excessive , n'y contribuoient pas peu. Lorsqu'elle eut ajouté à ses charmes tous les secours que l'art leur pouvoit prêter , elle attendit Dom Luis avec une agitation mêlée de crainte & d'espérance. Tantôt elle se fioit à son esprit & à sa beauté , & tantôt elle appréhendoit de n'en faire qu'un essai malheureux. Ortiz de son côté se prépara de son mieux à seconder ma maîtresse. Pour moi , comme il ne falloit pas que Pacheco me vît dans cette maison , & que , semblable aux acteurs qui ne paroissent qu'au dernier acte d'une pièce , je ne devois me montrer que sur la fin de la visite , je sortis aussitôt que j'eus dîné.

Enfin tout étoit en état, quand Dom Luis arriva. Il fut reçu très-agréablement de la dame Chimène, & il eut avec Aurore une conversation de deux ou trois heures ; après quoi, j'entrai dans la chambre où ils étoient, & m'adressant au cavalier : Seigneur, lui dis-je, Dom Félix mon maître ne viendra point ici d'aujourd'hui, il vous prie de l'excuser ; il est avec trois hommes de Tolède, dont il ne peut se débarrasser. Ah le petit libertin, s'écria Dona Kimena ; il est sans doute en débauche. Non, madame, repris-je, il s'entretient avec eux d'affaires fort sérieuses. Il a un véritable chagrin de ne pouvoir se rendre ici ; il m'a chargé de vous le dire, aussi bien qu'à Dona Aurora. Oh je ne reçois point ses excuses, dit ma maîtresse : il fait que j'ai été indisposée ; il devoit marquer un peu plus d'empressement pour les personnes à qui le sang le lie. Pour le punir, je ne le veux voir de quinze jours. Hé, madame, dit alors Dom Luis, ne formez point une si cruelle résolution ; Dom Félix est assez à plaindre de ne vous avoir pas vue.

Ils plaisantèrent quelque temps là-dessus ; ensuite Pacheco se retira. La

belle Aurore change aussitôt de forme, & reprend son habit de cavalier. Elle retourne à l'hôtel garni le plus promptement qu'il lui est possible. Je vous demande pardon, cher ami, dit-elle à Dom Luis, de ne vous avoir pas été trouver chez ma tante : mais je n'ai pu me défaire des personnes avec qui j'étois. Ce qui me console, c'est que vous avez eu du moins tout le loisir de satisfaire vos désirs curieux. Hé bien, que pensez-vous de ma cousine ? J'en suis enchanté, répondit Pacheco. Vous aviez raison de dire que vous vous ressembliez. Je n'ai jamais vu de traits plus semblables ; c'est le même tour de visage ; vous avez les mêmes yeux, la même bouche, le même son de voix. Il y a pourtant quelque différence entre vous deux : Aurore est plus grande que vous ; elle est brune, & vous êtes blond ; vous êtes enjoué, elle est sérieuse ; voilà tout ce qui vous distingue l'un de l'autre. Pour de l'esprit, continua-t-il, je ne crois pas qu'une substance céleste puisse en avoir plus que votre cousine. En un mot, c'est une personne d'un mérite accompli.

Le seigneur Pacheco prononça ces dernières paroles avec tant de viva-

cité, que Dom Félix lui dit en souriant : Ami, n'allez plus chez Dona Kimena ; je vous le conseille pour votre repos. Aurore de Guzman pourroit vous faire voir du pays, & vous inspirer une passion. . . .

Je n'ai pas besoin de la revoir, interrompit-il, pour en devenir amoureux ; l'affaire en est faite. J'en suis fâché pour vous, répliqua le faux Mendoce ; car vous n'êtes pas un homme à vous attacher, & ma cousine n'est pas une Isabelle, je vous en avertis. Elle ne s'accommoderoit pas d'un amant qui n'auroit pas des vues légitimes. Des vues légitimes, repartit Dom Luis ? Peut-on en avoir d'autres sur une fille de son sang ? Hélas ! je m'estimerois le plus heureux de tous les hommes, si elle approuvoit ma recherche & vouloit lier sa destinée à la mienne.

En le prenant sur ce ton-là, reprit Dom Félix, vous m'intéressez à vous servir. Oui, j'entre dans vos sentimens. Je vous offre mes bons offices auprès d'Aurore, & je veux dès demain gagner ma tante qui a beaucoup de crédit sur son esprit. Pacheco rendit mille graces au cavalier qui lui faisoit de si belles promesses, & nous nous apper-

çûmes avec joie que notre stratagême ne pouvoit aller mieux. Le jour suivant, nous augmentâmes encore l'amour de Dom Luis par une nouvelle invention. Ma maîtresse, après avoir été trouver Dona Kimena comme pour la rendre favorable à ce cavalier, elle vint le rejoindre: J'ai parlé à ma tante, lui dit-elle, & je n'ai pas eu peu de peine à la mettre dans vos intérêts. Elle étoit furieusement prévenue contre vous. Je ne fais qui vous a fait passer dans son esprit pour un libertin; mais j'ai pris vivement votre parti, & j'ai détruit enfin la mauvaise impression qu'on lui avoit donnée de vos mœurs.

Ce n'est pas tout, poursuivit Aureore, je veux que vous ayez en ma présence un entretien avec ma tante; nous achevons de vous assurer son appui. Pacheco témoigna une extrême impatience d'entretenir Dona Kimena, & cette satisfaction lui fut accordée le lendemain matin. Le faux Mendocce le conduisit à la dame Ortiz, & ils eurent tous trois une conversation, où Dom Luis fit voir qu'en peu de temps il s'étoit laissé fort enflammer. L'adroite Kimena feignit d'être touchée de toute la tendresse qu'il faisoit pa-

roître, & promit au cavalier de faire tous ses efforts pour engager sa nièce à l'épouser. Pacheco se jeta aux pieds d'une si bonne tante, & la remercia de ses bontés. Là-dessus, Dom Félix demanda si sa cousine étoit levée? Non, répondit la duègne, elle repose encore, & vous ne sauriez la voir présentement; mais revenez cette après-dînée, & vous lui parlerez à loisir. Cette réponse de la dame Chimène redoubla, comme vous pouvez croire, la joie de Dom Luis, qui trouva le reste de la matinée bien long. Il regagna l'hôtel garni avec Mendoce, qui ne prenoit pas peu de plaisir à l'observer, & à remarquer en lui toutes les apparences d'un véritable amour.

Ils ne s'entretinrent que d'Aurore, & lorsqu'ils eurent dîné, Dom Felix dit à Pacheco : Il me vient une idée. Je suis d'avis d'aller chez ma tante quelques momens avant vous; je veux parler en particulier à ma cousine, & découvrir, s'il est possible, dans quelle disposition son cœur est à votre égard. Dom Luis approuva cette pensée; il laissa sortir son ami, & ne partit qu'une heure après lui. Ma maîtresse profita si bien de ce temps-là, qu'elle étoit

habillée en femme, quand son amant arriva. Je croyois, dit ce cavalier, après avoir salué Aurore & la duègne, je croyois trouver ici Dom Félix. Vous le verrez dans un instant, répondit Dona Kimena; il écrit dans mon cabinet. Pacheco parut se payer de cette défaite, & lia conversation avec les dames. Cependant, malgré la présence de l'objet aimé, il s'apperçut que les heures s'écouloient sans que Mendoce se montrât; & comme il ne put s'empêcher d'en témoigner quelque surprise, Aurore changea tout-à-coup de contenance, se mit à rire, & dit à D. Luis: Est-il possible que vous n'ayez pas encore le moindre soupçon de la supercherie qu'on vous fait? Une fausse chevelure blonde & des sourcils teints me rendent-ils si différente de moi-même, qu'on puisse jusque-là s'y tromper? Désabusez-vous donc, Pacheco, continua-t-elle en prenant son sérieux; apprenez que Dom Félix de Mendoce & Aurore de Guzman ne sont qu'une même personne.

Elle ne se contenta pas de le tirer de cette erreur; elle avoua la foiblesse qu'elle avoit pour lui, & toutes les démarches qu'elle avoit faites pour l'a-



mener au point où elle le voyoit enfin rendu. Dom Luis ne fut pas moins charmé que surpris de ce qu'il entendit ; il se jeta aux pieds de ma maîtresse , & lui dit avec transport : Ah ! belle Aurore , croirai-je en effet que je suis l'heureux mortel pour qui vous avez eu tant de bontés ? Que puis-je faire pour les reconnoître ? Un éternel amour ne sauroit assez les payer. Ces paroles furent suivies de mille autres discours tendres & passionnés ; après quoi les amans parlèrent des mesures qu'ils avoient à prendre pour parvenir à l'accomplissement de leurs désirs. Il fut résolu que nous partirions tous incessamment pour Madrid , où nous dénouerions notre comédie par un mariage. Ce dessein fut presque aussitôt exécuté que conçu ; Dom Luis quinze jours après épousa ma maîtresse , & leurs noces donnèrent lieu à des fêtes & à des réjouissances infinies.



## C H A P I T R E V I I .

*Gil Blas change de condition , & il passe au service de Dom Gonzale Pacheco.*

TROIS semaines après ce mariage , ma maîtresse voulut récompenser les services que je lui avois rendus. Elle me fit présent de cent pistoles , & me dit : Gil Blas mon ami , je ne vous chasse point de chez moi ; je vous laisse la liberté d'y demeurer tant qu'il vous plaira ; mais un oncle de mon mari , Dom Gonzale Pacheco souhaite de vous avoir pour valet-de-chambre. Je lui ai parlé si avantageusement de vous , qu'il m'a témoigné que je lui ferois plaisir de vous donner à lui. C'est un vieux seigneur , ajouta-t-elle , un homme d'un très-bon caractère ; vous serez parfaitement bien auprès de lui.

Je remerciai Aurore de ses bontés ; & comme elle n'avoit plus besoin de moi , j'acceptai d'autant plus volontiers le poste qui se présentoit , que je ne sortois point de la famille. J'allai donc

un matin , de la part de la nouvelle mariée , chez le seigneur Dom Gonzale. Il étoit encore au lit , quoiqu'il fût près de midi. Lorsque j'entrai dans sa chambre , je le trouvai qui prenoit un bouillon qu'un page venoit de lui apporter. Le vieillard avoit la moustache en papillotes , les yeux presque éteints , avec un visage pâle & décharné. C'étoit un de ces vieux garçons qui ont été fort libertins dans leur jeunesse , & qui ne sont guère plus sages dans un âge plus avancé. Il me reçut agréablement , & me dit que si je voulois le servir avec autant de zèle que j'avois servi sa nièce , je pouvois compter qu'il me feroit un heureux sort. Je promis d'avoir pour lui le même attachement que j'avois eu pour elle , & dès ce moment il me retint à son service.

Me voilà donc à un nouveau maître , & Dieu sait quel homme c'étoit. Quand il se leva , je crus voir la résurrection du Lazare. Imaginez - vous un grand corps si sec , qu'en le voyant à nu on auroit fort bien pu apprendre l'ostéologie. Il avoit les jambes si menues , qu'elles me parurent encore très-fines , après qu'il eut mis trois ou quatre paires de bas l'une sur l'autre. Outre cela ,

cette momie vivante étoit asthmatique, & touffoit à chaque parole qui lui sortoit de la bouche. Il prit d'abord du chocolat. Il demanda ensuite du papier & de l'encre, écrivit un billet qu'il cacheta, & le fit porter à son adresse par le page qui lui avoit donné un bouillon; puis se tournant de mon côté: Mon ami, me dit-il, c'est toi que je prétends désormais charger de mes commissions, & particulièrement de celles qui regarderont Dona Eufrasia. Cette dame est une jeune personne que j'aime & dont je suis tendrement aimé.

Bon Dieu! dis-je aussitôt en moi-même, hé, comment les jeunes gens pourront-ils s'empêcher de croire qu'on les aime, puisque ce vieux penard s'imagine qu'on l'idolâtre? Gil Blas, poursuivit-il, je te menerai chez elle dès aujourd'hui; j'y soupe presque tous les soirs. Tu seras charmé de son air sage & retenu. Bien loin de ressembler à ces petites étourdies qui donnent dans la jeunesse, & s'engagent sur les apparences, elle a l'esprit déjà mûr & judicieux; elle veut des sentimens dans un homme, & préfère aux figures les plus brillantes, un amant

qui fait aimer. Le seigneur Dom Gonzale ne borna point là l'éloge de sa maîtresse : il entreprit de la faire passer pour l'abrégé de toutes les perfections ; mais il avoit un auditeur assez difficile à persuader là-dessus. Après toutes les manœuvres que j'avois vu faire aux comédiennes , je ne croyois pas les vieux seigneurs fort heureux en amour. Je feignis pourtant par complaisance d'ajouter foi à tout ce que me dit mon maître ; je fis plus , je vantai le discernement & le bon goût d'Eufrasie. Je fus même assez impudent pour avancer qu'elle ne pouvoit avoir de galant plus aimable. Le bon homme ne sentit point que je lui donnois de l'encensoir par le nez ; au contraire , il s'applaudit de mes paroles : tant il est vrai qu'un flatteur peut tout risquer avec les grands ! Ils se prêtent jusqu'aux flatteries les plus outrées.

Le vieillard , après avoir écrit , s'arracha quelques poils de la barbe avec une pincette ; puis il se lava les yeux , pour ôter une épaisse chassie dont ils étoient pleins. Il lava aussi ses oreilles , ensuite ses mains ; & quand il eut fait ces ablutions , il teignit en noir sa moustache , ses sourcils & ses cheveux.

## 112 HISTOIRE DE GIL BLAS

Il fut plus long-temps à sa toilette qu'une vieille douairière qui s'étudie à cacher l'outrage des années. Comme il achevoit de s'ajuster, il entra un autre vieillard de ses amis, qu'on nommoit le comte de Asumar. Celui-ci laissoit voir ses cheveux blancs, s'appuyoit sur un bâton, & sembloit se faire honneur de sa vieillesse, au lieu de vouloir paroître jeune. Seigneur Pacheco, dit-il en entrant, je viens vous demander à dîner. Soyez le bien venu, comte, répondit mon maître. En même temps ils s'embrassèrent l'un l'autre, s'affirent, & commencèrent à s'entretenir en attendant qu'on servît.

Leur conversation roula d'abord sur une course de taureaux qui s'étoit faite depuis peu de jours. Ils parlèrent des cavaliers qui y avoient montré le plus d'adresse & de vigueur; & là-dessus le vieux comte, tel que Nestor, à qui toutes les choses présentes donnoient occasion de louer les choses passées, dit en soupirant: Hélas! je ne vois point aujourd'hui d'hommes comparables à ceux que j'ai vus autrefois, ni les tournois ne se font pas avec autant de magnificence qu'on les faisoit dans ma jeunesse. Je riois en moi-même  
de

de la prévention du bon seigneur de Asumar, qui ne s'en tint pas aux tournois ; je me souviens, quand il fut à table, & qu'on apporta le fruit, qu'il dit en voyant de fort belles pêches qu'on avoit servies : De mon temps, les pêches étoient bien plus grosses qu'elles ne le sont à présent ; la nature s'affoiblit de jour en jour. Sur ce pied-là, dit en fouriant Dom Gonzale, les pêches du temps d'Adam devoient être d'une grosseur merveilleuse.

Le comte de Asumar demeura presque jusqu'au soir avec mon maître, qui ne se vit pas plutôt débarrassé de lui, qu'il sortit en me disant de le suivre. Nous allâmes chez Eufrasie qui logeoit à cent pas de notre maison, & nous la trouvâmes dans un appartement des plus propres. Elle étoit galamment habillée, & avoit un air de jeunesse qui me la fit prendre pour une mineure, bien qu'elle eût trente bonnes années pour le moins. Elle pouvoit passer pour jolie, & j'admirai bientôt son esprit. Ce n'étoit pas une de ces coquettes qui n'ont qu'un babil brillant avec des manières libres ; il y avoit de la modestie dans son action comme dans ses discours, & elle parloit le plus spirituel-

lement du monde, sans paroître se donner pour spirituelle. O ciel ! dis-je, est-il possible qu'une personne qui se montre si réservée, soit capable de vivre dans le libertinage ? Je m'imaginois que toutes les femmes galantes devoient être effrontées. J'étois surpris d'en voir une modeste en apparence, sans faire réflexion que ces créatures savent se composer de toutes les façons, & se conformer au caractère des gens riches & des seigneurs qui tombent entre leurs mains. Veulent-ils de l'emportement ? elles sont vives & pétulantes. Aiment-ils la retenue ? elles se parent d'un extérieur sage & vertueux. Ce sont de vrais caméléons qui changent de couleur suivant l'humeur & le génie des hommes qui les approchent.

Dom Gonzale n'étoit pas du goût des seigneurs qui demandent des beautés hardies ; il ne pouvoit souffrir celles-là, & il falloit pour le piquer qu'une femme eût un air de vestale ; aussi Eufrasie se régloit là-dessus, & faisoit voir que les bonnes comédiennes n'étoient pas toutes à la comédie. Je laissai mon maître avec sa nymphe, & je descendis dans une salle où je trouvai une vieille femme de chambre, que je reconnus



pour une soubrette qui avoit été suivante d'une comédienne. De son côté, elle me remit : Hé vous voilà , seigneur Gil Blas , me dit-elle ! Vous êtes donc sorti de chez Arsénie , comme moi de chez Constance ? Oh vraiment , lui répondis-je , il y a long-temps que je l'ai quittée. J'ai même servi depuis une fille de condition. La vie des personnes de théâtre n'est guère de mon goût. Je me suis donné mon congé moi-même , sans daigner avoir le moindre éclaircissement avec Arsénie. Vous avez bien fait , reprit la soubrette nommée Béatrix. J'en ai usé à peu près de la même manière avec Constance. Un beau matin , je lui rendis mes comptes froidement ; elle les reçut sans me dire une syllabe , & nous nous séparâmes assez cavalièrement.

Je suis ravi , lui dis-je , que nous nous retrouvions dans une maison plus honorable. Dona Eufrasia me paroît une façon de femme de qualité , & je la crois d'un très-bon caractère. Vous ne vous trompez pas , me répondit la vieille suivante , elle a de la naissance ; & pour son humeur , je puis vous assurer qu'il n'y en a point de plus égale ni

de plus douce. Elle n'est point de ces maîtresses emportées & difficiles qui trouvent à redire à tout, qui crient sans cesse, tourmentent leurs domestiques, & dont le service, en un mot, est un enfer. Je ne l'ai pas encore entendue gronder une seule fois. Quand il m'arrive de ne pas faire les choses à sa fantaisie, elle me reprend sans colère, & jamais il ne lui échappe de ces épithètes dont les dames violentes sont si libérales. Mon maître, repris-je, est aussi fort doux; c'est le meilleur de tous les humains; & sur ce pied-là, nous sommes, vous & moi, beaucoup mieux que nous n'étions chez nos comédiennes. Mille fois mieux, repartit Béatrix; je menois une vie tumultueuse, au lieu que je vis présentement dans la retraite. Il ne vient pas d'autre homme ici que le seigneur Don Gonzale. Je ne verrai que vous dans ma solitude, & j'en suis bien aise. Il y a long-temps que j'ai de l'affection pour vous; & j'ai plus d'une fois envié le bonheur de Laure de vous avoir pour amant; mais enfin j'espère que je ne serai pas moins heureuse qu'elle. Si je n'ai pas sa jeunesse & sa beauté, en récompense je



PLATE I  
A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.



hais la coquetterie, & je suis une tourterelle pour la fidélité.

Comme la bonne Béatrix étoit unë de ces personnes qui sont obligées d'offrir leurs faveurs, parce qu'on ne les leur demanderoit pas, je ne fus nullement tenté de profiter de ses avances. Je ne voulus pas pourtant qu'elle s'apperçût que je la méprisois, & même j'eus la politesse de lui parler de manière qu'elle ne perdit pas toute espérance de m'engager à l'aimer. Je m'imaginai donc que j'avois fait la conquête d'une vieille suivante, & je me trompai encore dans cette occasion. La soubrette n'en usoit pas ainsi avec moi seulement pour mes beaux yeux : son dessein étoit de m'inspirer de l'amour pour me mettre dans les intérêts de sa maîtresse, pour qui elle se sentoit si zélée, qu'elle ne s'embarrassoit point de ce qu'il lui en coûteroit pour la servir. Je reconnus mon erreur dès le lendemain matin, que je portai de la part de mon maître un billet doux à Eufrafie. Cette Dame me fit un accueil gracieux, me dit mille choses obligantes, & la femme de chambre aussi s'en mêla. L'une admiroit ma physionomie ; l'autre me trouvoit un air de

118 HISTOIRE DE GIL BLAS  
sageſſe & de prudence. A les entendre ,  
le ſeigneur Dom Gonzale poſſédoit en  
moi un tréſor. En un mot , elles me  
louèrent tant, que je me déſiai des louan-  
ges qu'elles me donnèrent. J'en péné-  
trai le motif ; mais je les reçus en ap-  
parence avec toute la ſimplicité d'un  
ſot , & par cette contre-ruſe je trom-  
pai les friponnes , qui levèrent enfin  
le maſque.

Ecoute , Gil Blas , me dit Euſraſie ,  
il ne tiendra qu'à toi de faire ta for-  
tune. Agiſſons de concert , mon ami.  
Dom Gonzale eſt vieux & d'une ſanté  
ſi délicate , que la moindre fièvre aidée  
d'un bon médecin l'emportera. Ménageons  
les momens qui lui reſtent , &  
faiſons enſorte qu'il me laiſſe la meil-  
leure partie de ſon bien. Je t'en ferai  
bonne part , je te le promets ; & tu  
peux compter ſur cette promeſſe ,  
comme ſi je te la faiſois pardevant tous  
les notaires de Madrid. Madame , lui  
répondis-je , diſpoſez de votre ſervi-  
teur. Vous n'avez qu'à me preſcrire la  
conduite que je dois tenir , & vous  
ſerez ſatisfaite. Hé bien , reprit-elle ,  
il faut obſerver ton maître , & me ren-  
dre compte de tous ſes pas. Quand  
vous vous entretiendrez tous deux , ne

manque pas de faire tomber la conversation sur les femmes, & de-là prends, mais avec art, occasion de lui dire du bien de moi; occupe-le d'Eufrafie autant qu'il te sera possible. Je te recommande encore d'être fort attentif à ce qui se passe dans la famille de Pacheco. Si tu t'apperçois que quelque parent de Dom Gonzale ait de grandes assiduités auprès de lui, & couche en joue sa succession, tu m'en avertiras aussitôt; je ne t'en demande pas davantage; je le coulerai à fond en peu de temps. Je connois les divers caractères des parens de ton maître: je fais quels portraits ridicules on lui peut faire d'eux, & j'ai déjà mis assez mal dans son esprit tous ses neveux & ses cousins.

Je jugeai par ces instructions, & par d'autres qu'y joignit Eufrafie, que cette dame étoient de celles qui s'attachent aux vieillards généreux. Elle avoit depuis peu obligé D. Gonzale à vendre une terre dont elle avoit touché l'argent. Elle tiroit de lui tous les jours de bonnes nippes, & de plus, elle espéroit qu'il ne l'oublieroit pas dans son testament. Je feignis de m'engager volontiers à faire tout ce qu'on exigeoit de moi; & pour ne rien dissimuler, je doutai en m'en

retournant au logis si je contribuerois à tromper mon maître, ou si j'entreprendrois de le détacher de sa maîtresse. L'un de ces deux partis me paroïssoit plus honnête que l'autre, & je me sentoïis plus de penchant à remplir mon devoir qu'à le trahir. D'ailleurs, Eufrasie ne m'avoit rien promis de positif, & cela peut-être étoit cause qu'elle n'avoit pas corrompu ma fidélité. Je me résolus donc à servir Dom Gonzale avec zèle, & je me persuadai que si j'étois assez heureux pour l'arracher à son idole, je serois mieux payé de cette bonne action, que des mauvaises que je pourrois faire.

Pour parvenir à la fin que je me proposois, je me montrai tout dévoué au service de Dona Eufrasia. Je lui fis accroire que je parlois d'elle incessamment à mon maître, & là-dessus je lui débitois des fables qu'elle prenoit pour argent comptant. Je m'insinuai si bien dans son esprit, qu'elle me crut entièrement dans ses intérêts. Pour mieux imposer encore, j'affectai de paroître amoureux de Béatrix, qui, ravie à son âge de voir un jeune homme à ses trouffes, ne se soucioit guère d'être  
trompée,



trompée , pourvu que je la trompasse bien. Lorsque nous étions auprès de nos princesses , mon maître & moi , cela faisoit deux tableaux différens dans le même goût. Dom Gonzale , sec & pâle , comme je l'ai peint , avoit l'air d'un agonisant quand il vouloit faire les doux yeux ; & mon infante , à mesure que je me montrois plus passionné , prenoit des manières enfantines , & faisoit tout le manège d'une vieille coquette ; aussi avoit-elle quarante ans d'école pour le moins. Elle s'étoit raffinée au service de quelques-unes de ces héroïnes de galanterie qui savent plaire jusque dans leur vieillesse , & qui meurent chargées des dépouilles de deux ou trois générations.

Je ne me contentois pas d'aller tous les soirs avec mon maître chez Eufrafie , j'y allois quelquefois tout seul pendant le jour. Mais à quelque heure que j'entrasse dans cette maison , je n'y rencontrois jamais d'homme , pas même de femme d'un air équivoque. Je n'y découvrois pas la moindre trace d'infidélité ; ce qui ne m'étonnoit pas peu ; car je ne pouvois penser qu'une si jolie dame fût exactement fidelle à Dom Gonzale. En quoi certes je ne

faisois pas un jugement téméraire ; & la belle Eufrafie , comme vous le verrez bientôt , pour attendre plus patiemment la succession de mon maître , s'étoit pourvue d'un amant plus convenable à une femme de son âge.

Un matin je portois à mon ordinaire un poulet à la princesse. J'apperçus , tandis que j'étois dans sa chambre , les pieds d'un homme caché derrière une tapisserie. Je sortis sans faire semblant de les avoir remarqués ; mais quoique cet objet dût peu me surprendre , & que la chose ne roulât pas sur mon compte , je ne laissai pas d'en être fort ému : Ah perfide , disois-je avec indignation , scélérate Eufrafie ! Tu n'es pas satisfaite d'imposer à un bon vieillard en lui persuadant que tu l'aimes , il faut que tu te livres à un autre pour mettre le comble à ta trahison ! Que j'étois fat , quand j'y pense , de raisonner de la sorte ! Il falloit plutôt rire de cette aventure , & la regarder comme une compensation des ennuis & des langueurs qu'il y avoit dans le commerce de mon maître. J'aurois du moins mieux fait de n'en dire mot , que de me servir de cette occasion pour faire le bon valet. Mais au lieu de modérer

mon zèle , j'entrai avec chaleur dans les intérêts de Dom Gonzale , & lui fis un fidèle rapport de ce que j'avois vu ; j'ajoutai même à cela qu'Eufrafie m'avoit voulu séduire. Je ne lui dissimulai rien de tout ce qu'elle m'avoit dit , & il ne tint qu'à lui de connoître parfaitement sa maîtresse. Il fut frappé de mes discours , & une petite émotion de colère qui parut sur son visage , sembla présager que la dame ne lui seroit pas impunément infidelle. C'est assez , Gil Blas , me dit-il , je suis très-sensible à l'attachement que je te vois à mon service , & ta fidélité me plaît. Je vais tout à l'heure chez Eufrafie. Je veux l'accabler de reproches , & rompre avec l'ingrate. A ces mots , il sortit effectivement pour se rendre chez elle ; & il me dispensa de le suivre , pour m'épargner le mauvais rôle que j'aurois eu à jouer pendant leur éclaircissement.

J'attendis le plus impatiemment du monde que mon maître fût de retour. Je ne doutois point qu'ayant un aussi grand sujet qu'il en avoit de se plaindre de sa nymphe , il ne revînt détaché de ses attraits. Dans cette pensée , je m'applaudissois de mon ouvrage. Je me

représentois la satisfaction qu'auroient les héritiers naturels de Dom Gonzale , quand ils apprendroient que leur parent n'étoit plus le jouet d'une passion si contraire à leurs intérêts. Je me flattois qu'ils m'en tiendroient compte , & qu'enfin j'allois me distinguer des autres valets de chambre , qui sont ordinairement plus disposés à maintenir leurs maîtres dans la débauche qu'à les en retirer. J'aimois l'honneur , & je pensois avec plaisir que je passerois pour le coryphée des domestiques ; mais une idée si agréable s'évanouit quelques heures après. Mon patron arriva : Mon ami , me dit-il , je viens d'avoir un entretien très-vif avec Eufrasie. Elle soutient que tu m'as fait un faux rapport. Tu n'es , si on l'en croit , qu'un imposteur , qu'un valet dévoué à mes neveux , pour l'amour de qui tu n'épargnes rien pour me brouiller avec elle. J'ai vu couler de ses yeux des pleurs véritables. Elle m'a juré parce qu'il y a de plus sacré qu'elle ne t'a fait aucune proposition , & qu'elle ne voit pas un homme. Béatrix , qui me paroît une bonne fille , m'a protesté la même chose ; de sorte que malgré moi ma colère s'est apaisée.

Hé quoi , monsieur , interrompis-je avec douleur , doutez-vous de ma sincérité ? Vous défiez vous . . . . Non , mon enfant , interrompit-il à son tour , je te rends justice. Je ne te crois point d'accord avec mes neveux. Je suis persuadé que mon intérêt seul te touche , & je t'en fais bon gré ; mais les apparences sont trompeuses ; peut-être n'as-tu pas vu effectivement ce que tu t'imaginois voir , & dans ce cas juge jusqu'à quel point ton accusation doit être désagréable à Eufrasie. Quoi qu'il en soit , c'est une femme que je ne puis m'empêcher d'aimer. Il faut même que je lui fasse le sacrifice qu'elle exige de moi , & ce sacrifice est de te donner ton congé. J'en suis fâché , mon pauvre Gil Blas , poursuivit-il , & je t'assure que je n'y ai consenti qu'à regret ; mais je ne saurois faire autrement. Ce qui doit te consoler , c'est que je ne te renverrai pas sans récompense. De plus , je prétends te placer chez une dame de mes amies , où tu seras fort agréablement.

Je fus bien mortifié de voir tourner ainsi mon zèle contre moi. Je maudis Eufrasie , & déplorai la foiblesse de Dom Gonzale de s'en être laissé possé-

der. Le bon vieillard sentoit assez qu'en me congédiant pour plaire seulement à sa maîtresse, il ne faisoit pas une action des plus viriles ; aussi, pour compenser sa mollesse, & me mieux faire avaler la pilule, il me donna cinquante ducats, & me mena le jour suivant chez la marquise de Chaves. Il dit en ma présence à cette dame, que j'étois un jeune homme qui n'avoit que de bonnes qualités, qu'il m'aimoit, & que des raisons de famille ne lui permettant pas de me retenir à son service, il la prioit de me prendre au sien. Elle me reçut dès ce moment au nombre de ses domestiques ; si bien que je me trouvai tout-à-coup dans une nouvelle maison.



---

---

**CHAPITRE VIII.**

*De quel caractère étoit la marquise de Chaves , & quelles personnes alloient ordinairement chez elle.*

**L**A marquise de Chaves étoit une veuve de trente-cinq ans , belle , grande & bien faite. Elle jouissoit d'un revenu de dix mille ducats , & n'avoit point d'enfans. Je n'ai jamais vu de femme plus sérieuse , ni qui parlât moins. Cela ne l'empêchoit pas de passer pour la dame de Madrid la plus spirituelle. Le grand concours de personnes de qualité & de gens de lettres qu'on voyoit chez elle tous les jours , contribuoit peut-être plus que ce qu'elle disoit à lui donner cette réputation. C'est une chose dont je ne déciderai point. Je me contenterai de dire que son nom emportoit une idée de génie supérieur , & que sa maison étoit appelée par excellence dans la ville , le bureau des ouvrages d'esprit.

Effectivement on y lisoit chaque jour tantôt des poèmes dramatiques , &

tantôt d'autres poésies. Mais on n'y faisoit guère que des lectures sérieuses ; les pièces comiques y étoient méprisées. On n'y regardoit la meilleure comédie , ou le roman le plus ingénieux & le plus égayé , que comme une foible production qui ne méritoit aucune louange ; au lieu que le moindre ouvrage sérieux , une ode , une églogue , un sonnet y passoit pour le plus grand effort de l'esprit humain. Il arrivoit souvent que le public ne confirmoit pas les jugemens du bureau , & que même il sifflait quelquefois impolitement les pièces qu'on y avoit fort applaudies.

J'étois maître de salle dans cette maison ; c'est-à-dire que mon emploi consistoit à tout préparer dans l'appartement de ma maîtresse pour recevoir la compagnie , à ranger des chaises pour les hommes & des carreaux pour les femmes : après quoi je me tenois à la porte de la chambre , pour annoncer & introduire les personnes qui arrivoient. Le premier jour , à mesure que je les faisois entrer , le gouverneur des pages , qui par hasard étoit alors dans l'antichambre avec moi , me les dépeignoit agréablement. Il se



nommoit André Molina. Il étoit naturellement froid & railleur, & ne manquoit pas d'esprit. D'abord un évêque se présenta. Je l'annonçai ; & quand il fut entré , le gouverneur me dit : Ce prélat est d'un caractère assez plaisant. Il a quelque crédit à la cour ; mais il voudroit bien persuader qu'il en a beaucoup. Il fait des offres de services à tout le monde, & ne sert personne. Un jour il rencontre chez le roi un cavalier qui le salue : il l'arrête , l'accable de civilités , & lui serrant la main : Je suis , lui dit-il , tout acquis à votre seigneurie. Mettez-moi , de grace , à l'épreuve ; je ne mourrai point content , si je ne trouve une occasion de vous obliger. Le cavalier le remercia d'une manière pleine de reconnoissance ; & quand ils furent tous deux séparés , le prélat dit à un de ses officiers qui le suivoit : Je crois connoître cet homme-là ; j'ai une idée confuse de l'avoir vu quelque part.

Un moment après l'évêque , le fils d'un grand parut , & lorsque je l'eus introduit dans la chambre de ma maîtresse : Ce seigneur , me dit Molina , est encore un original. Imaginez-vous qu'il entre souvent dans une maison

pour traiter d'une affaire importante avec le maître du logis, qu'il quitte sans se souvenir de lui en parler. Mais, ajouta le gouverneur, en voyant arriver deux femmes, voici Dona Angela de Penafiel & Dona Margarita de Montalvan. Ce sont deux dames qui ne se ressemblent nullement. Dona Margarita se pique d'être philosophe. Elle va tenir tête aux plus profonds docteurs de Salamanque, & jamais ses raisonnemens ne céderont à leurs raisons. Pour Dona Angela, elle ne fait point la savante, quoiqu'elle ait l'esprit cultivé. Ses discours ont de la justesse, ses pensées sont fines, ses expressions délicates, nobles & naturelles. Ce dernier caractère est aimable, dis-je à Molina; mais l'autre ne convient guère, ce me semble, au beau sexe. Pas trop, répondit-il en souriant, il y a même bien des hommes qu'il rend ridicules. Madame la marquise notre maîtresse, continua-t-il, est aussi un peu grippée de philosophie. Qu'on va disputer ici aujourd'hui! Dieu veuille que la religion ne soit pas intéressée dans la dispute.

Comme il achevoit ces mots, nous vîmes entrer un homme sec, qui avoit

l'air grave & renfrogné. Mon gouverneur ne l'épargna point. Celui-ci, me dit-il, est un de ces esprits sérieux qui veulent passer pour de grands génies à la faveur de quelques sentences tirées de Sénèque, & qui ne sont que de sots personnages, à les examiner fort sérieusement. Il vint ensuite un cavalier d'assez belle taille, qui avoit la mine grecque, c'est-à-dire, le maintien plein de suffisance. Je demandai qui c'étoit. C'est un poète dramatique, me dit Molina. Il a fait cent mille vers en sa vie, qui ne lui ont pas rapporté quatre sous; mais en récompense, il vient avec six lignes de prose de se faire un établissement considérable.

J'allois m'éclaircir de la nature d'une fortune faite à si peu de frais, quand j'entendis un grand bruit sur l'escalier. Bon, s'écria le gouverneur, voici le licencié Campanario. Il s'annonce lui-même avant qu'il paroisse. Il se met à parler dès la porte de la rue, & en voilà jusqu'à ce qu'il soit sorti de la maison. En effet, tout retentissoit de la voix du bruyant licencié, qui entra enfin dans l'antichambre avec un bachelier de ses amis, & qui ne déparla point, tant que dura sa visite. Le seigneur

Campanario , dis-je à Molina , est apparemment un beau génie. Oui , répondit mon gouverneur , c'est un homme qui a des faillies brillantes , des expressions détournées ; il est réjouissant. Mais outre que c'est un parleur impitoyable , il ne laisse pas de se répéter ; & pour n'estimer les choses qu'autant qu'elles valent , je crois que l'air agréable & comique dont il assaisonne ce qu'il dit , en fait le plus grand mérite. La meilleure partie de ses traits ne feroit pas grand honneur à un recueil de bons mots.

Il vint encore d'autres personnes dont Molina me fit de plaisans portraits. Il n'oublia pas de me peindre aussi la marquise. Je vous donne , me dit-il , notre patronne pour un esprit assez uni , malgré sa philosophie. Elle n'est point d'une humeur difficile , & on a peu de caprices à essuyer en la servant. C'est une femme de qualité des plus raisonnables que je connoisse ; elle n'a même aucune passion. Elle est sans goût pour le jeu comme pour la galanterie , & n'aime que la conversation. Sa vie seroit bien ennuyeuse pour la plupart des dames. Le gouverneur par cet éloge me prévint en faveur de ma maîtresse.

Cependant quelques jours après , je ne pus m'empêcher de la soupçonner de n'être pas si ennemie de l'amour , & je vais dire sur quel fondement je conçus ce soupçon.

Un matin , pendant qu'elle étoit à sa toilette , il se présenta devant moi un petit homme de quarante ans , désagréable de sa figure , plus crasseux que l'auteur Pedro de Moya , & fort bossu par-dessus le marché. Il me dit qu'il vouloit parler à madame la marquise. Je lui demandai de quel part. De la mienne , répondit-il fièrement. Dites-lui que je suis le cavalier dont elle s'est entretenue hier avec Dona Anna de Velasco. Je l'introduisis dans l'appartement de ma maîtresse , & je l'annonçai. La marquise fit aussitôt une exclamation , & dit avec un transport de joie, qu'il pouvoit entrer. Elle ne se contenta pas de le recevoir favorablement , elle obligea toutes ses femmes à sortir de la chambre ; de sorte que le petit bossu , plus heureux qu'un honnête homme , y demeura seul avec elle. Les soubrettes & moi nous rîmes un peu de ce beau tête-à-tête qui dura près d'une heure ; après quoi ma patronne congédia le bossu , en

134 HISTOIRE DE GIL BLAS  
lui faisant des civilités qui marquoient  
qu'elle étoit très-contente de lui.

Elle avoit effectivement pris tant de goût à son entretien , qu'elle me dit le soir en particulier : Gil Blas , quand le bossu reviendra , faites-le entrer dans mon appartement le plus secrettement que vous pourrez. J'obéis. Dès que le petit homme revint , & ce fut le lendemain matin , je le conduisis par un escalier dérobé jusque dans la chambre de Madame. Je fis pieusement la même chose deux ou trois fois , sans m'imaginer qu'il pût y avoir de la galanterie. Mais la malignité qui est si naturelle à l'homme , me donna bientôt d'étranges idées ; & je conclus que la marquise avoit des inclinations bizarres , ou que le bossu faisoit le personnage d'un entre-metteur.

Ma foi , disois-je , prévenu de cette opinion , si ma maîtresse aime quelque homme bien fait , je le lui pardonne : mais si elle est entêtée de ce magot , franchement je ne puis excuser cette dépravation de goût. Que je jugeois mal de ma patronne ! Le petit bossu se mêloit de magie ; & comme on avoit vanté son savoir à la marquise ,

qui se prêtoit volontiers aux prestiges des charlatans , elle avoit des entretiens particuliers avec lui. Il faisoit voir dans le verre , montrait à tourner le fas , & révéloit pour de l'argent tous les mystères de la cabale ; ou bien , pour parler plus juste , c'étoit un fripon qui subsistoit aux dépens des personnes trop crédules , & l'on disoit qu'il avoit sous contribution plusieurs femmes de qualité.

---

## C H A P I T R E I X.

*Par quel incident Gil Blas sortit de chez la marquise de Chaves , & ce qu'il devint.*

**I**L y avoit déjà six mois que je demourois chez la marquise de Chaves , & j'avoue que j'étois fort content de ma condition. Mais la destinée que j'avois à remplir ne me permit pas de faire un plus long séjour dans la maison de cette dame , ni même à Madrid. Je vais conter quelle aventure m'obligea de m'en éloigner.

Parmi les femmes de ma maîtresse ,

il y en avoit une qu'on appeloit Porcie. Outre qu'elle étoit jeune & belle, je la trouvai d'un si bon caractère, que je m'y attachai, sans savoir qu'il me faudroit disputer son cœur. Le secrétaire de la marquise, homme fier & jaloux, étoit épris de ma belle. Il ne s'apperçut pas plutôt de mon amour, que sans chercher à s'éclaircir de quel œil Porcie me voyoit, il résolut de se battre avec moi. Pour cet effet, il me donna rendez-vous un matin dans un endroit écarté. Comme c'étoit un petit homme qui m'arrivoit à peine aux épaules, & qui me paroissoit très-foible, je ne le crus pas un rival fort dangereux. Je me rendis avec confiance au lieu où il m'avoit appelé. Je comptois bien de remporter une victoire aisée, & de m'en faire un mérite auprès de Porcie; mais l'évènement ne répondit point à mon attente; le petit secrétaire, qui avoit deux ou trois ans de salle, me désarma comme un enfant, & me présentant la pointe de son épée: Prépare-toi, me dit-il, à recevoir le coup de la mort, ou bien donne-moi ta parole d'honneur que tu sortiras aujourd'hui de chez la marquise de Chaves, & que tu ne penseras plus à Porcie. Je lui fis cette promesse,



messe , & je la tins sans répugnance. Je me faisois une peine de paroître devant les domestiques de notre hôtel , après avoir été vaincu , & sur-tout devant la belle Hélène qui avoit fait le sujet de notre combat. Je ne retournai au logis que pour y prendre tout ce que j'avois de nippes & d'argent , & dès le même jour je marchai vers Tolède , la bourse assez bien garnie , & le dos chargé d'un paquet composé de toutes mes hardes. Quoique je ne me fusse point engagé à quitter le séjour de Madrid , je jugeai à propos de m'en écarter du moins pour quelques années. Je formai la résolution de parcourir l'Espagne , & de m'arrêter de ville en ville. L'argent que j'ai , disois-je , me mènera loin ; je ne le dépenserai pas indiscrètement. Et quand je n'en aurai plus , je me remettrai à servir. Un garçon fait comme je suis , trouvera des conditions de reste , quand il lui plaira d'en chercher.

J'avois particulièrement envie de voir Tolède ; j'y arrivai au bout de trois jours. J'allai loger dans une bonne hôtellerie , où je passai pour un cavalier d'importance , à la faveur de mon habit d'homme à bonnes-fortunes ,

dont je ne manquaï pas de me parer ; & par des airs de petit-maître que j'affectai de me donner , il dépendit de moi de lier commerce avec de jolies femmes qui demeuroient dans mon voisinage : mais comme j'appris qu'il falloit débiter chez elles par une grande dépense , cela brida mes desirs ; & me sentant toujours du goût pour les voyages , après avoir vu tout ce qu'on voit de curieux à Tolède , j'en partis un jour au lever de l'aurore , & pris le chemin de Guença , dans le dessein d'aller en Aragon. J'entrai la seconde journée dans une hôtellerie que je trouvais sur la route ; & dans le temps que je commençois à m'y rafraîchir , il survint une troupe d'archers de la sainte Hermandad. Ces messieurs demandèrent du vin , se mirent à boire , & j'entendis qu'en buvant ils faisoient le portrait d'un jeune homme qu'ils avoient ordre d'arrêter. Le cavalier , disoit l'un d'entr'eux , n'a pas plus de vingt-trois ans ; il a de longs cheveux noirs , une belle taille , le nez aquilin , & il est monté sur un cheval bai-brun.

Je les écoutai sans paroître faire quelque attention à ce qu'ils disoient , & véritablement je ne m'en souciois

guère. Je les laissai dans l'hôtellerie, & continuai mon chemin. Je n'eus pas fait un demi-quart de lieue, que je rencontrai un jeune cavalier fort bien fait & monté sur un cheval châtain. Par ma foi, dis-je en moi-même, voici l'homme que les archers cherchent. Il a une longue chevelure noire, & le nez aquilin. Il faut que je lui rende un bon office. Seigneur, lui dis-je, permettez-moi de vous demander si vous n'avez point sur les bras quelque affaire d'honneur? Le jeune homme, sans me répondre, jeta les yeux sur moi, & parut surpris de ma question. Je l'assurai que ce n'étoit point par curiosité que je venois de lui adresser ces paroles. Il en fut bien persuadé, quand je lui eus rapporté tout ce que j'avois entendu dans l'hôtellerie. Généreux inconnu, me dit-il, je ne vous dissimulerai point que j'ai sujet de croire qu'effectivement c'est à moi que ces archers en veulent; ainsi je vais suivre une autre route pour les éviter. Je suis d'avis, lui répliquai-je, que nous cherchions un endroit où vous soyez sûrement, & où nous puissions nous mettre à couvert d'un orage que je vois dans l'air, & qui va bientôt tomber. En même temps, nous décou-

vrîmes & gagnâmes une allée d'arbres assez touffus, qui nous conduisit au pied d'une montagne où nous trouvâmes un hermitage.

C'étoit une grande & profonde grotte que le temps avoit percée dans la montagne, & la main des hommes y avoit ajouté un avant-corps de logis bâti de rocailles & de coquillages, & tout couvert de gazon. Les environs étoient parsemés de mille sortes de fleurs qui parfumoient l'air; & l'on voyoit auprès de la grotte une petite ouverture dans la montagne, par où sortoit avec bruit un source d'eau qui couroit se répandre dans une prairie. Il y avoit à l'entrée de cette maison solitaire un bon hermite, qui paroissoit accablé de vieillesse. Il s'appuyoit d'une main sur un bâton, & de l'autre il tenoit un rosaire à gros grains, de vingt dixaines pour le moins. Il avoit la tête enfoncée dans un bonnet de laine brune à longues oreilles, & sa barbe plus blanche que la neige, lui descendoit jusqu'à la ceinture. Nous nous approchâmes de lui: Mon Père, lui dis-je, vous voulez bien que nous vous demandions un asyle contre l'orage qui nous menace. Venez, mes enfans, répondit



Portrait of a man on horseback, a man on foot, and a woman near a building.

1858



in the style of the French school of landscape painting  
from the 18th century, especially the work of  
Claude Lorraine and the English school of landscape painting.

Panachorète , après m'avoir regardé avec attention ; cet hermitage vous est ouvert , & vous y pourrez demeurer tant qu'il vous plaira. Pour votre cheval , ajouta-t-il , en nous montrant l'avant-corps de logis , il sera fort bien là. Le cavalier qui m'accompagnoit y fit entrer son cheval , & nous suivîmes le vieillard dans la grotte.

Nous n'y fûmes pas plutôt , qu'il tomba une grosse pluie , entre-mêlée d'éclairs & de coups de tonnerre épouvantables. L'hermite se mit à genoux devant un image de saint Pacôme qui étoit collée contre le mur , & nous en fîmes autant à son exemple. Cependant le tonnerre cessa. Nous nous levâmes ; mais comme la pluie continuoit , & que la nuit n'étoit pas fort éloignée , le vieillard nous dit : Mes enfans , je ne vous conseille pas de vous remettre en chemin par ce temps-là , à moins que vous n'avez des affaires bien pressantes. Nous répondîmes , le jeune homme & moi , que nous n'en avions point qui nous défendît de nous arrêter , & que si nous n'appréhendions pas de l'incommoder , nous le prierions de nous laisser passer la nuit dans son hermitage. Vous ne m'incommoderez

point , répliqua l'hermite. C'est vous seuls qu'il faut plaindre. Vous serez fort mal couchés , & je n'ai à vous offrir qu'un repas d'anachorète.

Après avoir ainsi parlé , le saint homme nous fit asseoir à une petite table ; & nous présentant quelques ciboules , avec un morceau de pain & une cruche d'eau : Mes enfans , reprit-il , vous voyez mes repas ordinaires : mais je veux aujourd'hui faire un excès pour l'amour de vous. A ces mots , il alla prendre un peu de fromage ; & deux poignées de noisettes qu'il étala sur la table. Le jeune homme , qui n'avoit pas grand appétit , ne fit guère d'honneur à ces mets. Je m'apperçois , lui dit l'hermite , que vous êtes accoutumé à de meilleures tables que la mienne , ou plutôt que la sensualité a corrompu votre goût naturel. J'ai été comme vous dans le monde : les viandes les plus délicates , les ragoûts les plus exquis n'étoient pas trop bons pour moi ; mais depuis que je vis dans la solitude , j'ai rendu à mon goût toute sa pureté. Je n'aime présentement que les racines , les fruits , le lait , en un mot , que ce qui faisoit toute la nourriture de nos premiers pères.



Tandis qu'il parloit de la sorte , le jeune homme tomba dans une profonde rêverie. L'hermite s'en apperçut. Mon fils , lui dit-il , vous avez l'esprit embarrassé. Ne puis-je savoir ce qui vous occupe ? Ouvrez-moi votre cœur. Ce n'est point par curiosité que je vous en presse ; c'est la seule charité qui m'anime. Je suis dans un âge à donner des conseils , & vous êtes peut-être dans une situation à en avoir besoin. Oui , mon père , répondit le cavalier en soupirant , j'en ai besoin sans doute , & je veux suivre les vôtres , puisque vous avez la bonté de me les offrir. Je crois que je ne risque rien à me découvrir à un homme tel que vous. Non , mon fils , dit le vieillard , vous n'avez rien à craindre ; on me peut faire toute sorte de confidences. Alors le cavalier lui parla dans ces termes.



## C H A P I T R E X.

*Histoire de Dom Alphonse & de la belle  
Séraphine.*

**J**E ne vous déguiserai rien, mon Père, non plus qu'à ce cavalier qui m'écoute. Après la générosité qu'il a fait paroître, j'aurois tort de me défier de lui. Je vais vous apprendre mes malheurs. Je suis de Madrid, & voici mon origine. Un officier de la garde Allemande, nommé le baron de Steinbach, rentrant un soir dans sa maison, aperçut au pied de l'escalier un paquet de linge blanc. Il le prit & l'emporta dans l'appartement de sa femme, où il se trouva que c'étoit un enfant nouveau-né, enveloppé dans une toilette fort propre, avec un billet par lequel on affueroit qu'il appartenoit à des personnes de qualité qui se feroient connoître un jour, & l'on ajoutoit qu'il avoit été baptisé & nommé Alphonse. Je suis cet enfant malheureux, & c'est tout ce que je sais. Victime de l'honneur ou de l'infidélité, j'ignore si ma mère ne m'a point exposé  
seulement

seulement pour cacher de honteuses amours, ou si, séduite par un amant parjure, elle s'est trouvée dans la cruelle nécessité de me défavouer.

Quoi qu'il en soit, le baron & sa femme furent touchés de mon sort ; & comme ils n'avoient point d'enfans, ils se déterminèrent à m'élever sous le nom de Dom Alphonse. A mesure que j'avançois en âge, ils se sentoient attacher à moi. Mes manières flatteuses & complaisantes excitoient à tous momens leurs caresses. Enfin j'eus le bonheur de m'en faire aimer. Ils me donnèrent toute sorte de maîtres. Mon éducation devint leur unique étude ; & loin d'attendre impatiemment que mes parens se découvriissent, il sembloit au contraire qu'ils souhaitassent que ma naissance demeurât toujours inconnue. Dès que le baron me vit en état de porter les armes, il me mit dans le service, Il obtint pour moi une enseigne, me fit faire un petit équipage ; & pour mieux m'animer à chercher les occasions d'acquérir de la gloire, il me représenta que la carrière de l'honneur étoit ouverte à tout le monde, & que je pouvois dans la guerre me faire un nom d'autant plus glorieux, que je ne

le devois qu'à moi seul. En même temps il me révéla le secret de ma naissance, qu'il m'avoit caché jusque-là. Comme je passois pour son fils dans Madrid, & que j'avois cru l'être effectivement, je vous avouerai que cette confidence me fit beaucoup de peine. Je ne pouvois & ne puis encore y penser sans honte. Plus mes sentimens semblent m'assurer d'une noble origine, plus j'ai de confusion de me voir abandonné des personnes à qui je dois le jour.

J'allai servir dans les Pays-bas; mais la paix se fit fort peu de temps après; & l'Espagne se trouvant sans ennemis, mais non sans envieux, je revins à Madrid, où je reçus du baron & de sa femme, de nouvelles marques de tendresse. Il y avoit déjà deux mois que j'étois de retour, lorsqu'un petit page entra dans ma chambre un matin, & me présenta un billet à peu près conçu dans ces termes: *Je ne suis ni laide ni malfaitte, & cependant vous me voyez souvent à mes fenêtres sans m'agacer. Ce procédé répond mal à votre air galant; & j'en suis si piquée, que je voudrois bien pour m'en venger vous donner de l'amour.*

Après avoir lu ce billet , je ne doutai point qu'il ne fût d'une veuve appelée Léonor , qui demuroit vis-à-vis de notre maison , & qui avoit la réputation d'être fort coquette. Je questionnai là-dessus le petit page , qui voulut d'abord faire le discret ; mais pour un ducat que je lui donnai , il satisfit ma curiosité. Il se chargea même d'une réponse par laquelle je mandois à sa maîtresse que je reconnoissois mon crime , & que je sentoie déjà qu'elle étoit à demi vengée.

Je ne fus pas insensible à cette façon de conquête. Je ne sortis point le reste de la journée , & j'eus grand soin de me tenir à mes fenêtres pour observer la dame , qui n'oublia pas de se montrer aux siennes. Je lui fis des mines. Elle y répondit ; & dès le lendemain elle me manda par son petit page , que si je voulois la nuit prochaine me trouver dans la rue entre onze heures & minuit , je pourrois l'entretenir à la fenêtre d'une salle basse. Quoique je ne me sentisse pas fort amoureux d'une veuve si vive , je ne laissai pas de lui faire une réponse très passionnée , & d'attendre la nuit avec autant d'impatience que si j'eusse été bien touché. Lorsqu'elle fut venue , j'al-

J'ai me promener au Prado jusqu'à l'heure du rendez-vous. Je n'y étois pas encore arrivé, qu'un homme monté sur un beau cheval mit tout-à-coup pied à terre auprès de moi, & m'abordant d'un air brusque : Cavalier, me dit-il, n'êtes-vous pas fils du baron de Steinbach ? Oui, lui répondis-je. C'est donc vous, reprit-il, qui devez cette nuit entretenir Léonor à sa fenêtre ? J'ai vu ses lettres & vos réponses. Son page me les a montrées, & je vous ai suivi ce soir depuis votre maison jusqu'ici, pour vous apprendre que vous avez un rival dont la vanité s'indigne d'avoir un cœur à disputer avec vous. Je crois qu'il n'est pas besoin de vous en dire davantage. Nous sommes dans un endroit écarté ; battons-nous, à moins que pour éviter le châtiment que je vous apprête, vous ne me promettiez de rompre tout commerce avec Léonor. Sacrifiez-moi les espérances que vous avez conçues, ou bien je vais vous ôter la vie. Il falloit, lui dis-je, demander ce sacrifice, & non pas l'exiger. J'aurois pu l'accorder à vos prières ; mais je le refuse à vos menaces,

Hé bien, répliqua-t-il, après avoir attaché son cheval à un arbre, battons-

nous donc. Il ne convient point à une personne de ma qualité de s'abaisser à prier un homme de la vôtre. La plupart même de mes pareils, à ma place, se vengeroient de vous d'une manière moins honorable. Je me sentis choqué de ces dernières paroles ; & voyant qu'il avoit déjà tiré son épée, je tirai aussi la mienne. Nous nous battîmes avec tant de furie, que le combat ne dura pas long-temps. Soit qu'il s'y prît avec trop d'ardeur, soit que je fusse plus adroit que lui, je le perçai bientôt d'un coup mortel. Je le vis chanceler & tomber. Alors, ne songeant plus qu'à me sauver, je montai sur son propre cheval, & pris la route de Tolède. Je n'osai retourner chez le baron de Steinbach, jugeant bien que mon aventure ne feroit que l'affliger ; & quand je me représentois tout le péril où j'étois, je croyois ne pouvoir assez tôt m'éloigner de Madrid.

En faisant là-dessus les plus tristes réflexions, je marchai le reste de la nuit & toute la matinée. Mais sur le midi il fallut m'arrêter pour faire reposer mon cheval, & laisser passer la chaleur qui devenoit insupportable. Je demurai dans un village jusqu'au coucher du so-

leil. Après quoi, voulant aller tout d'une traite à Tolède, je continuai mon chemin. J'avois déjà gagné Illescas & deux lieues par-delà, lorsqu'environ sur le minuit un orage pareil à celui d'aujourd'hui, vint me surprendre au milieu de la campagne. Je m'approchai des murs d'un jardin que je découvris à quelques pas de moi; & ne trouvant pas d'abri plus commode, je me rangeai avec mon cheval, le mieux qu'il me fut possible, auprès de la porte d'un cabinet qui étoit au bout du mur, & au-dessus de laquelle il y avoit un balcon. Comme je m'appuyois contre la porte, je sentis qu'elle étoit ouverte; ce que j'attribuai à la négligence des domestiques. Je mis pied à terre; & moins par curiosité, que pour être mieux à couvert de la pluie qui ne laissoit pas de m'incommoder sous le balcon, j'entrai dans le bas du cabinet avec mon cheval que je tirois par la bride.

Je m'attachai pendant l'orage à observer les lieux où j'étois; & quoique je n'en pusse guère juger qu'à la faveur des éclairs, je connus bien que c'étoit une maison qui ne devoit point appartenir à des personnes du commun. J'at-



tendois toujours que la pluie cessât , pour me remettre en chemin ; mais une grande lumière que j'apperçus de loin me fit prendre une autre résolution. Je laissai mon cheval dans le cabinet dont j'eus soin de fermer la porte ; je m'avançai vers cette lumière , persuadé que l'on étoit encore sur pied dans cette maison , & résolu d'y demander un logement pour cette nuit. Après avoir traversé quelques allées , j'arrivai près d'un salon dont je trouvai aussi la porte ouverte. J'y entrai ; & quand j'en eus vu toute la magnificence , à la faveur d'un beau lustre de cristal où il y avoit quelques bougies , je ne doutai point que je ne fusse chez un grand seigneur. Le pavé en étoit de marbre ; le lambris fort propre & artistement doré , la corniche admirablement bien travaillée , & le plafond me parut l'ouvrage des plus habiles peintres. Mais ce que je regardai particulièrement , ce fut une infinité de bustes de héros espagnols , que soutenoient des escabellons de marbre jaspé qui régnoient autour du salon. J'eus le loisir de considérer toutes ces choses ; car j'avois beau de temps en temps prêter une oreille attentive , je n'enten-

dois aucun bruit, ni ne voyois paroître personne.

Il y avoit à l'un des côtés du fallon une porte qui n'étoit que pousfée; je l'entr'ouvris, & j'apperçus une enfilade de chambres dont la dernière seulement étoit éclairée. Que dois-je faire, dis-je alors en moi-même? M'en retournerai-je, ou ferai-je assez hardi pour pénétrer jusqu'à cette chambre? Je pensois bien que le parti le plus judicieux, c'étoit de retourner sur mes pas; mais je ne pus résister à ma curiosité, ou pour mieux dire, à la force de mon étoile qui m'entraînoit. Je m'avance, je traverse les chambres, & j'arrive à celle où il y avoit de la lumière, c'est-à-dire une bougie qui brûloit sur une table de marbre dans un flambeau de vermeil. Je remarquai d'abord un ameublement d'été très-propre & très-galant; mais bientôt jetant les yeux sur un lit dont les rideaux étoient à demi ouverts à cause de la chaleur, je vis un objet qui attira mon attention toute entière. C'étoit une jeune dame qui, malgré le bruit du tonnerre qui venoit de se faire entendre, dormoit d'un profond sommeil. Je m'approchai d'elle tout doucement; & à la clarté que la bougie me prêtoit, je dé-





THE  
PLAN  
OF  
THE  
CITY  
OF  
NEW  
YORK  
AS  
IT  
APPEARS  
IN  
THE  
YEAR  
1790

mélai un teint & des traits qui m'éblouirent. Mes esprits tout-à-coup se troublèrent à sa vue. Je me sentis saisir, transporter ; mais, quelques mouvemens qui m'agitassent, l'opinion que j'avois de la noblesse de son sang m'empêcha de former une pensée téméraire, & le respect l'emporta sur le sentiment. Pendant que je m'enivrois du plaisir de la contempler, elle se réveilla.

Imaginez-vous quelle fut sa surprise, de voir dans sa chambre & au milieu de la nuit un homme qu'elle ne connoissoit point. Elle frémit en m'appercevant, & fit un grand cri. Je m'efforçai de la rassurer ; & mettant un genou à terre : Madame, lui dis-je, ne craignez rien. Je ne viens point ici pour vous nuire. J'allois continuer ; mais elle étoit si effrayée, qu'elle ne m'écouta point. Elle appelle ses femmes à plusieurs reprises ; & comme personne ne lui répondoit, elle prend une robe de chambre légère qui étoit au pied de son lit, se lève brusquement, & passe dans les chambres que j'avois traversées, en appelant encore les filles qui la servoient, aussi-bien qu'une sœur cadette qu'elle avoit sous sa conduite. Je m'attendois à voir arriver tous les valets, & j'avois lieu d'appré-

hender que, sans vouloir m'entendre, ils ne me fissent un mauvais traitement ; mais par bonheur pour moi , elle eut beau crier , il ne vint à ses cris qu'un vieux domestique , qui ne lui auroit pas été d'un grand secours , si elle eût eu quelque chose à craindre. Néanmoins , devenue un peu plus hardie par sa présence , elle me demanda sièrement qui j'étois , par où & pourquoi j'avois eu l'audace d'entrer dans sa maison. Je commençai alors à me justifier ; & je ne lui eus pas sitôt dit que j'avois trouvé la porte du cabinet du jardin ouverte , qu'elle s'écria dans le moment : Juste ciel ! quel soupçon me vient dans l'esprit !

En disant ces paroles , elle alla prendre la bougie sur la table ; elle parcourut toutes les chambres l'une après l'autre , & elle n'y vit ni ses femmes ni sa sœur : elle remarqua même qu'elles avoient emporté toutes leurs hardes. Ses soupçons ne lui paroissant alors que trop bien éclaircis , elle vint à moi avec beaucoup d'émotion , & me dit : Perfide , n'ajoute pas la feinte à la trahison. Ce n'est point le hasard qui t'a fait entrer ici. Tu es de la suite de Dom Fernand de Leyva , & tu as part à son crime.

Mais n'espère pas m'échapper ; il me reste encore assez de monde pour t'arrêter. Madame , lui dis-je , ne me confondez point avec vos ennemis. Je ne connois point Dom Fernand de Leyva ; j'ignore même qui vous êtes. Je suis un malheureux qu'une affaire d'honneur oblige à s'éloigner de Madrid ; & je jure par tout ce qu'il y a de plus sacré , que sans l'orage qui m'a surpris , je ne serois point venu chez vous. Jugez donc de moi plus favorablement. Au lieu de me croire complice du crime qui vous offense, croyez-moi plutôt disposé à vous venger. Ces derniers mots, & le ton dont je les prononçai , appaisèrent la dame , qui sembla ne me plus regarder comme son ennemi ; mais si elle perdit sa colère, ce ne fut que pour se livrer à sa douleur. Elle se mit à pleurer amèrement. Ses larmes m'attendrirent ; & je n'étois guère moins affligé qu'elle , bien que je ne fusse pas encore le sujet de son affliction. Je ne me contentai pas de pleurer avec elle ; impatient de venger son injure , je me sentis saisir d'un mouvement de fureur. Madame , m'écriai-je , quel outrage avez-vous reçu ? Parlez : j'épouse votre ressentiment. Voulez-vous que je coure après Dom Fernand

& que je lui perce le cœur ? Nommez-moi tous ceux qu'il faut vous immoler. Commandez. Quelques périls, quelques malheurs qui soient attachés à votre vengeance, cet inconnu, que vous croyez d'accord avec vos ennemis, va s'y exposer pour vous.

Ce transport surprit la dame, & arrêta le cours de ses pleurs. Ah, seigneur, me dit-elle, pardonnez ce soupçon à l'état cruel où je me vois. Ces sentimens généreux détrompent Séraphine. Ils m'ôtent jusqu'à la honte d'avoir un étranger pour témoin d'un affront fait à ma famille. Oui, noble inconnu, je reconnois mon erreur, & je ne rejette pas votre secours. Mais je ne demande point la mort de D. Fernand. Hé bien, Madame, repris-je, quels services pouvez-vous attendre de moi ? Seigneur, repartit Séraphine, voici de quoi je me plains. Dom Fernand de Leyva est amoureux de ma sœur Julie, qu'il a vue par hasard à Tolède, où nous demeurons ordinairement. Il y a trois mois qu'il en fit la demande au comte de Polan mon père, qui lui refusa son aveu, à cause d'une vieille inimitié qui règne entre nos maisons. Ma sœur n'a pas encore quinze ans. Elle aura eu la foiblesse



de suivre les mauvais conseils de mes femmes que D. Fernand a sans doute gagnées ; & ce cavalier, averti que nous étions toutes seules en cette maison de campagne, a pris ce temps pour enlever Julie. Je voudrois du moins savoir quelle retraite il lui a choisie, afin que mon père & mon frère qui sont à Madrid depuis deux mois, puissent prendre des mesures là-dessus. Au nom de Dieu, ajouta-t-elle, donnez-vous la peine de parcourir les environs de Tolède ; faites une exacte recherche de cet enlèvement ; que ma famille vous ait cette obligation-là.

La dame ne songeoit pas que l'emploi dont elle me chargeoit, ne convenoit guère à un homme qui ne pouvoit trop tôt sortir de Castille ; mais comment y auroit-elle fait réflexion ? Je n'y pensai pas moi-même. Charmé du bonheur de me voir nécessaire à la plus aimable personne du monde, j'acceptai la commission avec transport, & promis de m'en acquitter avec autant de zèle que de diligence. En effet, je n'attendis pas qu'il fût jour pour aller accomplir ma promesse ; je quittai sur le champ Séraphine, en la conjurant de me pardonner la frayeur que je lui avois cau-

fée, & l'assurant qu'elle auroit bientôt de mes nouvelles. Je sortis par où j'étois entré, mais si occupé de la dame, qu'il ne me fut pas difficile de juger que j'en étois déjà fort épris. Je m'en aperçus encore mieux à l'empressement que j'avois de courir pour elle, & aux amoureuses chimères que je formai. Je me représentois que Séraphine, quoique possédée de sa douleur, avoit remarqué mon amour naissant, & qu'elle ne l'avoit peut-être pas vu sans plaisir. Je m'imaginai même que si je pouvois lui porter des nouvelles certaines de sa sœur, & que l'affaire tournât au gré de ses souhaits, j'en aurois tout l'honneur.

D. Alphonse interrompit en cet endroit le fil de son histoire, & dit au vieil hermite: Je vous demande pardon, mon père, si trop plein de ma passion, je m'étends sur des circonstances qui vous ennuient sans doute. Non, mon fils, répondit l'anachorète, elles ne m'ennuient pas. Je suis même bien-aise de savoir jusqu'à quel point vous êtes épris de cette jeune dame dont vous m'entretenez; je réglerai là-dessus mes conseils.

L'esprit échauffé de ces flatteuses images, reprit le jeune homme, je cher-

chai pendant deux jours le ravisseur de Julie ; mais j'eus beau faire toutes les perquisitions imaginables , il ne me fut pas possible d'en découvrir les traces. Très-mortifié de n'avoir recueilli aucun fruit de mes recherches , je retournai chez Séraphine que je me peignois dans une extrême inquiétude. Cependant elle étoit plus tranquille que je ne pensois. Elle m'apprit qu'elle avoit été plus heureuse que moi ; qu'elle savoit ce que sa sœur étoit devenue ; qu'elle avoit reçu une lettre de Dom Fernand même , qui lui mandoit qu'après avoir secrètement épousé Julie , il l'avoit conduite dans un couvent de Tolède. J'ai envoyé sa lettre à mon père , poursuivit Séraphine. J'espère que la chose pourra se terminer à l'amiable , & qu'un mariage solennel éteindra bientôt la haine qui sépare depuis si long-temps nos maisons.

Lorsque la dame m'eut instruit du sort de sa sœur , elle parla de la fatigue qu'elle m'avoit causée , & du péril où elle pouvoit m'avoir imprudemment jeté en m'engageant à poursuivre un ravisseur , sans se souvenir que je lui avois dit qu'une affaire d'honneur me faisoit prendre la fuite. Elle m'en fit des excuses dans les termes les plus obli-

geans. Comme j'avois besoin de repos, elle me mena dans le salon où nous nous assîmes tous deux. Elle avoit une robe de chambre de taffetas blanc à raies noires, avec un petit chapeau de la même étoffe & des plumes noires ; ce qui me fit juger qu'elle pouvoit être veuve. Mais elle me paroissoit si jeune, que je ne savois ce que j'en devois penser.

Si j'avois envie de m'en éclaircir, elle n'en avoit pas moins de savoir qui j'étois. Elle me pria de lui apprendre mon nom, ne doutant pas, disoit-elle, à mon air noble, & encore plus à la pitié généreuse qui m'avoit fait entrer si vivement dans ses intérêts, que je ne fusse d'une famille considérable. La question m'embarassa. Je rougis, je me troublai ; & j'avoueraï que trouvant moins de honte à mentir qu'à dire la vérité, je répondis que j'étois fils du baron de Steinbach, officier de la garde allemande. Dites-moi encore, reprit la dame, pourquoi vous êtes sorti de Madrid ? Je vous offre par avance tout le crédit de mon père, aussi-bien que celui de mon frère Dom Gaspard. C'est la moindre marque de reconnoissance que je puisse donner à un cavalier qui pour me servir a négligé jusqu'au  
soin

soin de sa propre vie. Je ne fis point difficulté de lui raconter toutes les circonstances de mon combat ; elle donna le tort au cavalier que j'avois tué , & promit d'intéresser pour moi toute sa maison.

Quand j'eus satisfait sa curiosité , je la priai de contenter la mienne. Je lui demandai si sa foi étoit libre ou engagée. Il y a trois ans , répondit-elle , que mon père me fit épouser Dom Diegue de Lara , & je suis veuve depuis quinze mois. Madame , lui dis-je , quel malheur vous a fitôt enlevé votre époux ? Je vais vous l'apprendre , seigneur , repartit la dame , pour répondre à la confiance que vous venez de me marquer.

Dom Diegue de Lara , poursuivit-elle , étoit un cavalier fort bien fait ; mais quoiqu'il eût pour moi une passion violente , & que chaque jour il mît en usage pour me plaire tout ce que l'amant le plus tendre & le plus vif fait pour se rendre agréable à ce qu'il aime , quoiqu'il eût mille bonnes qualités , il ne put toucher mon cœur. L'amour n'est pas toujours l'effet des empressemens ni du mérite connu. Hélas ! ajouta-t-elle , une personne que nous ne connoissons point nous enchante souvent dès la première

vue. Je ne pouvois donc l'aimer. Plus confuse que charmée des témoignages de sa tendresse, & forcée d'y répondre sans penchant, si je m'accusois en secret d'ingratitude, je me trouvois aussi fort à plaindre. Pour son malheur & pour le mien, il avoit encore plus de délicatesse que d'amour. Il démêloit dans mes actions & dans mes discours mes mouvemens les plus cachés. Il lisoit au fond de mon ame. Il se plaignoit à tous momens de mon indifférence, & s'estimoit d'autant plus malheureux de ne pouvoir me plaire, qu'il savoit bien qu'aucun rival ne l'en empêchoit; car j'avois à peine seize ans; & avant que de m'offrir sa foi, il avoit gagné toutes mes femmes, qui l'avoient assuré que personne ne s'étoit encore attiré mon attention. Oui, Séraphine, me disoit-il souvent, je voudrois que vous fussiez prévenue pour un autre, & que cela seul fût la cause de votre insensibilité pour moi. Mes soins & votre vertu triompheroient de cet entêtement; mais je désespère de vaincre votre cœur, puisqu'il ne s'est pas rendu à tout l'amour que je vous ai témoigné. Fatiguée de l'entendre répéter les mêmes discours, je lui disois qu'au lieu de trou-

bler son repos & le mien par trop de délicatesse, il seroit mieux des'en remettre au temps. Effectivement, à l'âge que j'avois, je n'étois guère propre à goûter les raffinemens d'une passion si délicate, & c'étoit le parti que D. Diegue devoit prendre; mais voyant qu'une année entière s'étoit écoulée sans qu'il fût plus avancé qu'au premier jour, il perdit patience, ou plutôt il perdit la raison; & feignant d'avoir à la cour une affaire importante, il partit pour aller servir dans les Pays-bas en qualité de volontaire, & bientôt il trouva dans les périls ce qu'il y cherchoit, c'est-à-dire la fin de sa vie & de ses tourmens.

Après que la dame eut fait ce récit, le caractère singulier de son mari devint le sujet de notre entretien. Nous fûmes interrompus par l'arrivée d'un courier qui vint remettre à Séraphine une lettre du comte de Polan. Elle me demanda permission de la lire, & je remarquai qu'en la lisant elle devenoit pâle & tremblante. Après l'avoir lue, elle leva les yeux au ciel, poussa un long soupir, & son visage en un moment fut couvert de larmes. Je ne vis point tranquillement sa douleur. Je me troublai; & comme si j'eusse pressenti le coup qui

m'alloit frapper , une crainte mortelle vint glacer mes esprits. Madame , lui dis-je d'une voix presque éteinte , puis-je vous demander quels malheurs vous annonce ce billet ? Tenez , Seigneur , me répondit tristement Séraphine en me donnant la lettre ; lisez vous-même ce que mon père m'écrit. Hélas ! vous n'y êtes que trop intéressé.

A ces mots qui me firent frémir , je pris la lettre en tremblant , & j'y trouvai ces paroles : *D. Gaspard votre frère se batit hier au Prado. Il reçut un coup d'épée dont il est mort aujourd'hui ; & il a déclaré en mourant que le cavalier qui l'a tué , est fils du baron de Steinbach , officier de la garde allemande. Pour surcroît de malheur , le meurtrier n'est échappé. Il a pris la fuite ; mais en quelques lieux qu'il aille se cacher , je n'épargnerai rien pour le découvrir. Je vais écrire à quelques gouverneurs qui ne manqueront pas de le faire arrêter s'il passe par les villes de leur juridiction , & je vais par d'autres lettres achever de lui fermer tous les chemins.* Le comte DE POLAN.

Figurez-vous dans quel désordre ce billet jeta tous mes sens. Je demurai quelques momens immobile & sans



avoir la force de parler. Dans mon accablement, j'envisage ce que la mort de Dom Gaspard a de cruel pour mon amour. J'entre tout-à-coup dans un vif désespoir. Je me jette aux pieds de Séraphine, & lui présentant mon épée nue : Madame, lui dis-je, épargnez au comte de Polan le soin de chercher un homme qui pourroit se dérober à ses coups. Vengez vous-même votre frère; inmolez - lui son meurtrier de votre propre main : frappez. Que ce même fer qui lui a ôté la vie, devienne funeste à son malheureux ennemi. Seigneur, me répondit Séraphine, un peu émue de mon action, j'aimois D. Gaspard. Quoique vous l'ayez tué en brave homme, & qu'il se soit attiré lui-même son malheur, vous devez être persuadé que j'entre dans le ressentiment de mon père. Oui, Dom Alphonse, je suis votre ennemie, & je ferai contre vous tout ce que le sang & l'amitié peuvent exiger de moi. Mais je n'abuserai point de votre mauvaise fortune. Elle a beau vous livrer à ma vengeance : si l'honneur m'arme contre vous, il me défend aussi de me me venger lâchement. Les droits de l'hospitalité doivent être inviolables, & je ne veux point payer d'un assassinat

le service que vous m'avez rendu. Fuyez ; échappez si vous pouvez à nos poursuites & à la rigueur des lois, & sauvez votre tête du péril qui la menace.

Hé quoi, madame, repris-je, vous pouvez vous-même vous venger, & vous vous en remettez à des lois qui tromperont peut-être votre ressentiment ? Ah, percez plutôt un misérable qui ne mérite pas que vous l'épargniez. Non, madame, ne gardez point avec moi un procédé si noble & si généreux. Savez-vous qui je suis ? Tout Madrid me croit fils du baron de Steinbach, & je ne suis qu'un malheureux qu'il a élevé chez lui par pitié. J'ignore même quels sont les auteurs de ma naissance. N'importe, interrompit Séraphine avec précipitation, comme si mes dernières paroles lui eussent fait une nouvelle peine ; quand vous seriez le dernier des hommes, je ferai ce que l'honneur me prescrit. Hé bien, madame, lui dis-je, puisque la mort d'un frère n'est pas capable de vous exciter à répandre mon sang, je veux irriter votre haine par un nouveau crime dont j'espère que vous n'excuserez point l'audace. Je vous adore : je n'ai pu voir vos charmes sans en être ébloui ; & malgré l'obscurité de mon

fort, j'avois formé l'espérance d'être à vous. J'étois assez amoureux, ou plutôt assez vain pour me flatter que le ciel, qui peut-être me fait grace en me cachant mon origine, me la découvreroit un jour, & que je pourrois sans rougir vous apprendre mon nom. Après cet aveu qui vous outrage, balancerez-vous encore à me punir ?

Ce téméraire aveu, répliqua la dame, m'offenseroit sans doute dans un autre temps ; mais je le pardonne au trouble qui vous agite. D'ailleurs, dans la situation où je suis moi-même, je fais peu d'attention aux discours qui vous échappent. Encore une fois, Dom Alphonse, ajouta-t-elle en versant quelques larmes, partez, éloignez-vous d'une maison que vous remplissez de douleur ; chaque moment que vous y demeurez augmente mes peines. Je ne résiste plus, madame, repartis-je en me relevant ; il faut m'éloigner de vous. Mais ne pensez pas que soigneux de conserver une vie qui vous est odieuse, j'aie cherché un asyle où je puisse être en sûreté. Non non, je me dévoue à votre ressentiment. Je vais attendre avec impatience à Tolède le destin que vous me préparez ; & me livrant à vos pour-

168 HISTOIRE DE GIL BLAS

suites , j'avancerai moi-même la fin de mes malheurs.

Je me retirai en achevant ces paroles. On me donna mon cheval , & je me rendis à Tolède , où je demurai huit jours , & où véritablement je pris si peu de soin de me cacher , que je ne fai comment je n'ai point été arrêté ; car je ne puis croire que le comte de Polan , qui ne songe qu'à me fermer tous les passages , n'ait pas jugé que je pouvois passer par Tolède. Enfin je sortis hier de cette ville , où il sembloit que je m'ennuyasse d'être en liberté ; & sans tenir de route assurée , je suis venu jusqu'à cet hermitage , comme un homme qui n'auroit rien à craindre. Voilà , mon père , ce qui m'occupe. Je vous prie de m'aider de vos conseils.



CHAPITRE



THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
1215 EAST 58TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637



Z. BIBLIOTEKI  
SEMINARIUM  
SANDOMIERSKI 1860

## C H A P I T R E X I.

*Quel homme c'étoit que le vieil hermite ,  
& comment Gil Blas s'apperçut qu'il  
étoit en pays de connoissance.*

QUAND D. Alphonse eut achevé le triste récit de ses malheurs , le vieil hermite lui dit : Mon fils , vous avez eu bien de l'imprudence de demeurer si long-temps à Tolède. Je regarde d'un autre œil que vous tout ce que vous m'avez raconté , & votre amour pour Séraphine me paroît une pure folie. Croyez-moi , il faut oublier cette jeune dame qui ne sauroit être à vous. Cédez de bonne grace aux obstacles qui vous séparent d'elle , & vous livrez à votre étoile qui , selon toutes les apparences , vous promet bien d'autres aventures. Vous trouverez sans doute quelque jeune personne qui fera sur vous la même impression , & dont vous n'aurez pas tué le frère.

Il alloit ajouter à cela beaucoup d'autres choses pour exhorter D. Alphonse à prendre patience , lorsque nous vîmes entrer dans l'hermitage un autre her-

mite chargé d'une besace fort enflée. Il revenoit de faire une copieuse quête dans la ville de Cuença. Il paroissoit plus jeune que son compagnon, & il avoit une barbe rousse & fort épaisse. Soyez le bien venu, frère Antoine, lui dit le vieil anachorète; quelles nouvelles apportez-vous de la ville? D'assez mauvaises, répondit le frère rousseau, en lui mettant entre les mains un papier plié en forme de lettre; ce billet va vous en instruire. Le vieillard l'ouvrit, & après l'avoir lu avec toute l'attention qu'il méritoit, il s'écria: Dieu soit loué! puisque la mèche est découverte, nous n'avons qu'à prendre notre parti. Changeons de style, poursuivit-il, seigneur D. Alphonse, en adressant la parole au jeune cavalier; vous voyez un homme en butte comme vous aux caprices de la fortune. On me mande de Cuença, qui est une ville à une lieue d'ici, qu'on m'a noirci dans l'esprit de la justice, dont tous les suppôts doivent dès demain se mettre en campagne pour venir dans cet hermitage s'assurer de ma personne. Mais ils ne trouveront point le lièvre au gîte. Ce n'est pas la première fois que je me suis vu dans de pareils embarras. Gracias à Dieu, je m'en suis presque toujours



tiré en homme d'esprit. Je vais me montrer sous une nouvelle forme ; car, tel que vous me voyez , je ne suis rien moins qu'un hermite & qu'un vieillard.

En parlant de cette manière , il se dépouilla de la longue robe qu'il portoit , & l'on vit dessous un pourpoint de serge noire avec des manches tailladées. Puis il ôta son bonnet , détacha un cordon qui tenoit sa barbe postiche , & prit tout-à-coup la figure d'un homme de vingt-huit à trente ans. Le frère Antoine , à son exemple , quitta son habit d'hermite , se défit de la même manière que son compagnon de sa barbe rousse , & tira d'un vieux coffre de bois à demi pourri une méchante foutanelle dont il se revêtit. Mais représentez-vous ma surprise , lorsque je reconnus dans le vieil anachorète le seigneur D. Raphaël , & dans le frère Antoine mon très-cher & très-fidèle valet Ambroise de Lamela. Vive Dieu ! m'écriai-je aussitôt , je suis ici , à ce que je vois , en pays de connoissance. Cela est vrai , seigneur Gil Blas , me dit D. Raphaël en riant , vous retrouvez deux de vos amis , lorsque vous vous y attendiez le moins. Je conviens que vous avez quelque sujet de vous plaindre de nous ; mais oublions le passé , & rendons grâces

au ciel qui nous rassemble. Ambroïse & moi nous vous offrons nos services : ils ne font point à mépriser. Ne nous croyez point de méchantes gens, Nous n'attaquons, nous n'affassinons personne ; nous ne cherchons seulement qu'à vivre aux dépens d'autrui ; & si voler est une action injuste , la nécessité en corrige l'injustice. Associez-vous avec nous, & vous mènerez une vie errante. C'est un genre de vie fort agréable , quand on fait se conduire prudemment. Ce n'est pas que, malgré toute notre prudence , l'enchaînement des causes secondes ne soit tel quelquefois , qu'il nous arrive de mauvaises aventures. N'importe , nous en trouvons les bonnes meilleures. Nous sommes accoutumés à la variété des temps , aux alternatives de la fortune.

Seigneur cavalier , poursuivit le faux hermite en parlant à Dom Alphonse , nous vous faisons la même proposition , & je ne crois pas que vous deviez la rejeter dans la situation où vous paroissez être ; car , sans parler de l'affaire qui vous oblige à vous cacher , vous n'avez pas sans doute beaucoup d'argent ? Non vraiment , dit Dom Alphonse , & cela , je l'avoue , augmente mes chagrins. Hé bien , reprit D. Raphaël, ne nous quittez

donc point. Vous ne sauriez mieux faire que de vous joindre à nous. Rien ne vous manquera , & nous rendrons inutiles toutes les recherches de vos ennemis. Nous connoissons presque toute l'Espagne pour l'avoir parcourue. Nous savons où sont les bois , les montagnes , tous les endroits propres à servir d'asyle contre les brutalités de la justice. D. Alphonse les remercia de leur bonne volonté , & se trouvant effectivement sans argent , sans ressource , il se résolut à les accompagner. Je m'y déterminai aussi , parce que je ne voulus point quitter ce jeune homme pour qui je me sentis naitre beaucoup d'inclination.

Nous convînmes tous quatre d'aller ensemble , & de ne nous point séparer. Il fut mis en délibération si nous partirions à l'heure même , ou si nous donnerions auparavant quelques atteintes à une outre pleine d'un excellent vin que le frère Antoine avoit apporté de la ville de Cuença le jour précédent ; mais Raphaël , comme celui qui avoit le plus d'expérience , représenta qu'il falloit avant toutes choses penser à notre sûreté ; qu'il étoit d'avis que nous marchassions toute la nuit pour gagner un bois fort épais qui étoit entre Villardesa

& Almodabar ; que nous ferions halte en cet endroit, où, nous voyant sans inquiétude , nous passerions la journée à nous reposer. Cet avis fut approuvé. Alors les faux hermites firent deux paquets de toutes les hardes & les provisions qu'ils avoient, & les mirent en équilibre sur le cheval de D. Alphonse. Cela se fit avec une extrême diligence. Après quoi nous nous éloignâmes de l'hermitage, laissant en proie à la justice les deux robes d'hermite , avec la barbe blanche & la barbe rousse , deux grabats , une table , un mauvais coffre , deux vieilles chaises de paille , & l'image de S. Pacôme.

Nous marchâmes toute la nuit , & nous commençons à nous sentir fort fatigués , lorsqu'à la pointe du jour nous aperçûmes le bois où tendoient nos pas. La vue du port donne une vigueur nouvelle aux matelots lassés d'une longue navigation. Nous prîmes courage , & nous arrivâmes enfin au bout de notre carrière avant le lever du soleil. Nous nous enfonçâmes dans le plus épais du bois , & nous nous arrêtâmes dans un endroit fort agréable , sur un gazon entouré de plusieurs gros chênes dont les branches entre-mêlées formoient une

voûte que la chaleur du jour ne pouvoit percer. Nous débridâmes le cheval pour le laisser paître, après l'avoir déchargé. Nous nous assîmes; nous tirâmes de la besace du frère Antoine quelques grosses pièces de pain, avec plusieurs morceaux de viandes rôties, & nous nous mîmes à nous en escrimer comme à l'envi l'un de l'autre. Néanmoins, quelque appétit que nous eussions, nous cessions souvent de manger pour donner des accolades à l'outre, qui ne faisoit que passer des bras de l'un entre les bras de l'autre.

Sur la fin du repas, D. Raphaël dit à D. Alphonse : Seigneur cavalier, après la confiance que vous m'avez faite, il est juste que je vous raconte aussi l'histoire de ma vie avec la même sincérité. Vous me ferez plaisir, répondit le jeune homme; & à moi particulièrement, m'écriai-je. J'ai une extrême curiosité d'entendre vos aventures; je ne doute pas qu'elles ne soient dignes d'être écoutées. Je vous en réponds, répliqua Raphaël, & je prétends bien les écrire un jour. Ce sera l'amusement de ma vieillesse, car je suis encore jeune, & je veux grossir le volume. Mais nous sommes fatigués; délassons-nous par quelques heures de sommeil. Pendant que

nous dormirons tous trois , Ambroïse veillera de peur de surprise , & tantôt à son tour il dormira. Quoique nous soyons , ce me semble , ici fort en sûreté , il est toujours bon de se tenir sur ses gardes. En achevant ces mots , il s'étendit sur l'herbe. D. Alphonse fit la même chose. Je suivis leur exemple , & Lamela se mit en sentinelle.

D. Alphonse , au lieu de prendre quelque repos , s'occupa de ses malheurs , & je ne pus fermer l'œil. Pour D. Raphaël , il s'endormit bientôt. Mais il se réveilla une heure après , & nous voyant disposés à l'écouter , il dit à Lamela : Mon ami Ambroïse , tu peux présentement goûter la douceur du sommeil. Non non , répondit Lamela , je n'ai point envie de dormir ; & bien que je sache tous les évènements de votre vie , ils sont si instructifs pour les personnes de notre profession , que je serai bien aise de les entendre encore raconter. Aussitôt Dom Raphaël commença dans ces termes l'histoire de sa vie.

*Fin du quatrième Livre.*



THE GREAT BRITAIN ...  
...  
...  
...  
...





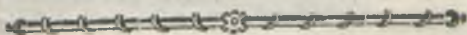


# HISTOIRE

DE

GIL BLAS

DE SANTILLANE.



LIVRE CINQUIÈME.

---

---

CHAPITRE PREMIER.

*Histoire de Dom Raphaël.*

**J**E suis fils d'une comédienne de Madrid, fameuse par sa déclamation, & plus encore par ses galanteries. Elle se nommoit Lucinde. Pour un père, je ne puis sans témérité m'en donner un. Je dirois bien quel homme de qualité étoit

amoureux de ma mère lorsque je suis venu au monde ; mais cette époque ne ferait pas une preuve convaincante qu'il fût l'auteur de ma naissance ; une personne de la profession de ma mère est si sujette à caution , que dans le temps même qu'elle paroît le plus attachée à un seigneur , elle lui donne presque toujours quelque substitut pour son argent.

Rien n'est tel que de se mettre au-dessus de la médisance. Lucinde , au lieu de me faire élever chez elle dans l'obscurité , me prenoit sans façon par la main , & me menoit au théâtre fort honnêtement , sans se soucier des discours qu'on tenoit sur son compte , ni des ris malins que ma vue ne manquoit pas d'exciter. Enfin je faisois ses délices , & j'étois caressé de tous les hommes qui venoient au logis. On eût dit que le sang parloit en eux en ma faveur.

On me laissa passer les douze premières années de ma vie dans toutes sortes d'amusemens frivoles. A peine me montra-t-on à lire & à écrire. On s'attacha moins encore à m'enseigner les principes de ma religion. J'appris seulement à danser , à chanter , & à jouer de la guitare. C'est tout ce que je savois faire , lorsque le marquis de Léganez me

demanda pour être auprès de son fils unique, qui avoit à peu près mon âge. Lucinde y consentit volontiers, & ce fut alors que je commençai à m'occuper sérieusement. Le jeune Léganez n'étoit pas plus avancé que moi; ce petit seigneur ne paroïssoit pas né pour les sciences; il ne connoïssoit presque pas une lettre de son alphabet, bien qu'il eût un précepteur depuis quinze mois. Ses autres maîtres n'en tiroient pas meilleur parti; il mettoit leur patience à bout. Il est vrai qu'il ne leur étoit pas permis d'user de rigueur à son égard; ils avoient un ordre exprès de l'instruire sans le tourmenter; & cet ordre, joint à la mauvaise disposition du sujet, rendoit les leçons assez inutiles.

Mais le précepteur imagina un bel expédient pour intimider le jeune seigneur sans aller contre la défense de son père; il résolut de me fouetter quand le petit Léganez mériteroit d'être puni, & il ne manqua pas d'exécuter sa résolution. Je ne trouvai point l'expédient de mon goût; je m'échappai, & m'allai plaindre à ma mère d'un traitement si injuste. Cependant, quelque tendresse qu'elle se sentît pour moi, elle eut la

force de résister à mes larmes ; & considérant que c'étoit un grand avantage pour son fils d'être chez le marquis de Léganez , elle m'y fit remener sur-le-champ. Me voilà donc livré au précepteur. Comme il s'étoit apperçu que son invention avoit produit un bon effet , il continua de me fouetter à la place du petit seigneur , & pour faire plus d'impression sur lui , il m'étrilloit très-rudement. J'étois sûr de payer tous les jours pour le jeune Léganez. Je puis dire qu'il n'a pas appris une lettre de son alphabet qui ne m'ait coûté cent coups de fouet ; jugez à combien me revient son rudiment.

Le fouet n'étoit pas le seul désagrément que j'eusse à essuyer dans cette maison : comme tout le monde m'y connoissoit , les moindres domestiques , jusqu'aux marmitons , me reprochoient ma naissance. Cela me déplut à un point , que je m'enfuis un jour , après avoir trouvé moyen de me saisir de tout ce que le précepteur avoit d'argent comptant ; ce qui pouvoit bien aller à cent cinquante ducats. Telle fut la vengeance que je tirai des coups de fouet qu'il m'avoit donnés si injustement. Je fis ce tour de main avec beaucoup de

subtilité , quoique ce fût mon coup d'essai , & j'eus l'adresse de me dérober aux perquisitions qu'on fit de moi pendant deux jours. Je sortis de Madrid , & me rendis à Tolède , sans voir personne à mes trouffes.

J'entrais alors dans ma quinzième année. Quel plaisir , à cet âge , d'être indépendant & maître de ses volontés ! J'eus bientôt fait connoissance avec de jeunes gens qui me dégourdirent & m'aiderent à manger mes ducats. Je m'associai ensuite avec des chevaliers de l'industrie , qui cultivèrent si bien mes heureuses dispositions , que je devins en peu de temps un des plus forts de l'ordre. Au bout de cinq années , l'envie de voyager me prit : je quittai mes confrères ; & voulant commencer mes voyages par l'Estramadure , je gagnai Alcantara ; mais avant que d'y arriver , je trouvai une occasion d'exercer mes talens , & je ne la laissai point échapper. Comme j'étois à pied , & de plus chargé d'un havresac assez pesant , je m'arrêtois de temps en temps pour me reposer sous les arbres qui m'offroient leur ombrage à quelques pas du grand chemin. Je rencontrai deux enfans de famille qui s'entretenoient avec gaieté sur l'herbe en

prenant le frais. Je les saluai très-civilement, & ce qui me parut ne leur pas déplaire, j'entrai dans leur conversation. Le plus vieux n'avoit pas quinze ans; ils étoient tous deux bien sincères. Seigneur cavalier, me dit le plus jeune, nous sommes fils de deux riches bourgeois de Plazencia. Nous avons une extrême envie de voir le royaume de Portugal, & pour satisfaire notre curiosité, nous avons pris chacun cent pistoles à nos parens. Bien que nous voyagions à pied, nous ne laisserons pas d'aller loin avec cet argent. Qu'en pensez-vous? Si j'en avois autant, lui répondis-je, Dieu fait où j'irois. Je voudrois parcourir les quatre parties du monde. Comment diable, deux cens pistoles! C'est une somme immense; vous n'en verrez jamais la fin. Si vous l'avez pour agréable, messieurs, ajoutai-je, j'aurai l'honneur de vous accompagner jusqu'à la ville d'Almerin, où je vais recueillir la succession d'un oncle qui, depuis vingt années ou environ, s'étoit établi-là.

Les jeunes bourgeois me témoignèrent que ma compagnie leur feroit plaisir. Ainsi, lorsque nous nous fûmes tous trois un peu délassés, nous marchâmes

vers Alcantara, où nous arrivâmes longtemps avant la nuit. Nous allâmes loger à une bonne hôtellerie. Nous demandâmes une chambre, & l'on nous en donna une où il y avoit une armoire qui fermoit à clef. Nous ordonnâmes d'abord le souper, & pendant qu'on nous l'apprétoit, je proposai à mes compagnons de voyage de nous promener dans la ville. Ils acceptèrent la proposition. Nous ferrâmes nos havresacs dans l'armoire, dont un des bourgeois prit la clef, & nous sortîmes de l'hôtellerie. Nous allâmes visiter les églises; & dans le temps que nous étions dans la principale, je feignis tout-à-coup d'avoir une affaire importante: Messieurs, dis-je à mes camarades, je viens de me souvenir qu'une personne de Tolède m'a chargé de dire de sa part deux mots à un marchand qui demeure auprès de cette église. Attendez-moi, de grace, ici; je serai de retour dans un moment. A ces mots, je m'éloignai d'eux; je cours à l'hôtellerie; je vole à l'armoire; j'en force la serrure; & fouillant dans les havresacs de mes jeunes bourgeois, j'y trouve leurs pistoles. Les pauvres enfans! je ne leur en laissai pas seulement

une pour payer leur gîte ; je les emportai toutes. Après cela , je sortis promptement de la ville , & pris la route de Mérida ; sans m'embarasser de ce qu'ils deviendroient.

Cette aventure me mit en état de voyager avec agrément. Quoique jeune, je me sentoie capable de me conduire prudemment. Je puis dire que j'étois bien avancé pour mon âge. Je résolus d'acheter une mule , ce que je fis en effet au premier bourg. Je convertis même mon havresac en valise , & je commençai à faire un peu plus l'homme d'importance. La troisième journée je rencontrais un homme qui chantoit vêpres à pleine tête sur le grand chemin. Je jugeai à son air que c'étoit un chantre , & je lui dis : Courage , seigneur bachelier ; cela va le mieux du monde. Vous avez , à ce que je vois , le cœur au métier. Seigneur , me répondit-il , je suis chantre , pour vous rendre mes très-humbles services , & je suis bien aise de tenir ma voix en haleine.

Nous entrâmes de cette manière en conversation. Je m'apperçus que j'étois avec un personnage des plus spirituels & des plus agréables. Il avoit vingt-quatre



quatre ou vingt-cinq ans. Comme il étoit à pied, je n'allois que le petit pas pour avoir le plaisir de l'entretenir. Nous parlâmes entr'autres choses de Tolède. Je connois parfaitement cette ville, me dit le chantre; j'y ai fait un assez long séjour; j'y ai même quelques amis. Hé dans quel endroit, interrompis-je, demeuriez-vous à Tolède? Dans la rue neuve, répondit-il. J'y demeure avec Dom Vincent de Buena Garra, Dom Mathias de Cordel, & deux ou trois autres honnêtes cavaliers. Nous logions, nous mangions ensemble; nous passions fort bien le temps. Ces paroles me surprirent; car il faut observer que les gentilshommes dont il me citoit les noms, étoient les aigrefins avec qui j'avois été fauflé à Tolède. Seigneur chantre, m'écriai-je, ces messieurs que vous venez de nommer sont de ma connoissance, & j'ai demeuré aussi avec eux dans la rue neuve. Je vous entends, reprit-il en souriant, c'est-à-dire que vous êtes entré dans la compagnie depuis trois ans que j'en suis sorti. Je viens, lui repartis-je, de quitter ces seigneurs, parce que je me suis mis dans le goût des voyages. Je veux faire le tour de l'Es-

pagne. J'en vaudrai mieux quand j'aurai plus d'expérience. Sans doute, me dit-il : pour se perfectionner l'esprit, il faut voyager. C'est aussi pour cette raison que j'abandonnai Tolède, quoique j'y vécusse fort agréablement. Je rends graces au ciel, poursuivit-il, qui m'a fait rencontrer un chevalier de mon ordre, lorsque j'y pensois le moins. Unissons-nous, voyageons ensemble, attendons sur la bourse du prochain, profitons de toutes les occasions qui se présenteront d'exercer notre savoir-faire.

Il me fit cette proposition si franchement & de si bonne grace, que je l'acceptai. Il gagna tout-à-coup ma confiance en me donnant la sienne. Nous nous ouvrîmes l'un à l'autre. Je lui contai mon histoire, & il ne me déguisa point ses aventures. Il m'apprit qu'il venoit de Portalègre, d'où une fourberie déconcertée par un contre-temps, l'avoit obligé de se sauver avec précipitation, & sous l'habillement que je lui voyois. Après qu'il m'eut fait une entière confiance de ses affaires, nous résolûmes d'aller tous deux à Mérida tenter la fortune, d'y faire quelque bon coup si nous pouvions, & d'en décamper aussi-

tôt pour nous rendre ailleurs. Dès ce moment nos biens devinrent communs entre nous. Il est vrai que Moralés , ainsi se nommoit mon compagnon , ne se trouvoit pas dans une situation fort brillante. Tout ce qu'il avoit consistoit en cinq ou six ducats , avec quelques hardes qu'il portoit dans un bissac ; mais si j'étois mieux que lui en argent comptant , il étoit en récompense plus consommé que moi dans l'art de tromper les hommes. Nous montions ma mule alternativement , & nous arrivâmes de cette manière à Mérida.

Nous nous arrêtâmes dans une hôtellerie du fauxbourg , où mon camarade tira de son bissac un habit dont il ne fut pas sitôt revêtu , que nous allâmes faire un tour dans la ville pour reconnoître le terrain , & voir s'il ne s'offriroit point quelque occasion de travailler. Nous considérions fort attentivement tous les objets qui se présentoient à nos regards. Nous ressemblions , comme auroit dit Homère , à deux milans qui cherchent des yeux dans la campagne des oiseaux dont ils puissent faire leur proie. Nous attendions enfin que le hasard nous fournît quelque sujet d'employer notre industrie , lorsque

nous appercûmes dans la rue un cavalier à cheveux gris , qui avoit l'épée à la main , & qui se battoit contre trois hommes qui le pouffoient vigoureusement. L'inégalité de ce combat me choqua ; & comme je suis naturellement ferrailleur , je volai au secours du vieillard. Moralés suivit mon exemple. Nous chargeâmes les trois ennemis du cavalier , & nous les obligeâmes à prendre la fuite.

Le vieillard nous fit de grands remerciemens. Nous sommes ravis , lui dis-je , de nous être trouvés ici si à propos pour vous secourir ; mais que nous sachions du moins à qui nous avons eu le bonheur de rendre service ; & dites - nous , de grace , pourquoi ces trois hommes vouloient vous assassiner ? Messieurs , nous répondit-il , je vous ai trop d'obligation , pour refuser de satisfaire votre curiosité. Je m'appelle Jérôme de Moyadas , & je vis de mon bien dans cette ville. L'un de ces assassins dont vous m'avez délivré , est un amant de ma fille. Il me la fit demander en mariage ces jours passés ; & , comme il ne put obtenir mon aveu , il vient de me faire mettre l'épée à la main pour s'en venger. Hé

peut-on , repris-je , vous demander encore pour quelle raison vous n'avez point accordé votre fille à ce cavalier ? Je vais vous l'apprendre , me dit-il. J'avois un frère marchand dans cette ville ; il se nommoit Augustin. Il y a deux mois qu'il étoit à Calatrava , logé chez Juan Velez de la Menbrilla , son correspondant. Ils étoient tous deux amis intimes ; & mon frère , pour fortifier encore davantage leur amitié , promit Florentine , ma fille unique , au fils de son correspondant , ne doutant point qu'il n'eût assez de crédit sur moi pour m'obliger à dégager sa promesse. Effectivement , mon frère étant de retour à Mérida , ne m'eut pas plutôt parlé de ce mariage , que j'y consentis pour l'amour de lui. Il envoya le portrait de Florentine à Calatrava ; mais , hélas ! il n'a pas eu la satisfaction d'achever son ouvrage ; il est mort depuis trois semaines. En mourant il me conjura de ne disposer de ma fille qu'en faveur du fils de son correspondant. Je le lui promis, & voilà pourquoi j'ai refusé Florentine au cavalier qui vient de m'attaquer , quoique ce soit un parti fort avantageux. Je suis esclave de ma parole , & j'attends à tout

moment le fils de Juan Velez de la Menbrilla pour en faire mon gendre , bien que je ne l'aye jamais vu , non plus que son père. Je vous demande pardon , continua Jérôme de Moyadas , si je vous fais toute cette narration ; mais vous l'avez exigée de moi.

J'écoutai ce récit avec beaucoup d'attention ; & m'arrétant à une supercherie qui me vint tout-à-coup dans l'esprit , j'affectai un grand étonnement ; je levai même les yeux au ciel. Ensuite je me tournai vers le vieillard , & lui dis d'un ton pathétique : Ah ! seigneur de Moyadas , est-il possible qu'en arrivant à Mérida , je sois assez heureux pour sauver la vie à mon beau-père ? Ces paroles causèrent une étrange surprise au vieux bourgeois , & n'étonnèrent pas moins Moralés , qui me fit connoître par sa contenance que je lui paroissais un grand fripon. Que m'apprenez-vous , me répondit le vieillard ? Quoi ! vous seriez le fils du correspondant de mon frère ? Oui , seigneur Jérôme de Moyadas , lui répliquai-je en payant d'audace , & en lui jetant les bras au cou , je suis le fortuné mortel à qui l'adorable Florentine est destinée. Mais

avant que je vous témoigne la joie que j'ai d'entrer dans votre famille, permettez que je répande dans votre sein les larmes que renouvelle ici le souvenir de votre frère Augustin. Je serois le plus ingrat de tous les hommes, si je n'étois vivement touché de la mort d'une personne à qui je dois le bonheur de ma vie. En achevant ces mots, j'embrasai encore le bon Jérôme, & je passai ensuite la main sur mes yeux, comme pour essuyer mes pleurs. Moralés, qui comprit tout d'un coup l'avantage que nous pouvions tirer d'une pareille tromperie, ne manqua pas de me seconder. Il voulut passer pour mon valet, & il se mit à renchérir sur le regret que je marquois de la mort du seigneur Augustin. Monsieur Jérôme, s'écria-t-il, quelle perte vous avez faite en perdant votre frère ! C'étoit un si honnête homme, le phœnix du commerce, un marchand désintéressé, un marchand de bonne foi, un marchand comme on n'en voit point.

Nous avions affaire à un homme simple & crédule; bien loin d'avoir quelque soupçon de notre fourberie, il s'y prêta de lui-même. Hé pourquoi, me dit-il, n'êtes-vous pas venu tout droit chez

moi ? Il ne falloit point aller loger dans une hôtellerie. Dans les termes où nous en sommes , on ne doit point faire de façons. Monsieur , lui dit Moralés en prenant la parole pour moi , mon maître est un peu cérémonieux. Ce n'est pas, ajouta-t-il , qu'il ne soit excusable en quelque manière de n'avoir pas voulu paroître devant vous en l'état où il est. Nous avons été volés sur la route ; on nous a pris toutes nos hardes. Ce garçon , interrompis-je , vous dit la vérité , seigneur de Moyadas. Ce malheur ne m'a point permis d'aller chez vous. Je n'osois me présenter sous cet habit aux yeux d'une maîtresse qui ne m'a point encore vu , & j'attendois pour cela le retour d'un valet que j'ai envoyé à Calatrava. Cet accident , reprit le vieillard , ne devoit point vous empêcher de venir demeurer dans ma maison , & je prétends que vous y preniez tout à l'heure un logement.

En parlant de cette sorte , il m'emmena chez lui ; mais avant que d'y arriver , nous nous entretînmes du prétendu vol qu'on m'avoit fait , & je témoignai que mon plus grand chagrin étoit d'avoir perdu avec mes hardes le  
portrait





Plan de la ville de Paris  
Le 1770  
L'Imprimerie de la Cour  
Paris



portrait de Florentine. Le bourgeois là-dessus me dit en riant , qu'il falloit me consoler de cette perte, & que l'original valoit mieux que la copie. En effet, dès que nous fûmes dans sa maison , il appela sa fille , qui n'avoit pas plus de seize ans , & qui pouvoit passer pour une personne accomplie. Vous voyez, me dit-il , l'objet que feu mon frère vous a promis. Ah seigneur, m'écriai-je d'un air passionné, il n'est pas besoin de me dire que c'est l'aimable Florentine. Ces traits charmans sont gravés dans ma mémoire, & encore plus dans mon cœur. Si le portrait que j'ai perdu, & qui n'étoit qu'une foible ébauche de tant d'attraits, a pu m'embrasler de mille feux, jugez quels transports doivent m'agiter en ce moment. Ce discours est trop flatteur, me dit Florentine, & je ne suis point assez vaine pour m'imaginer que je le justifie. Continuez vos complimens, interrompit alors le père. En même temps, il me laissa seul avec sa fille, & prenant Morales en particulier : Mon ami, lui dit-il, on vous a donc emporté toutes vos hardes, & sans doute votre argent ? Oui, monsieur, répondit mon camarade; une nombreuse troupe de bandits est venue

fondre sur nous auprès de Castil Blazo, & ne nous a laissé que les habits que nous avons sur le corps ; mais nous recevrons incessamment des lettres de change, & nous allons nous remettre sur pied.

En attendant vos lettres de change, répliqua le vieillard en tirant de sa poche une bourse, voici cent pistoles dont vous pouvez disposer. Oh monsieur, repartit Moralés, mon maître ne voudra point les accepter. Vous ne le connoissez pas. Tudieu ! c'est un homme fort délicat sur cette matière. Ce n'est point un de ces enfans de famille qui sont prêts à prendre de toutes mains. Il n'aime pas à s'endetter. Il demanderoit plutôt l'aumône, que d'emprunter un maravedi. Tant mieux, dit le bon bourgeois, je l'en estime davantage. Je ne puis souffrir que l'on contracte des dettes. Je pardonne cela aux personnes de qualité, parce que c'est une chose dont ils sont en possession. Je ne veux pas, continua-t-il, contraindre ton maître ; & si c'est lui faire de la peine que de lui offrir de l'argent, il n'en faut plus parler. En disant ces paroles, il voulut remettre la bourse dans sa poche ; mais mon compagnon lui re-

tint le bras. Attendez, seigneur de Moyadas, lui dit-il : quelque aversion que mon maître ait pour les emprunts, je ne désespère pas de lui faire agréer vos cent pistoles. Ce n'est que des étrangers qu'il n'aime point à emprunter ; il n'est pas si façonnier avec sa famille. Il demande même fort bien à son père tout l'argent dont il a besoin. Ce garçon, comme vous voyez, fait distinguer les personnes ; & il doit vous regarder, monsieur, comme un second père.

Moralés par de semblables discours s'empara de la bourse du vieillard, qui vint nous rejoindre, & qui nous trouva sa fille & moi engagés dans les complimens. Il rompit notre entretien. Il apprit à Florentine l'obligation qu'il m'avoit ; & sur cela il me tint des propos qui me firent connoître combien il en avoit de ressentiment. Je profitai d'une si favorable disposition. Je dis au bourgeois, que la plus touchante marque de reconnoissance qu'il pût me donner, étoit de hâter mon mariage avec sa fille. Il céda de bonne grace à mon impatience. Il m'assura que dans trois jours, au plus tard, je serois l'époux de Florentine, & qu'au lieu de six mille ducats qu'il avoit promis pour sa dot, il

en donneroit dix mille , pour me témoigner jusqu'à quel point il étoit pénétré du service que je lui avois rendu.

Nous étions donc , Moralés & moi , chez le bon homme Jérôme de Moyadas , bien traités , & dans l'agréable attente de toucher dix mille ducats , avec quoi nous nous proposons de partir promptement de Merida. Une crainte pourtant troubloit notre joie : nous appréhendions qu'avant trois jours le véritable fils de Juan Velez de la Menbrilla ne vînt traverser notre bonheur. Cette crainte n'étoit pas mal fondée. Dès le lendemain , une espèce de paysan chargé d'une valise , arriva chez le père de Florentine. Je ne m'y trouvai point alors ; mais mon camarade y étoit. Seigneur , dit le paysan au vieillard , j'appartiens au cavalier de Calatrava qui doit être votre gendre , au seigneur Pedro de la Menbrilla. Nous venons tous deux d'arriver. Il sera ici dans un instant ; j'ai pris les devans pour vous en avertir. A peine il eut achevé ces mots , que son maître parut ; ce qui surprit fort le vieillard , & déconcerta un peu Moralés.

Le jeune Pedro étoit un garçon des mieux faits. Il adressa la parole au père

de Florentine ; mais le bon-homme ne lui donna pas le temps de finir son discours ; & se tournant vers mon compagnon , il lui demanda ce que cela signifioit. Alors Morales , qui ne cédoit en effronterie à personne du monde , prit un air d'assurance , & dit au vieillard : Monsieur , ces deux hommes que vous voyez , sont de la troupe des voleurs qui nous ont détrouffé sur le grand chemin. Je les reconnois , & particulièrement celui qui a l'audace de se dire fils du seigneur Juan Velez de la Menbrilla. Le vieux bourgeois crut Morales ; & persuadé que les nouveaux venus étoient des fripons , il leur dit : Messieurs , vous arrivez trop tard ; on vous a prévenus. Pedro de la Menbrilla est chez moi depuis hier. Prenez garde à ce que vous dites , lui répondit le jeune homme de Calatrava. Vous avez dans votre maison un imposteur. Sachez que Juan Velez de la Menbrilla n'a point d'autre fils que moi. A d'autres , répliqua le vieillard ; je n'ignore pas qui vous êtes. Ne remettez-vous pas ce garçon , & ne vous ressouvenez-vous plus de son maître que vous avez volé ? Si je n'étois pas chez vous , repartit Pedro , je punirois l'insolence

de ce fourbe, qui m'ose traiter de voleur. Qu'il rende grace à votre présence qui retient ma colère. Seigneur, poursuivit-il, on vous trompe. Je suis le jeune homme à qui votre frère Augustin a promis votre fille. Voulez-vous que je vous montre toutes les lettres qu'il a écrites à mon père au sujet de ce mariage? En croirez-vous le portrait de Florentine, qu'il m'envoya quelque temps avant sa mort?

Non, interrompit le vieux bourgeois, le portrait ne me persuadera pas plus que les lettres. Je fais bien de quelle manière il est tombé entre vos mains, & je vous conseille charitablement de sortir au plutôt de Merida. C'en est trop, interrompit à son tour le jeune cavalier. Je ne souffrirai point qu'on me vole impunément mon nom, ni qu'on me fasse passer pour un brigand. Je connois quelques personnes dans cette ville; je vais les chercher, & je reviendrai confondre l'imposture qui vous prévient contre moi. A ces mots, il se retira suivi de son valet, & Moralés demeura triomphant. Cette aventure même fut cause que Jérôme de Moyadas résolut de faire le mariage ce jour-là. Il sortit, & alla sur le champ



donner les ordres nécessaires pour cet effet.

Quoique mon camarade fût bien aise de voir le père de Florentine dans des dispositions si favorables pour nous, il n'étoit pas sans inquiétude. Il craignoit la suite des démarches qu'il jugeoit bien que Pedro ne manqueroit pas de faire, & il m'attendoit avec impatience pour m'informer de ce qui se passoit. Je le trouvai plongé dans une profonde rêverie. Qu'y a-t-il, mon ami, lui dis-je ? tu me paroissais bien occupé. Ce n'est pas sans raison, me répondit-il. En même temps il me mit au fait. Tu vois, ajouta-t-il ensuite, si j'ai tort de rêver. C'est toi, téméraire, qui nous jette dans cet embarras. L'entreprise, je l'avoue, étoit brillante, & t'auroit comblé de gloire, si elle eût réussi : mais, selon toutes les apparences, elle finira mal ; & je serois d'avis, pour prévenir les éclaircissements, que nous prissions la fuite avec la plume que nous avons tirée de l'aile du bonhomme.

Monsieur Moralés, repris-je à ce discours, vous cédez bien promptement aux difficultés. Vous ne faites guère d'honneur à Dom Mathias de

Cordel , ni aux autres cavaliers avec qui vous avez demeuré à Tolède. Quand on a fait son apprentissage sous de si grands maîtres , on ne doit pas si facilement s'alarmer. Pour moi , qui veux marcher sur les traces de ces héros , & prouver que j'en suis un digne élève , je me roidis contre l'obstacle qui vous épouvante , & je me fais fort de le lever. Si vous en venez à bout , me dit mon compagnon , je vous mettrai au-dessus de tous les grands hommes de Plutarque.

Comme Moralés achevoit de parler , Jérôme de Moyadas entra. Vous ferez , me dit-il , mon gendre dès ce soir. Votre valet , ajouta-t-il , doit vous avoir conté ce qui vient d'arriver. Que dites-vous de l'effronterie du fripon qui m'a voulu persuader qu'il étoit fils du correspondant de mon frère ? Seigneur , lui répondis-je tristement , & de l'air le plus ingénu qu'il me fut possible d'affecter , je sens que je ne suis pas né pour soutenir une trahison. Il faut vous faire un aveu sincère. Je ne suis point fils de Juan Velez de la Menbrilla. Qu'entends-je , interrompit le vieillard avec autant de précipitation que de surprise ? Hé quoi ! vous n'êtes

pas le jeune homme à qui mon frère...  
De grace, seigneur, interrompis-je  
aussi, daignez m'écouter jusqu'au bout.  
Il y a huit jours que j'aime votre fille,  
& que l'amour m'arrête à Merida. Hier,  
après vous avoir secouru, je me pré-  
parois à vous la demander en mariage;  
mais vous me fermâtes la bouche, en  
m'apprenant que vous la destiniez à  
un autre. Vous me dites que votre  
frère en mourant vous conjura de la  
donner à Pedro de la Menbrilla; que  
vous le lui promîtes, & qu'enfin vous  
étiez esclave de votre parole. Ce dis-  
cours, je l'avoue, m'accabla, & mon  
amour réduit au désespoir m'inspira le  
stratagême dont je me suis servi. Je  
vous dirai pourtant que je me suis se-  
crettement reproché la supercherie que  
je vous ai faite; mais j'ai cru que vous  
me la pardonneriez, quand je vous  
la découvrerois, & quand vous sauriez  
que je suis un prince italien qui voyage  
*incognito*. Mon père est souverain de  
certaines vallées qui sont entre les  
Suisses, le Milanez & la Savoie. Je  
m'imaginerois que vous seriez agréa-  
blement surpris lorsque je vous révé-  
lerois ma naissance, & je me faisois  
un plaisir d'époux délicat & charmé,

de la déclarer à Florentine après l'avoir épousée. Le ciel , pour suivis-je en changeant de ton , n'a pas voulu permettre que j'eusse tant de joie. Pedro de la Menbrilla paroît ; il faut lui restituer son nom , quelque chose qu'il m'en coûte à le lui rendre. Votre promesse vous engage à le choisir pour votre gendre ; vous devez me le préférer , sans avoir égard à mon rang , sans avoir pitié de la situation cruelle où vous m'allez réduire. Je ne vous représenterai point que votre frère n'étoit que l'oncle de votre fille , que vous en êtes le père , & qu'il est plus juste de vous acquitter envers moi de l'obligation que vous m'avez , que de vous piquer de l'honneur de tenir une parole qui ne vous lie que foiblement.

Oui sans doute , cela est bien juste , s'écria Jérôme de Moyadas. Aussi je ne prétends point balancer entre vous & Pedro de la Menbrilla. Si mon frère Augustin vivoit encore , il ne trouveroit pas mauvais que je donnasse la préférence à un homme qui m'a sauvé la vie , & qui plus est , à un prince qui ne dédaigne pas de rechercher mon alliance. Il faudroit que je fusse en-

nemi de mon bonheur, & que j'eusse entièrement perdu l'esprit, si je ne vous donnois ma fille, & si je ne pressois pas même ce mariage. Cependant, seigneur, repris-je, ne faites rien par impétuosité, ne consultez que vos seuls intérêts; & malgré la noblesse de mon sang... Vous vous moquez de moi, interrompit-il, dois-je hésiter un moment? Non, mon prince; & je vous supplie de vouloir bien dès ce soir honorer de votre main l'heureuse Florentine. Hé bien, lui dis-je, soit: allez vous-même lui porter cette nouvelle, & l'instruire de son destin glorieux.

Tandis que le bon bourgeois s'empressoit d'aller dire à sa fille qu'elle avoit fait la conquête d'un prince, Moralés, qui avoit entendu toute la conversation, se mit à genoux devant moi, & me dit: Monsieur le prince italien, fils du souverain des vallées qui sont entre les Suisses, le Milanez & la Savoie, souffrez que je me jette aux pieds de votre altesse, pour lui témoigner le ravissement où je suis. Foi de fripon, je vous regarde comme un prodige. Je me croyois le premier homme du monde; mais franchement

je mets pavillon bas devant vous, quoique vous ayez moins d'expérience que moi. Tu n'as plus, lui dis-je, d'inquiétude ? Oh pour cela non, répondit-il ; je ne crains plus le seigneur Pedro ; qu'il vienne présentement ici tant qu'il lui plaira. Nous voilà, Morales & moi, fermes sur nos étriers. Nous commençâmes à régler la route que nous prendrions avec la dot, sur laquelle nous comptions si bien, que si nous l'eussions déjà touchée nous n'aurions pas cru être plus sûrs de l'avoir. Nous ne la tenions pas toutefois encore, & le dénouement de l'aventure ne répondit pas à notre confiance.

Nous vîmes bientôt revenir le jeune homme de Calatrava. Il étoit accompagné de deux bourgeois, & d'un alguazil aussi respectable par sa moustache & sa mine brune, que par sa charge. Le père de Florentine étoit avec nous : Seigneur de Moyadas, lui dit Pedro, voici trois honnêtes gens que je vous amène. Ils me connoissent, & peuvent vous dire qui je suis. Oui, certes, s'écria l'alguazil, je puis le dire Je le certifie à tous ceux qu'il appartiendra ; je vous connois. Vous vous appelez

Pedro , & vous êtes fils unique de Juan Velez de la Menbrilla. Quiconque ose soutenir le contraire est un imposteur. Je vous crois , monsieur l'alguazil , dit alors le bon homme Jérôme de Moyadas. Votre témoignage est sacré pour moi , aussi-bien que celui des seigneurs marchands qui sont avec vous. Je suis pleinement convaincu que le jeune cavalier qui vous a conduit ici est le fils unique du correspondant de mon frère. Mais que m'importe ? Je ne suis plus dans la résolution de lui donner ma fille.

Oh c'est une autre affaire , dit l'alguazil. Je ne viens dans votre maison que pour vous assurer que ce jeune homme m'est connu. Vous êtes maître de votre fille , & l'on ne sauroit vous contraindre à la marier malgré vous. Je ne prétends pas non plus , interrompit Pedro , faire violence aux volontés du seigneur de Moyadas ; mais il me permettra de lui demander pourquoi il a changé de sentiment. A-t-il quelque sujet de se plaindre de moi ? Ah ! du moins qu'en perdant la douce espérance d'être son gendre , j'apprenne que je ne l'ai point perdue par ma faute. Je ne me plains pas de vous ,

répondit le vieillard ; je vous le dirai même , c'est à regret que je me vois dans la nécessité de vous manquer de parole , & je vous conjure de me le pardonner. Je suis persuadé que vous êtes trop généreux pour me savoir mauvais gré de vous préférer un rival qui m'a sauvé la vie. Vous le voyez , poursuivit-il en me montrant , c'est ce seigneur qui m'a tiré d'un grand péril ; & pour m'excuser encore mieux auprès de vous , je vous apprends que c'est un prince italien.

A ces dernières paroles , Pedro demeura muet & confus. Les deux marchands ouvrirent de grands yeux & parurent fort surpris. Mais l'alguazil , accoutumé à regarder les choses du mauvais côté , soupçonna cette merveilleuse aventure d'être une fourberie où il y avoit à gagner pour lui. Il m'envisagea fort attentivement ; & comme mes traits qui lui étoient inconnus mettoient en défaut sa bonne volonté , il examina mon camarade avec la même attention. Malheureusement pour mon altesse , il reconnut Moralés , & se ressouvenant de l'avoir vu dans les prisons de Ciudad-Réal : Ah ah , s'écria-t-il , voici une de mes pratiques. Je



remets ce gentilhomme, & je vous le donne pour un des plus parfaits fripons qui soient dans les royaumes & principautés d'Espagne. Allons, bride en main, monsieur l'alguazil, dit Jérôme de Moyadas; ce garçon dont vous nous faites un si mauvais portrait, est un domestique du prince. Fort bien, répartit l'alguazil; je n'en veux pas davantage pour savoir à quoi m'en tenir. Je juge du maître par le valet. Je ne doute point que ces galans ne soient deux fourbes qui s'accordent pour vous tromper. Je me connois en pareil gibier; & pour vous faire voir que ces drôles sont des aventuriers, je vais les mener en prison tout à l'heure. Je prétends leur ménager un tête-à-tête avec monsieur le corrégidor; après quoi, ils sentiront que tous les coups de fouet n'ont point encore été donnés. Halte-là, monsieur l'officier, reprit le vieillard; ne poussons pas l'affaire si loin. Vous ne craignez pas vous autres de faire de la peine à un honnête homme. Ce valet ne sauroit-il être un fourbe, sans que son maître le soit? Est-il nouveau de voir des fripons au service des princes? Vous moquez-vous avec

vos princes , interrompit l'alguazil ? Ce jeune homme est un intrigant , sur ma parole ; & je l'arrête *de par le roi* , de même que son camarade. J'ai vingt archers à la porte , qui les traîneront à la prison , s'ils ne s'y laissent pas conduire de bonne grace. Allons , mon prince , me dit - il ensuite , marchons.

Je fus étourdi de ces paroles , ainsi que Morales ; & notre trouble nous rendit suspects à Jérôme de Moyadas , ou plutôt nous perdit dans son esprit. Il jugea bien que nous l'avions voulu tromper. Il prit pourtant dans cette occasion le parti que devoit prendre un galant homme : Monsieur l'officier , dit-il à l'alguazil , vos soupçons peuvent être faux ; peut-être aussi ne sont-ils que trop véritables. Quoi qu'il en soit , n'approfondissons point cela. Que ces deux jeunes cavaliers sortent , & se retirent où bon leur semblera. Ne vous opposez point , je vous prie , à leur retraite : c'est une grace que je vous demande , pour m'acquitter envers eux de l'obligation que je leur ai. Si je faisois ce que je dois , répondit l'alguazil , j'emprisonnerois ces messieurs , sans avoir  
égard

égard à vos prières; mais je veux bien relâcher de mon devoir pour l'amour de vous, à condition que dès ce moment ils sortiront de cette ville; car si je les rencontre demain, vive Dieu! ils verront ce qui leur arrivera.

Lorsque nous entendîmes dire, Morales & moi, qu'on nous laissoit libres, nous nous remîmes un peu. Nous voulûmes parler avec fermeté, & soutenir que nous étions des personnes d'honneur; mais l'alguazil nous regarda de travers, & nous imposa silence. Je ne fais pourquoi ces gens-là ont un ascendant sur nous. Il fallut donc abandonner Florentine & la dot à Pedro de la Menbrilla, qui sans doute devint gendre de Jérôme de Moyadas. Je me retirai avec mon camarade. Nous prîmes le chemin de Truxillo, avec la consolation d'avoir du moins gagné cent pistoles à cette aventure. Une heure avant la nuit, nous passâmes par un petit village, résolus d'aller coucher plus loin. Nous aperçûmes une hôtellerie d'assez belle apparence pour ce lieu-là. L'hôte & l'hôtesse étoient à la porte, assis sur de longues pierres. L'hôte, grand homme sec & déjà suranné, racloit une mauvaise

guitare pour divertir sa femme, qui paroïssoit l'écouter avec plaisir. Messieurs, nous cria l'hôte, lorsqu'il vit que nous ne nous arrêtions point, je vous conseille de faire halte en cet endroit. Il y a trois mortelles lieues d'ici au premier village que vous trouverez, & vous n'y serez pas si bien que dans celui-ci, je vous en avertis. Croyez-moi, entrez dans ma maison: je vous y ferai bonne chère, & à juste prix. Nous nous laissâmes persuader. Nous nous approchâmes de l'hôte & de l'hôtesse; nous les saluâmes; & nous étant assis auprès d'eux, nous commençâmes à nous entretenir tous quatre de choses indifférentes. L'hôte se disoit officier de la sainte Hermandad, & l'hôtesse étoit une grosse réjouie qui avoit l'air de savoir bien vendre ses denrées.

Notre conversation fut interrompue par l'arrivée de douze à quinze cavaliers montés les uns sur des mules, les autres sur des chevaux, & suivis d'une trentaine de mulets chargés de ballots. Ah que de princes, s'écria l'hôte à la vue de tant de monde! où pourrai-je les loger tous? Dans un instant le village se trouva rempli d'hommes &

d'animaux. Il y avoit par bonheur auprès de l'hôtellerie une vaste grange où l'on mit les mulets & les ballots ; les mules & les chevaux des cavaliers furent placés dans d'autres endroits. Pour les hommes , ils songèrent moins à chercher des lits , qu'à se faire apprêter un bon repas. L'hôte , l'hôtesse & une jeune servante qu'ils avoient, ne s'y épargnèrent point. Ils firent main-basse sur toute la volaille de leur basse-cour. Cela , joint à quelques civets de lapins & de matoux , & à une copieuse soupe aux choux faite avec du mouton, il y en eut pour tout l'équipage.

Nous regardions , Moralés & moi , ces cavaliers , qui de temps en temps nous envisageoient aussi. Enfin, nous liâmes conversation , & nous leur dûmes que s'ils le vouloient bien , nous souperions avec eux. Ils nous témoignèrent que cela leur feroit plaisir. Nous voilà donc tous à table ensemble. Il y en avoit un parmi eux qui ordonnoit , & pour qui les autres , quoique d'ailleurs ils en usassent assez familièrement avec lui , ne laissoient pas de marquer des déférences. Il est vrai que celui-là tenoit le haut bout. Il parloit d'un ton de voix élevé ; il

contrarioit même quelquefois d'un air cavalier le sentiment des autres, qui, bien loin de lui rendre la pareille, sembloient respecter ses opinions. L'entretien tomba par hasard sur l'Andalousie ; & comme Moralés s'avisa de louer Séville, l'homme dont je viens de parler lui dit : Seigneur cavalier, vous faites l'éloge de la ville où j'ai pris naissance, ou du moins je suis né aux environs, puisque le bourg de Mayrena m'a vu naître. Je vous dirai la même chose, lui répondit mon compagnon. Je suis aussi de Mayrena, & il n'est pas possible que je ne connoisse point vos parens. De qui êtes-vous fils ? D'un honnête notaire, repartit le cavalier, de Martin Moralés. Par ma foi, s'écria mon camarade avec émotion, l'aventure est fort singulière ! vous êtes donc mon frère aîné Manuel Moralés ? Justement, dit l'autre ; & vous êtes apparemment, vous, mon petit frère Luis, que je laissai au berceau quand j'abandonnai la maison paternelle ? Vous m'avez nommé, répondit mon camarade. A ces mots, ils se levèrent de table tous deux, & s'em brassèrent à plusieurs reprises. Ensuite le seigneur Manuel dit à la compagnie :

Messieurs, cet évènement est tout-à-fait merveilleux. Le hasard veut que je rencontre & reconnoisse un frère que je n'ai point vu depuis plus de vingt années : permettez que je vous le présente. Alors tous les cavaliers, qui par bienséance se tenoient debout, saluèrent le cadet Moralés, & l'accablèrent d'embrassades. Après cela, on se remit à table, & l'on y demeura toute la nuit. On ne se coucha point. Les deux frères s'affirent l'un auprès de l'autre, & s'entretinrent tout bas de leur famille, pendant que les autres convives buvoient & se réjouissoient.

Luis eut une longue conversation avec Manuel; & me prenant ensuite en particulier, il me dit : Tous ces cavaliers sont des domestiques du comte de Montanos, que le roi a nommé depuis peu à la vice-royauté de Mayorque. Ils conduisent l'équipage du vice-roi à Alicante, où ils doivent s'embarquer. Mon frère, qui est devenu intendant de ce seigneur, m'a proposé de m'emmener avec lui; & sur la répugnance que je lui ai témoignée que j'avois à vous quitter, il m'a dit que si vous voulez être du voyage, il vous fera donner un bon emploi. Cher ami,

poursuivit-il , je te conseille de ne pas dédaigner ce parti. Allons ensemble à l'île de Mayorque. Si nous y avons de l'agrément , nous y demeurerons ; & si nous ne nous y plaifons point , nous reviendrons en Espagne.

J'acceptai volontiers la proposition. Nous nous joignîmes , le jeune Moralés & moi , aux officiers du comte , & nous partîmes avec eux de l'hôtellerie avant le lever de l'aurore. Nous nous rendîmes à grandes journées à la ville d'Alicante , où j'achetai une guitare , & me fis faire un habit fort propre avant l'embarquement. Je ne pensois à rien qu'à l'île de Mayorque , & Luis Moralés étoit dans la même disposition. Il sembloit que nous eussions renoncé aux friponneries. Il faut dire la vérité : nous voulions passer pour honnêtes gens parmi les cavaliers avec qui nous étions , & cela tenoit nos génies en respect. Enfin , nous nous embarquâmes gaiement , & nous nous flattions d'être bientôt à Mayorque ; mais à peine fûmes-nous hors du golfe d'Alicante , qu'il survint une bourrasque effroyable. J'aurois , dans cet endroit de mon récit , une occasion de vous faire une belle description de tempête , de



peindre l'air tout en feu, de faire gronder la foudre, siffler les vents, soulever les flots, & *cætera*; mais laissant à part toutes ces fleurs de rhétorique, je vous dirai que l'orage fut violent, & nous obligea de relâcher à la pointe de l'île de Cabrera. C'est une île déserte, où il y a un petit fort qui étoit alors gardé par cinq ou six soldats, & un officier qui nous reçut fort honnêtement.

Comme il nous falloit passer là plusieurs jours à raccommoder nos voiles & nos cordages, nous cherchâmes diverses sortes d'amusemens pour éviter l'ennui. Chacun suivoit ses inclinations: les uns jouoient à la prime, les autres s'amusoient autrement; & moi j'allois me promener dans l'île avec ceux de nos cavaliers qui aimoient la promenade. Nous sautions de rocher en rocher, car le terrain est inégal, plein de pierre par-tout, & l'on y voit fort peu de terre. Un jour, tandis que nous considérons ces lieux secs & arides, & que nous admirions le caprice de la nature qui se montre féconde & stérile quand il lui plaît, notre odorat fut saisi tout-à-coup d'une senteur agréa-

ble. Nous nous tournâmes aussitôt du côté de l'orient, d'où venoit cette odeur ; & nous apperçûmes avec étonnement entre des rochers un grand rond de verdure de chèvre-feuilles plus beaux & plus odorans que ceux même qui croissent dans l'Andalousie. Nous nous approachâmes volontiers de ces arbrisseaux charmans qui parfumoient l'air aux environs, & il se trouva qu'ils bordoient l'entrée d'une caverne très-profonde. Cette caverne étoit large, peu sombre ; & nous descendîmes au fond en tournant, par des degrés de pierres dont les extrémités étoient parées de fleurs, & qui formoient naturellement un escalier en limaçon. Lorsque nous fûmes en bas, nous vîmes serpenter sur un sable plus jaune que l'or, plusieurs petits ruisseaux qui tiroient leurs sources des gouttes d'eau que les rochers distilloient sans cesse en-dedans, & qui se perdoient sous la terre. L'eau nous parut si belle, que nous en voulûmes boire ; & elle étoit si fraîche, que nous résolûmes de revenir le jour suivant dans cet endroit, & d'y apporter quelques bouteilles de vin, persuadés qu'on ne les boiroit point là sans plaisir.

Nous

Nous ne quittâmes qu'à regret un lieu si agréable ; & lorsque nous fûmes de retour au fort , nous ne manquâmes pas de vanter à nos camarades une si belle découverte ; mais le commandant de la forteresse nous dit qu'il nous avertissoit en ami de ne plus aller à la caverne dont nous étions si charmés. Hé pourquoi cela , lui dis-je ? y a-t-il quelque chose à craindre ? Sans doute, me répondit-il. Les corsaires d'Alger & de Tripoli descendent quelquefois dans cette île , & viennent faire provision d'eau à cette fontaine. Ils y surprirent un jour deux soldats de ma garnison , qu'ils firent esclaves. L'officier eut beau parler d'un air très-sérieux , il ne put nous persuader. Nous crûmes qu'il plaisantoit , & dès le lendemain je retournai à la caverne avec trois cavaliers de l'équipage. Nous y allâmes même sans armes à feu , pour faire voir que nous n'appréhensions rien. Le jeune Moralés ne voulut point être de la partie ; il aima mieux , aussi-bien que son frère , demeurer à jouer dans le fort.

Nous descendîmes au fond de l'ancre comme le jour précédent , & nous fîmes rafraîchir dans les ruisseaux quelques bouteilles de vin que nous avions appor-

tées. Pendant que nous les buvions délicieusement , en jouant de la guitare , & en nous entretenant avec gaieté , nous vîmes paroître au haut de la caverne plusieurs hommes qui avoient des moustaches épaisses , des turbans & des habits à la turque. Nous nous imaginâmes que c'étoit une partie de l'équipage & le commandant du fort , qui s'étoient ainsi déguisés pour nous faire peur. Prévenus de cette pensée , nous nous mîmes à rire , & nous en laissâmes descendre jusqu'à dix sans songer à notre défense. Nous fîmes bientôt tristement défabusés , & nous connûmes que c'étoit un corsaire qui venoit avec ses gens nous enlever. *Rendez-vous , chiens , nous cria-t-il en langue castillane, ou bien vous allez tous mourir.* En même temps les hommes qui l'accompagnoient nous couchèrent en joue avec des carabines qu'ils portoient ; & nous aurions essuyé une belle décharge , si nous eussions fait la moindre résistance. Nous préférâmes l'esclavage à la mort : nous donnâmes nos épées au pirate. Il nous fit charger de chaînes , & conduire à son vaisseau qui n'étoit pas loin de-là. Puis mettant à la voile , il cingla vers Alger.

C'est de cette manière que nous fûmes punis d'avoir négligé l'avertissement de l'officier de la garnison. La première chose que fit le corsaire , fut de nous fouiller & de prendre ce que nous avions d'argent. La bonne aubaine pour lui ! Les deux cens pistoles des bourgeois de Plazencia , les cent que Morales avoit reçues de Jérôme de Moyadas , & dont par malheur j'étois chargé , tout cela me fut rasié sans miséricorde. Mes compagnons avoient aussi la bourse bien garnie ; enfin c'étoit un excellent coup de filet. Le pirate en paroïsoit tout réjoui ; & le bourreau ne se contentoit pas de nous enlever nos espèces , il nous insultoit par des railleries que nous sentions beaucoup moins que la nécessité de les souffrir. Après mille plaisanteries , il se fit apporter les bouteilles de vin que nous avions fait rafraîchir à la fontaine , & que ses gens avoient eu soin de prendre. Il se mit à les vider avec eux , & à boire à notre santé par dérision.

Pendant ce temps-là , mes camarades avoient une contenance qui rendoit témoignage de ce qui se passoit en eux. Ils étoient d'autant plus mortifiés de leur esclavage , qu'ils s'étoient fait une idée

plus douce d'aller dans l'île de Majorque , où ils avoient compté qu'ils mèneraient une vie délicieuse. Pour moi , j'eus la fermeté de prendre mon parti , & moins consterné que les autres , je liai conversation avec le railleur ; j'entrâi même de bonne grace dans ses plaisanteries : ce qui lui plut. Jeune homme , me dit-il , j'aime le caractère de ton esprit. Et dans le fond , au lieu de gémir & de soupirer , il vaut mieux s'armer de patience & s'accommoder au temps. Joue-nous un petit air , continua-t-il , en voyant que je portois une guitare : voyons ce que je tu fais faire. Je lui obéis dès qu'il m'eut fait délier les bras , & je commençai à racler ma guitare d'une manière qui m'attira ses applaudissemens. Il est vrai que j'avois appris du meilleur maître de Madrid , & que je jouois de cet instrument assez bien. Je chantai aussi , & l'on ne fut pas moins satisfait de ma voix. Tous les Turcs qui étoient dans le vaisseau , témoignèrent par des gestes admiratifs le plaisir qu'ils avoient eu à m'entendre ; ce qui me fit juger qu'en matière de musique ils n'avoient pas le goût fort délicat. Le pirate me dit à l'oreille que je ne serois pas un esclave malheureux , & qu'avec mes

talens je pouvois compter sur un emploi qui rendroit ma captivité très-supportable.

Je sentis quelque joie à ces paroles ; mais toutes flatteuses qu'elles étoient , je ne laissois pas d'avoir de l'inquiétude sur l'occupation dont le corsaire me faisoit fête. Quand nous arrivâmes au port d'Alger , nous vîmes un grand nombre de personnes assemblées pour nous recevoir ; & nous n'avions point encore débarqué, qu'ils poussèrent mille cris de joie. Ajoutez à cela que l'air retentissoit du son confus des trompettes , des flûtes moresques & d'autres instrumens dont on se sert dans ce pays-là. Ce qui formoit une symphonie plus bruyante qu'agréable. La cause de ces réjouissances venoit d'un faux bruit qui s'étoit répandu dans la ville. On y avoit ouï dire que le renégat Méhémet ( ainsi se nommoit notre pirate ) avoit péri en attaquant un gros vaisseau génois ; de sorte que tous ses amis , informés de son retour , s'empressoient de lui en témoigner leur joie.

Nous n'eûmes pas mis pied à terre , qu'on me conduisit avec tous mes compagnons au palais du Bacha Soliman, où un écrivain chrétien , nous interrogeant

chacun en particulier , nous demanda nos noms , nos âges , notre patrie , notre religion & nos talens. Alors Méhémet , me montrant au Bacha , lui vanta ma voix , & lui dit que je jouois de la guitare à ravir. Il n'en fallut pas davantage pour déterminer Soliman à me choisir pour son service. Je demurai donc dans son sérail. Les autres captifs furent menés dans une place publique , & vendus suivant la coutume. Ce que Méhémet m'avoit prédit dans le vaisseau m'arriva ; j'éprouvai un heureux fort. Je ne fus point livré aux gardes des prisons , ni employé aux ouvrages pénibles. Soliman Bacha me fit mettre dans un lieu particulier , avec cinq ou six esclaves de qualité qui devoient incessamment être rachetés , & à qui l'on ne donnoit que de légers travaux. On me chargea du soin d'arroser dans les jardins les orangers & les fleurs. Je ne pouvois avoir une plus douce occupation.

Soliman étoit un homme de quarante ans , bien fait de sa personne , fort poli & fort galant pour un Turc. Il avoit pour favorite une Cachemirienne qui par son esprit & par sa beauté s'étoit acquis un empire absolu sur lui. Il l'aimoit jus-



qu'à l'idolatrie. Il la régaloit tous les jours de quelque fête ; tantôt d'un concert de voix & d'instrumens , & tantôt d'une comédie à la manière des Turcs. Ce qui suppose des poèmes dramatiques où la pudeur & la bienséance n'étoient pas plus respectées que les règles d'Aristote. La favorite , qui s'appeloit Farrukhnaz , aimoit passionnément ces spectacles ; elle faisoit même quelquefois représenter par ses femmes des pièces arabes devant le Bacha. Elle y jouoit des rôles elle-même , & charmoit les spectateurs par la grace & la vivacité qu'il y avoit dans son action. Un jour que j'étois parmi les musiciens à une de ces représentations , Soliman m'ordonna de jouer de la guitare , & de chanter tout seul dans un entre-acte. J'eus le bonheur de plaire , on m'applaudit ; & la favorite , à ce qu'il me parut , me regarda d'un œil favorable.

Le lendemain de ce jour-là , comme j'arrosois des orangers dans les jardins , il passa près de moi un eunuque qui , sans s'arrêter ni me rien dire , jeta un billet à mes pieds. Je le ramassai avec un trouble mêlé de plaisir & de crainte. Je me couchai par terre , de peur d'être apperçu des fenêtres du sérail , & me

224 HISTOIRE DE GIL BLAS  
cachant derrière des caiffes d'orangers ,  
j'ouvris ce billet. J'y trouvai un dia-  
mant d'un assez grand prix , & ces paro-  
les en bon castillan : *Jeune chrétien ,  
rends grace au ciel de ta captivité. L'a-  
mour & la fortune la rendront heureuse ;  
l'amour , si tu es sensible aux charmes  
d'une belle personne ; & la fortune , si tu  
as le courage de mépriser toutes sortes de  
périls.*

Je ne doutai pas un moment que la  
lettre ne fût de la Sultane favorite ; le  
style & le diamant me le persuadèrent.  
Outre que je ne suis pas naturellement  
timide , la vanité d'être bien avec la  
maîtresse d'un grand seigneur , & plus  
que cela , l'espérance de tirer d'elle qua-  
tre fois plus d'argent qu'il ne m'en fal-  
loit pour ma rançon , me fit former le  
dessein d'éprouver cette aventure ,  
quelque danger qu'il y eût à la courir.  
Je continuai mon travail en rêvant aux  
moyens d'entrer dans l'appartement de  
Farrukhnaz , ou plutôt en attendant  
qu'elle m'en ouvrît les chemins ; car je  
jugeois bien qu'elle n'en demeureroit  
point là , & qu'elle feroit plus de la moi-  
tié des frais. Je ne me trompois pas. Le  
même eunuque qui avoit passé près de  
moi , repassa une heure après , & me

dit : Chrétien , as-tu fait tes réflexions , & auras-tu la hardiesse de me suivre ? Je répondis qu'oui. Hé bien , reprit-il , le ciel te conserve ! Tu me verras demain dans la matinée. En parlant de cette sorte , il se retira. Le jour suivant je le vis en effet paroître sur les huit heures du matin. Il me fit signe d'aller à lui ; je le joignis , & il me conduisit dans une salle où il y avoit un grand rouleau de toile qu'un autre eunuque & lui venoient d'apporter là , & qu'ils devoient porter chez la Sultane , pour servir à la décoration d'une pièce arabe qu'elle préparoit pour le Bacha.

Les deux eunuques déroulèrent la toile , me firent mettre dedans tout de mon long ; puis , au hasard de m'étouffer , ils la roulèrent de nouveau , & m'enveloppèrent dedans. Ensuite , la prenant chacun par un bout , ils me portèrent ainsi impunément jusque dans la chambre où couchoit la belle Cachemirienne. Elle étoit seule avec une vieille esclave dévouée à ses volontés. Elles déroulèrent toutes deux la toile ; & Farrukhnaz , à ma vue , fit éclater des transports de joie qui découvroient bien le génie des femmes de

son pays. Tout hardi que j'étois naturellement, je ne pus me voir tout-à-coup transporté dans l'appartement secret des femmes, sans sentir un peu de frayeur. La dame s'en apperçut bien; & pour dissiper ma crainte: Jeune homme, me dit-elle, n'apprehende rien. Soliman vient de partir pour sa maison de campagne; il y sera toute la journée; nous pouvons nous entretenir ici librement.

Ces paroles me rassurèrent, & me firent prendre une contenance qui redoubla la joie de la favorite. Vous m'avez plu, poursuivit-elle, & je prétends adoucir la rigueur de votre esclavage. Je vous crois digne des sentimens que j'ai conçus pour vous. Quoique sous les habits d'un esclave, vous avez un air noble & galant qui fait connoître que vous n'êtes point une personne du commun. Parlez-moi confidemment; dites-moi qui vous êtes. Je sais bien que les captifs qui ont de la naissance, déguisent leurs conditions pour être rachetés à meilleur marché. Mais vous êtes dispensé d'en user de la sorte avec moi, & même ce seroit une précaution qui m'offenseroit, puisque je vous promets

vosre liberté. Soyez donc sincère, & m'avouez que vous êtes un jeune homme de bonne maison. Effectivement, madame, lui répondis-je, il me fiéroit mal de payer vos bontés de dissimulation. Vous voulez absolument que je vous découvre ma qualité; il faut vous satisfaire. Je suis fils d'un grand d'Espagne. Je disois peut-être la vérité, du moins la Sultane le crut; & s'applaudissant d'avoir jeté les yeux sur un cavalier d'importance, elle m'assura qu'il ne tiendroit pas à elle que nous ne nous vissions souvent en particulier. Nous eûmes ensemble un fort long entretien. Je n'ai j'ai jamais vu de femme plus amusante. Elle savoit plusieurs langues, & sur-tout la castillane qu'elle parloit assez bien. Lorsqu'elle jugea qu'il étoit temps de nous séparer, je me mis par son ordre dans une grande corbeille d'osier, couverte d'un ouvrage de soie fait de sa main. Puis les deux esclaves qui m'avoient apporté, furent appelés, & ils me remportèrent comme un présent que la favorite envoyoit au Bacha: ce qui est sacré pour tous les hommes commis à la garde des femmes.

Nous trouvâmes, Farruknaz & moi,

d'autres moyens encore de nous parler ; & cette aimable captive m'inspira peu à peu autant d'amour qu'elle en avoit pour moi. Notre intelligence fut *secrette* pendant deux mois , quoiqu'il soit fort difficile que dans un sérail les mystères amoureux échappent long-temps aux Argus. Mais un contre-temps déranger nos petites affaires , & ma fortune changea de face entièrement. Un jour que dans le corps d'un dragon artificiel qu'on avoit fait pour un spectacle , j'avois été introduit chez la Sultane , & que je m'entretenois avec elle , Soliman , que je croyois occupé hors de la ville , survint. Il entra si brusquement dans l'appartement de sa favorite , que la vieille esclave eut à peine le temps de nous avertir de son arrivée. J'eus encore moins le loisir de me cacher. Ainsi je fus le premier objet qui s'offrit à la vue du Bacha.

Il parut fort étonné de me voir , & ses yeux tout-à-coup s'allumèrent de fureur. Je me regardai comme un homme qui touchoit à son dernier moment , & je m'imaginois déjà être dans les supplices. Pour Farrukhnaz , je m'aperçus , à la vérité , qu'elle étoit effrayée ;

mais au lieu d'avouer son crime & d'en demander pardon , elle dit à Soliman : Seigneur , avant que vous prononciez mon arrêt , daignez m'écouter. Les apparences sans doute me condamnent , & je semble vous faire une trahison digne des plus horribles châtimens. J'ai fait venir ici ce jeune captif ; & pour l'introduire dans mon appartement , j'ai employé les mêmes artifices dont je me serois servie , si j'eusse eu pour lui un amour violent. Cependant , & j'en atteste notre grand Prophète , malgré ces démarches , je ne vous suis point infidelle. J'ai voulu entretenir cet esclave chrétien pour le détacher de sa secte , & l'engager à suivre celle des croyans. J'ai trouvé en lui une résistance à laquelle je m'étois bien attendue. J'ai toutefois vaincu ses préjugés , & il vient de me promettre qu'il embrassera le mahométisme.

Je conviens que je devois démentir la favorite , sans avoir égard à la conjoncture dangereuse où je me trouvois ; mais dans l'accablement où j'avois l'esprit , touché du péril où je voyois un femme que j'aimois , & tremblant pour moi-même , je demeurai interdit &

confus. Je ne pus proférer une parole ; & le Bacha , persuadé par mon silence que sa maîtresse ne disoit rien qui ne fût véritable , se laissa désarmer. Madame , répondit-il , je veux croire que vous ne m'avez point offensé , & que l'envie de faire une chose agréable au Prophète , a pu vous engager à hasarder une action si délicate. J'excuse donc votre imprudence , pourvu que ce captif prenne tout à l'heure le turban. Aussitôt il fit venir un Marabou. On me revêtit d'un habit à la turque. Je fis tout ce qu'on voulut , sans que j'eusse la force de m'en défendre ; ou , pour mieux dire , je ne favois ce que je faisois dans le désordre où étoient mes sens. Que de Chrétiens auroient été aussi lâches que moi dans cette occasion !

Après la cérémonie , je sortis du sérail pour aller , sous le nom de Sidy Hally , exercer un petit emploi que Soliman me donna. Je ne revis plus la Sultane ; mais un de ses eunuques vint un jour me trouver. Il m'apporta de sa part des pierreries pour deux mille sultanins d'or , avec un billet par lequel la dame m'assuroit qu'elle n'oublieroit jamais la généreuse complaisance que j'avois eue



de me faire Mahométan pour lui sauver la vie. Véritablement, outre les présens que j'avois reçus de Farrukhnaz, j'obtins par son canal un emploi plus considérable que le premier, & je devins en moins de six à sept années un des plus riches renégats de la ville d'Alger.

Vous vous imaginez bien que si j'assistois aux prières que les Musulmans font dans leurs mosquées, & remplissois les autres devoirs de leur religion, ce n'étoit que par pure grimace. Je conservois une volonté déterminée de rentrer dans le sein de l'église; & pour cet effet je me proposois de me retirer un jour en Espagne ou en Italie, avec les richesses que j'aurois amassées. En attendant, je vivois fort agréablement. J'étois logé dans une belle maison; j'avois des jardins superbes, un grand nombre d'esclaves, & de fort jolies femmes dans mon sérail. Quoique l'usage du vin soit défendu en ce pays-là aux Mahométans, ils ne laissent pas pour la plupart d'en boire en secret. Pour moi j'en buvois sans façon, comme font tous les renégats. Je me souviens que j'avois deux compagnons de débauche, avec qui je passois souvent la nuit à table.

L'un étoit Juif , & l'autre Arabe. Je les croyois honnêtes gens , & dans cette opinion je vivois avec eux fans contrainte. Un soir je les invitai à souper chez moi. Il m'étoit mort ce jour-là un chien que j'aimois passionnément ; nous lavâmes son corps , & l'enterrâmes avec toute la cérémonie qui s'observe aux funérailles des Mahométans. Ce que nous en faisons n'étoit pas pour tourner en ridicule la religion musulmane ; c'étoit seulement pour nous réjouir , & satisfaire une folle envie qui nous prit dans la débauche de rendre les derniers devoirs à mon chien.

Cette action pourtant me pensa perdre. Le lendemain il vint chez moi un homme qui me dit : Seigneur Sidy Hally, une affaire importante m'amène chez vous. Monsieur le Cadi veut vous parler. Prenez , s'il vous plaît , la peine de vous rendre chez lui tout à l'heure. Un marchand Arabe qui soupa hier avec vous , lui a donné avis de certaine impiété par vous commise à l'occasion d'un chien que vous avez enterré ; c'est pour cela que je vous somme de comparoître aujourd'hui devant ce juge. Faute de quoi, je vous avertis qu'il sera procédé  
criminellement

criminellement contre vous. Il sortit en achevant ces paroles, & me laissa fort étourdi de sa sommation. L'Arabe n'avoit aucun sujet de se plaindre de moi, & je ne pouvois comprendre pourquoi le traître m'avoit joué ce tour-là. La chose néanmoins méritoit quelque attention. Je connoissois le Cadi pour un homme sévère en apparence, mais au fond peu scrupuleux. Je mis deux cens sultanins d'or dans ma bourse, & j'allai trouver ce juge. Il me fit entrer dans son cabinet, & me dit d'un air rébarbatif : Vous êtes un impie, un sacrilège, un homme abominable. Vous avez enterré un chien comme un Musulman ! Quelle profanation ! Est-ce donc ainsi que vous respectez nos cérémonies les plus saintes ? Et ne vous êtes-vous fait Mahométan que pour vous moquer de nos pratiques de dévotion ? Monsieur le Cadi, lui répondis-je, l'Arabe qui vous a fait un si mauvais rapport, ce faux-ami est complice de mon crime, si c'en est un d'accorder les honneurs de la sépulture à un fidèle domestique, à un animal qui possédoit mille bonnes qualités. Il aimoit tant les personnes de mérite & de distinction, qu'en mourant

même il a voulu leur donner des marques de son amitié. Il leur laisse tous ses biens par un testament qu'il a fait , & dont je suis l'exécuteur. Il lègue à l'un vingt écus , trente à l'autre ; & il ne vous a point oublié, monseigneur, pourfuivis-je en tirant ma bourse : voilà deux cens sultanins d'or qu'il m'a chargé de vous remettre. Le Cadi , à ce discours, perdit sa gravité ; il ne put s'empêcher de rire ; & comme nous étions seuls, il prit sans façon la bourse , & me dit en me renvoyant : Allez , seigneur Sidy Hally , vous avez fort bien fait d'inhumer avec pompe & avec honneur un chien qui avoit tant de considération pour les honnêtes gens.

Je me tirai d'affaire par ce moyen ; & si cela ne me rendit pas plus sage, j'en devins du moins plus circonspect. Je ne fis plus de débauche avec l'Arabe , ni même avec le Juif. Je choisis pour boire avec moi un jeune gentilhomme de Livourne qui étoit mon esclave. Il s'appeloit Azarini. Je ne ressemblois point aux autres renégats , qui font plus souffrir de maux aux esclaves chrétiens que les Turcs mêmes : tous mes captifs attendoient assez patiemment qu'on les ra-

chetât. Je les traitois, à la vérité, si doucement, que quelquefois ils me disoient qu'ils appréhendoient plus de changer de patron, qu'ils ne soupiroient après la liberté, quelques charmes qu'elle ait pour les personnes qui sont dans l'esclavage.

Un jour les vaisseaux du Bacha revinrent avec des prises considérables. Ils amenoient plus de cent esclaves de l'un & de l'autre sexe, qu'ils avoient enlevés sur les côtes d'Espagne. Soliman n'en garda qu'un très-petit nombre, & tout le reste fut vendu. J'arrivai dans la place où la vente s'en faisoit, & j'achetai une fille espagnole de dix à douze ans. Elle pleuroit à chaudes larmes & se désespéroit. J'étois surpris de la voir à son âge si sensible à sa captivité. Je lui dis en castillan de modérer son affliction, & je l'assurai qu'elle étoit tombée entre les mains d'un maître qui ne manquoit pas d'humanité, quoi qu'il eût un turban. La petite personne, toujours occupée du sujet de sa douleur, ne m'écoutoit pas; elle ne faisoit que gémir, que se plaindre du sort, & de temps en temps elle s'écrioit d'un air attendri: O ma mère, pourquoi sommes-nous sépa-

rées? Je prendrois patience , si nous étions toutes deux ensemble. En prononçant ces mots , elle tournoit la vue vers une femme de quarante-cinq à cinquante ans que l'on voyoit à quelques pas d'elle , & qui les yeux baissés attendoit dans un morne silence que quelqu'un l'achetât. Je demandai à la jeune fille si la personne qu'elle regardoit , étoit sa mère. Hélas , oui , seigneur , me répondit-elle ; au nom de Dieu , faites que je ne la quitte point. Hé bien , mon enfant , lui dis-je , si pour vous consoler , il ne faut que vous réunir l'une & l'autre , vous ferez bientôt satisfaites. En même temps je m'approchai de la mère pour la marchander ; mais je ne l'eus pas sitôt envisagée , que je reconnus , avec toute l'émotion que vous pouvez penser , les traits , les propres traits de Lucinde. Juste ciel ! dis-je en moi-même , c'est ma mère , je n'en faurois douter. Pour elle , soit qu'un vif ressentiment de ses malheurs ne lui fît voir que des ennemis dans les objets qui l'environnoient , soit que mon habit me déguisât , ou bien que je fusse changé depuis douze années que je ne l'avois vue , elle ne me remit

point. Après l'avoir aussi achetée, je la menai avec sa fille à ma maison.

Là je voulus leur donner le plaisir d'apprendre qui j'étois. Madame, dis-je à Lucinde, est-il possible que mon visage ne vous frappe point ? Ma moustache & mon turban vous font-ils méconnoître Raphaël votre fils ? Ma mère tressaillit à ces paroles, me considéra, me reconnut, & nous nous embrassâmes tendrement. J'embrassai ensuite sa fille, qui ne savoit peut-être pas plus qu'elle eût un frère, que je savois que j'avois une sœur. Avouez, dis-je à ma mère, que dans toutes vos pièces de théâtre vous n'avez pas une reconnoissance aussi originale que celle-ci. Mon fils, me répondit-elle en soupirant, j'ai d'abord eu de la joie de vous revoir ; mais ma joie se convertit en douleur. Dans quel état, hélas, vous retrouvai-je ! Mon esclavage me fait mille fois moins de peine que l'habillement odieux.... Ah parbleu, madame, interrompis-je en riant, j'admire votre délicatesse : j'aime cela dans une comédienne. Hé, bon Dieu, ma mère, vous êtes donc bien changée, si ma métamorphose vous blesse si fort la vue. Au lieu de vous révolter contre mon turban, regardez-moi

plutôt comme un acteur qui représente sur la scène un rôle turc. Quoique renégat, je ne suis pas plus Musulman que je l'étois en Espagne; & dans le fond je me sens toujours attaché à ma religion. Quand vous saurez toutes les aventures qui me sont arrivées en ce pays-ci, vous m'excuserez. L'amour a fait mon crime; je sacrifie à ce dieu. Je tiens un peu de vous, je vous en avertis. Une autre raison encore, ajoutai-je, doit modérer en vous le déplaisir de me voir dans la situation où je suis. Vous vous attendiez à n'éprouver dans Alger qu'une captivité rigoureuse, & vous trouvez dans votre patron un fils tendre, respectueux, & assez riche pour vous faire vivre ici dans l'abondance, jusqu'à ce que nous saisissions l'occasion de retourner sûrement en Espagne. Demeurez d'accord de la vérité du proverbe, qui dit qu'à quelque chose le malheur est bon.

Mon fils, me dit Lucinde, puisque vous avez dessein de repasser un jour dans votre pays & d'y abjurer le Mahométisme, je suis toute consolée. Graces au ciel, continua-t-elle, je pourrai ramener saine & sauve en Castille votre sœur Béatrix. Oui, madame, m'écriai-



je, vous le pourrez. Nous irons tous trois, le plutôt qu'il nous sera possible, rejoindre le reste de notre famille; car vous avez apparemment encore en Espagne d'autres marques de votre fécondité? Non, dit ma mère, je n'ai que vous deux d'enfans, & vous saurez que Béatrix est le fruit d'un mariage des plus légitimes. Hé pourquoi, repris-je, avez-vous donné à ma petite sœur cet avantage - là sur moi? Comment avez-vous pu vous résoudre à vous marier? Je vous ai cent fois entendu dire dans mon enfance que vous ne pardonnez point à une jolie femme de prendre un mari. D'autres temps, d'autres soins, mon fils, repartit-elle; les hommes les plus fermes dans leurs résolutions sont sujets à changer, & vous voulez qu'une femme soit inébranlable dans les siennes? Je vais, poursuivit-elle, vous conter mon histoire depuis votre sortie de Madrid. Alors elle me fit le récit suivant, que je n'oublierai jamais. Je ne veux pas vous priver d'une narration si curieuse.

Il y a, dit ma mère, s'il vous en souvient, près de treize ans que vous quittâtes le jeune Léganez. Dans ce temps-

là, le duc de Médina Celime dit qu'il vouloit un soir souper en particulier avec moi. Il me marqua le jour. J'attendis ce seigneur : il vint, & je lui plus. Il me demanda le sacrifice de tous les rivaux qu'il pouvoit avoir. Je le lui accordai, dans l'espérance qu'il me le paieroit bien. Il n'y manqua pas. Dès le lendemain je reçus de lui des présens qui furent suivis de plusieurs autres qu'il me fit dans la suite. Je craignois de ne pouvoir retenir long-temps dans mes chaînes un homme d'un si haut rang ; & j'appréhendois cela d'autant plus, que je n'ignorois pas qu'il étoit échappé à des beautés fameuses, dont il avoit aussitôt rompu que porté les fers. Cependant, loin de prendre de jour en jour moins de goût à mes complaisances, il sembloit plutôt y trouver un plaisir nouveau, Enfin j'avois l'art de l'amuser, & d'empêcher son cœur naturellement volage de se laisser aller à son penchant.

Il y avoit déjà trois mois qu'il m'aimoit, & j'avois lieu de me flatter que son amour seroit de longue durée, lorsqu'une femme de mes amies & moi nous nous rendîmes à une assemblée où il étoit avec la duchesse son épouse. Nous

y allions pour entendre un concert de voix & d'instrumens qu'on y faisoit. Nous nous plaçames par hasard assez près de la duchesse , qui s'avisa de trouver mauvais que j'osasse paroître dans un lieu où elle étoit. Elle m'envoya dire par une de ses femmes qu'elle me prioit de sortir promptement. Je fis une réponse brutale à la messagère. La duchesse irritée s'en plaignit à son époux , qui vint à moi lui-même , & me dit : Sortez , Lucinde. Quand de grands seigneurs s'attachent à de petites créatures comme vous, elles ne doivent pas pour cela s'oublier. Si nous vous aimons plus que nos femmes , nous honorons nos femmes plus que vous ; & toutes les fois que vous serez assez insolentes pour vouloir vous mettre en comparaison avec elles , vous aurez toujours la honte d'être traitées avec indignité.

Heureusement le duc me tint ce cruel discours d'un ton de voix si bas , qu'il ne fut point entendu des personnes qui étoient autour de nous. Je me retirai toute honteuse , & je pleurai de dépit d'avoir essuyé cet affront. Pour surcroît de chagrin , les comédiens & les comédiennes apprirent cette aven-

ture dès le soir même. On diroit qu'il y a chez ces gens-là un démon qui se plaît à rapporter aux uns tout ce qui arrive aux autres. Un comédien, par exemple, a-t-il fait dans une débauche quelque action extravagante, une comédienne vient-elle de passer bail avec un riche galant, la troupe en est aussitôt informée. Tous mes camarades furent donc ce qui s'étoit passé au concert, & Dieu fait s'ils se réjouirent bien à mes dépens. Il règne parmi eux un esprit de charité qui se manifeste dans ces sortes d'occasions. Je me mis pourtant au-dessus de leurs caquets, & je me consolai de la perte du duc de Médina Celi; car je ne le revis plus chez moi, & j'appris même peu de jours après qu'une chanteuse en avoit fait la conquête.

Lorsqu'une dame de théâtre a le bonheur d'être en vogue, les amans ne sauroient lui manquer; & l'amour d'un grand seigneur, ne durât-il que trois jours, lui donne un nouveau prix. Je me vis obsédée d'adorateurs, sitôt qu'il fut notoire à Madrid que le duc avoit cessé de me voir. Les rivaux que je lui avois sacrifiés, plus épris de mes char-

mes qu'auparavant, revinrent en foule sur les rangs ; je reçus encore l'hommage de mille autres cœurs. Je n'avois jamais été tant à la mode. De tous les hommes qui briguoient mes bonnes grâces, un gros Allemand, gentilhomme du duc d'Osune, me parut un des plus empressés. Ce n'étoit pas une figure fort aimable ; mais il s'attira mon attention par un millier de pistoles qu'il avoit amassées au service de son maître, & qu'il prodigua pour mériter d'être sur la liste de mes amans fortunés. Ce bon sujet se nommoit Brutendorf. Tant qu'il fit de la dépense, je le reçus favorablement ; dès qu'il fut ruiné, il trouva ma porte fermée. Mon procédé lui déplut. Il vint me chercher à la comédie pendant le spectacle. J'étois derrière le théâtre. Il voulut me faire des reproches ; je lui ris au nez. Il se mit en colère, & me donna un soufflet en franc Allemand. Je poussai un grand cri ; j'interrompis l'action. Je parus sur le théâtre ; & m'adressant au duc d'Osune, qui ce jour-là étoit à la comédie avec la duchesse sa femme, je lui demandai justice des manières germaniques de son gentilhomme. Le duc ordonna de continuer la comédie, & dit qu'il entendroit les par-

ties quand on auroit achevé la pièce. D'abord qu'elle fut finie, je me présentai fort émue devant le duc, & j'exposai vivement mes griefs. Pour l'Allemand, il n'employa que deux mots pour sa défense; il dit qu'au lieu de se repentir de ce qu'il avoit fait, il étoit homme à recommencer. Parties ouies, le duc d'Offune dit au Germain: Brütandorf, je vous chasse de chez moi & vous défends de paroître à mes yeux, non pour avoir donné un soufflet à une comédienne, mais pour avoir manqué de respect à votre maître & à votre maîtresse, & avoir osé troubler le spectacle en leur présence.

Ce jugement me demeura sur le cœur. Je conçus un dépit mortel de ce qu'on ne chassoit pas l'Allemand pour m'avoir insultée. Je m'imaginois qu'une pareille offense faite à une comédienne, devoit être aussi sévèrement punie qu'un crime de lèze-Majesté, & j'avois compté que le gentilhomme subiroit une peine afflictive. Ce désagréable évènement me détrompa, & me fit connoître que le monde ne confond pas les acteurs avec les rôles qu'ils représentent. Cela me dégouta du théâtre; je résolus de l'abandonner, & d'aller vivre loin de Ma-

drid. Je choisîs la ville de Valence pour le lieu de ma retraite , & je m'y rendis *incognito* avec la valeur de vingt mille ducats que j'avois tant en argent qu'en pierreries ; ce qui me parut plus que suffisant pour m'entretenir le reste de mes jours , puisque j'avois dessein de mener une vie retirée. Je louai à Valence une petite maison , & pris pour tout domestique une femme & un page à qui je n'étois pas moins inconnue qu'à toute la ville. Je me donnai pour veuve d'un officier de chez le roi , & je dis que je venois m'établir à Valence , sur la réputation que ce séjour avoit d'être un des plus agréables d'Espagne. Je ne voyois que très-peu de monde , & je tenois une conduite si régulière , qu'on ne me soupçonna point d'avoir été comédienne. Malgré pourtant le soin que je prenois de me cacher , je m'attirai les regards d'un gentilhomme qui avoit un château près de Paterna. C'étoit un cavalier assez bien fait , de trente-cinq à quarante ans , mais un noble fort endetté ; ce qui n'est pas plus rare dans le royaume de Valence que dans beaucoup d'autres pays.

Ce seigneur *Hidalgo* , trouvant ma

personne à son gré , voulut savoir si d'ailleurs j'étois son fait. Il découpla des grifons pour courir aux enquêtes , & il eut le plaisir d'apprendre par leur rapport, qu'avec un minois peu dégoûtant , j'étois une douairière assez opulente. Il jugea que je lui convenois ; & bientôt il vint chez moi une bonne vieille qui me dit de sa part , que charmé de ma vertu autant que de ma beauté , il m'offroit sa foi , & qu'il étoit prêt à me conduire à l'autel , si je voulois bien devenir sa femme. Je demandai trois jours pour me consulter là-dessus. Je m'informai du gentilhomme ; & le bien qu'on me dit de lui , quoiqu'on ne me celât point l'état de ses affaires , me déterminâ sans peine à l'épouser peu de temps après.

Dom Manuel de Xerica ( c'est ainsi que mon époux s'appeloit ) me mena d'abord à son château qui avoit un air antique , dont il étoit fort vain. Il prétendoit qu'un de ses ancêtres l'avoit autrefois fait bâtir , & il concluoit de là , qu'il n'y avoit point de maison plus ancienne en Espagne que celle de Xerica. Mais un si beau titre de noblesse alloit être détruit par le temps ; le château



Étayé en plusieurs endroits, menaçoit ruine : quel bonheur pour Dom Manuel de m'avoir épousée ! Plus de la moitié de mon argent fut employé aux réparations , & le reste servit à nous mettre en état de faire grosse figure dans le pays. Me voilà donc , pour ainsi dire , dans un nouveau monde ; changée en nymphe de château , en dame de paroisse : quelle métamorphose ! J'étois trop bonne actrice pour ne pas bien soutenir la splendeur que mon rang répandoit sur moi. Je prénois de grands airs , des airs de théâtre , qui faisoient concevoir dans le village une haute opinion de ma naissance. Qu'on se seroit égayé à mes dépens , si l'on eût été au fait sur mon compte ! La noblesse des environs m'auroit donné mille brocards , & les paysans auroient bien rabattu des respects qu'ils me rendoient.

Il y avoit déjà près de six années que je vivois fort heureuse avec Dom Manuel , lorsqu'il mourut. Il me laissa des affaires à débrouiller , & votre sœur Béatrix qui avoit quatre ans passés. Le château , qui étoit notre unique bien , se trouva par malheur engagé à plusieurs créanciers dont le principal se nommoit

## 248 HISTOIRE DE GIL BLAS

Bernard Astuto. Qu'il soutenoit bien son nom ! Il exerçoit à Valence une charge de procureur , qu'il remplissoit en homme consommé dans la procédure , & qui même avoit étudié en droit pour apprendre à mieux faire des injustices. Le terrible créancier ! Un château sous la griffe d'un semblable procureur , est comme une colombe dans les serres d'un milan ; aussi le seigneur Astuto , dès qu'il fut la mort de mon mari , ne manqua pas de former le siège du château. Il l'auroit indubitablement fait sauter par les mines que la chicane commençoit à faire , si mon étoile ne s'en fût mêlée ; mais mon bonheur voulut que l'assiégeant devînt mon esclave. Je le charmai dans une entrevue que j'eus avec lui au sujet de ses poursuites. Je n'épargnai rien , je l'avoue , pour lui donner de l'amour ; & l'envie de sauver ma terre , me fit essayer sur lui tous les airs de visage qui m'avoient tant de fois si bien réussi. Avec tout mon savoir-faire , je craignois de rater le procureur. Il étoit si enfoncé dans son métier , qu'il ne paroissoit pas susceptible d'une amoureuse impression. Cependant ce sournois , ce grimaud , ce gratte-papier pre-

noit plus de plaisir que je ne pensois à me regarder. Madame, me dit-il, je ne fai point faire l'amour. Je me suis toujours tellement appliqué à ma profession, que cela m'a fait négliger d'apprendre les us & coutumes de la galanterie. Je n'ignore pourtant pas l'essentiel ; & pour venir au fait, je vous dirai que si vous voulez m'épouser, nous brûlerons toute la procédure ; j'écarterai les créanciers qui se sont joints à moi pour faire vendre votre terre. Vous en aurez le revenu, & votre fille la propriété. L'intérêt de Béatrix & le mien ne me permirent pas de balancer ; j'acceptai la proposition. Le procureur tint sa promesse ; il tourna ses armes contre les autres créanciers, & m'assura la possession de mon château. C'étoit peut-être la première fois de sa vie qu'il eût bien servi la veuve & l'orphelin.

Je devins donc procureuse, sans toutefois cesser d'être dame de paroisse. Mais ce nouveau mariage me perdit dans l'esprit de la noblesse de Valence. Les femmes de qualité me regardèrent comme une personne qui avoit dérogé, & ne voulurent plus me voir. Il fallut m'en tenir au commerce des bourgeois.

ses. Ce qui ne laissa pas d'abord de me faire un peu de peine, parce que j'étois accoutumée depuis six ans à ne fréquenter que des dames de distinction. Je m'en consolai pourtant bientôt. Je fis connoissance avec une greffière & deux procureuses dont les caractères étoient fort plaisans. Il y avoit dans leurs manières un ridicule qui me réjouissoit. Ces petites demoiselles se croyoient des femmes hors du commun. Hélas, disois-je quelquefois en moi-même, quand je les voyois s'oublier, voilà le monde ! Chacun s'imagine être au-dessus de son voisin. Je pensois qu'il n'y avoit que les comédiennes qui se méconnoissent ; les bourgeois, à ce que je vois, ne sont pas plus raisonnables. Je voudrois pour les punir, qu'on les obligât à garder dans leurs maisons les portraits de leurs aïeux. Mort de ma vie ! elles ne les placeroient pas dans l'endroit le plus éclairé.

Après quatre années de mariage, le seigneur Bernard Astuto tomba malade & mourut sans enfans. Avec le bien dont il m'avoit avantagée en m'épousant, & celui que je possédois déjà, je me vis une riche douairière. Aussi j'en

avois la réputation ; & sur ce bruit un gentilhomme Sicilien , nommé Colifichini , résolut de s'attacher à moi pour me ruiner ou pour m'épouser. Il me laissa la préférence. Il étoit venu de Palerme pour voir l'Espagne ; & après avoir satisfait sa curiosité , il attendoit , disoit-il , à Valence l'occasion de repasser en Sicile. Le cavalier n'avoit pas vingt-cinq ans. Il étoit bien fait , quoique petit , & sa figure enfin me revenoit. Il trouva moyen de me parler en particulier ; & , je vous l'avouerai franchement , j'en devins folle dès le premier entretien que j'eus avec lui. De son côté , le petit fripon se montra fort épris de mes charmes. Je crois , Dieu me pardonne , que nous nous serions mariés sur le champ , si la mort du procureur encore toute récente , m'eût permis de contracter sitôt un nouvel engagement. Mais depuis que je m'étois mise dans le goût des hyménées , je gardois des mesures avec le monde.

Nous convînmes donc de différer notre mariage de quelque temps par bien-séance. Cependant Colifichini me rendoit des soins ; & son amour , loin de se ralentir , sembloit devenir plus vif de jour en jour. Le pauvre garçon n'étoit

pas trop bien en argent comptant. Je m'en aperçus, & il ne manqua plus d'espèces. Outre que j'avois presque deux fois son âge, je me souvenois d'avoir fait contribuer les hommes dans ma jeunesse; & je regardois ce que je donnois, comme une façon de restitution qui acquittoit ma conscience. Nous attendîmes le plus patiemment qu'il nous fut possible, le temps que le respect humain prescrit aux veuves pour se remarier. Lorsqu'il fut arrivé, nous allâmes à l'autel, où nous nous liâmes l'un à l'autre par des nœuds éternels. Nous nous retirâmes ensuite dans mon château, où je puis dire nous y vécûmes pendant deux années moins en époux qu'en tendres amans. Mais, hélas! nous n'étions pas unis tous deux pour être long-temps si heureux: une pleurésie emporta mon cher Colifichini.

J'interrompis en cet endroit ma mère. Hé quoi, madame, lui dis-je, votre troisième époux mourut encore? Il faut que vous soyez une place bien meurtrière. Que voulez-vous, mon fils, me répondit-elle? Puis-je prolonger des jours que le ciel a comptés? Si j'ai perdu trois maris, je n'y saurois que faire. J'en ai fort regretté deux. Celui

que j'ai le moins pleuré, c'est le procureur. Comme je ne l'avois épousé que par intérêt, je me consolai facilement de sa perte. Mais, continua-t-elle, pour revenir à Colifichini, je vous dirai que quelques mois après sa mort, je voulus aller voir par moi-même auprès de Palerme une maison de campagne qu'il m'avoit assignée pour douaire dans notre contrat de mariage. Je m'embarquai avec ma fille pour passer en Sicile, mais nous avons été prises sur la route par les vaisseaux du bacha d'Alger. On nous a conduites dans cette ville. Heureusement pour nous, vous vous êtes trouvé dans la place où l'on vouloit nous vendre. Sans cela nous serions tombées entre les mains de quelque patron barbare qui nous auroit maltraitées, & chez qui peut-être nous aurions été toute notre vie en esclavage, sans que vous eussiez entendu parler de nous.

Tel fut le récit que fit ma mère. Après quoi, messieurs, je lui donnai le plus bel appartement de ma maison, avec la liberté de vivre comme il lui plairoit. Ce qui se trouva fort de son goût. Elle avoit une habitude d'aimer formée par tant d'actes réitérés, qu'il lui falloit

absolument un amant ou un mari. Elle jeta d'abord les yeux sur quelques-uns de mes esclaves ; mais Hally Pégelin, renégat grec, qui venoit quelquefois au logis, attira bientôt toute son attention. Elle conçut pour lui plus d'amour qu'elle n'en avoit jamais eu pour Colifichini, & elle étoit si stylée à plaire aux hommes, qu'elle trouva le secret de charmer encore celui-là. Je ne fis pas semblant de m'appercevoir de leur intelligence ; je ne songeois alors qu'à m'en retourner en Espagne. Le Bacha m'avoit déjà permis d'armer un vaisseau pour aller en course & faire le pirate. Cet armement m'occupoit ; & huit jours devant qu'il fut achevé, je dis à Lucinde : Madame, nous partirons d'Alger incessamment ; nous allons perdre de vue ce séjour que vous détestez.

Ma mère pâlit à ces paroles & garda un silence glacé. J'en fus étrangement surpris. Que vois-je, lui dis-je ? D'où vient que vous m'offrez un visage épouvanté ? Il semble que je vous afflige au lieu de vous causer de la joie. Je croyois vous annoncer une nouvelle agréable en vous apprenant que j'ai tout disposé pour notre départ. Est-ce que vous ne



souhaiteriez plus de repasser en Espagne ? Non , mon fils , je ne le souhaite plus , répondit ma mère. J'y ai eu tant de chagrin , que j'y renonce pour jamais. Qu'entends-je , m'écriai-je avec douleur ! Ah dites plutôt que c'est l'amour qui vous en détache. Quel changement , ô ciel ! Quand vous arrivâtes dans cette ville , tout ce qui se présentoit à vos regards vous étoit odieux ; mais Hally Pégelin vous a mise dans une autre disposition. Je ne m'en défends pas , repartit Lucinde ; j'aime ce renégat , & j'en veux faire mon quatrième époux. Quel projet , interrompis-je avec horreur ! Vous , épouser un Musulman ! Vous oubliez que vous êtes Chrétienne , ou plutôt vous ne l'avez été jusqu'ici que de nom. Ah , ma mère , que me faites-vous envisager ! Vous avez résolu votre perte. Vous allez faire volontairement ce que je n'ai fait que par nécessité.

Je lui tins bien d'autres discours encore pour la détourner de son dessein ; mais je la haranguai fort inutilement ; elle avoit pris son parti. Elle ne se contenta pas même de suivre son mauvais penchant , & de me quitter pour aller

vivre avec ce renégat, elle voulut emmener avec elle Béatrix. Je m'y opposai. Ah, malheureuse Lucinde, lui dis-je, si rien n'est capable de vous retenir, abandonnez-vous du moins toute seule à la fureur qui vous possède; n'entraînez point une jeune innocente dans le précipice où vous courez vous jeter. Lucinde s'en alla sans répliquer. Je crus qu'un reste de raison l'éclaircit & l'empêchoit de s'obstiner à demander sa fille. Que je connoissois mal ma mère! Un de mes esclaves me dit deux jours après: Seigneur, prenez garde à vous. Un captif de Pégelin vient de me faire une confidence dont vous ne sauriez trop tôt profiter. Votre mère a changé de religion, & pour vous punir de lui avoir refusé Béatrix, elle a formé la résolution d'avertir le Bacha de votre fuite. Je ne doutai pas un moment que Lucinde ne fût femme à faire ce que mon esclave me disoit. J'avois eu le temps d'étudier la dame, & je m'étois apperçu qu'à force de jouer des rôles sanguinaires dans les tragédies, elle s'étoit familiarisée avec le crime. Elle m'auroit fort bien fait brûler tout vif; & je ne crois pas qu'elle eût été plus sensible à ma  
mort,

mort , qu'à la catastrophe d'une pièce de théâtre.

Je ne voulus donc pas négliger l'avis que me donnoit mon esclave. Je pressai mon embarquement. Je pris des Turcs, selon la coutume des corsaires d'Alger qui vont en course ; mais je n'en pris seulement que ce qu'il m'en falloit pour ne me pas rendre suspect, & je sortis du port le plutôt qu'il me fut possible avec tous mes esclaves & ma sœur Béatrix. Vous jugez bien que je n'oubliai pas d'emporter en même temps ce que j'avois d'argent & de pierreries , ce qui pouvoit monter à la valeur de six mille ducats. Lorsque nous fûmes en pleine mer , nous commençâmes par nous assurer des Turcs. Nous les enchaînâmes facilement , parce que mes esclaves étoient en plus grand nombre. Nous eûmes un vent si favorable , que nous gagnâmes en peu de temps les côtes d'Italie. Nous arrivâmes le plus heureusement du monde au port de Livourne , où je crois que toute la ville accourut pour nous voir débarquer. Le père de mon esclave Azarini se trouva par hasard ou par curiosité parmi les spectateurs. Il considéroit attentivement tous

mes captifs à mesure qu'ils mettoient pied à terre ; mais quoiqu'il cherchât en eux les traits de son fils , il ne s'attendoit pas à le revoir. Que de transports , que d'embrassemens suivirent leur reconnoissance , quand ils vinrent tous deux à se reconnoître !

Sitôt qu'Azarini eut appris à son père qui j'étois & ce qui m'amenoit à Livourne , le vieillard m'obligea , de même que Béatrix , à prendre un logement chez lui. Je passerai sous silence le détail de mille choses qu'il me fallut faire pour rentrer dans le sein de l'église ; je dirai seulement que j'abjurai le Mahométisme , de meilleure fois que je ne l'avois embrassé. Après m'être entièrement purgé de ma gale d'Alger , je vendis mon vaisseau & donnai la liberté à tous mes esclaves. Pour les Turcs , on les retint dans les prisons de Livourne , pour les échanger contre des Chrétiens. Je reçus de l'un & de l'autre Azarini toute sorte de bons traitemens ; le fils même épousa ma sœur Béatrix , qui n'étoit pas à la vérité un mauvais parti pour lui, puisqu'elle étoit fille d'un gentilhomme , & qu'elle avoit le château de Xerica que ma mère avoit pris

soin de donner à bail à un riche laboureur de Paterna, lorsqu'elle voulut passer en Sicile.

De Livourne, après y avoir demeuré quelque temps, je partis pour Florence que j'avois envie de voir. Je n'y allai pas sans lettres de recommandation. Azarini le père avoit des amis à la cour du grand-duc, & il me recommandoit à eux comme un gentilhomme Espagnol qui étoit son allié. J'ajoutai le *Dom* à mon nom, imitant en cela bien des Espagnols roturiers qui prennent sans façon ce titre d'honneur hors de leur pays. Je me faisois donc effrontément appeler Dom Raphaël; & comme j'avois apporté d'Alger de quoi soutenir dignement ma noblesse, je parus à la cour avec éclat. Les cavaliers à qui le vieil Azarini avoit écrit en ma faveur, y publièrent que j'étois une personne de qualité: si bien que leur témoignage & les airs que je me donnois me firent passer sans peine pour un homme d'importance. Je me faufilai bientôt avec les principaux seigneurs, qui me présentèrent au grand-duc. J'eus le bonheur de lui plaire. Je m'attachai à faire ma cour à ce prince & à l'étudier. J'écoutois at-

tentivement ce que ses plus vieux courtisans lui disoient, & par leurs discours je démêlai ses inclinations. Je remarquai entre autres choses qu'il aimoit les plaisanteries, les bons contes & les bons mots. Je me réglai là-dessus. J'écrivois tous les matins sur mes tablettes les histoires que je voulois lui conter dans la journée. J'en favois une grande quantité, j'en avois, pour ainsi dire, un sac tout plein. J'eus beau toutefois les ménager, mon sac se vida peu à peu, de sorte que j'aurois été obligé de me répéter, ou de faire voir que j'étois au bout de mes apophtegmes, si mon génie fertile en fictions ne m'en eût pas abondamment fourni; mais je composai des contes galans & comiques qui divertirent fort le grand-duc; &, ce qui arrive souvent aux beaux-espits de profession, je mettois le matin sur mon agenda de bons mots que je donnois l'après-dîner pour des in-promptus.

Je m'érigeai même en poète, & je consacrai ma muse aux louanges du prince. Je demeure d'accord de bonne foi que mes vers n'étoient pas bons. Aussi ne furent-ils pas critiqués; mais quand ils auroient été meilleurs, je

doute qu'ils eussent été mieux reçus du grand-duc. Il en paroïssoit très-content. La matière peut-être l'empêchoit de les trouver mauvais. Quoi qu'il en soit, ce prince prit insensiblement tant de goût pour moi, que cela donna de l'ombrage aux courtisans. Ils voulurent découvrir qui j'étois. Ils n'y réussirent point. Ils apprirent seulement que j'avois été renégat. Ils ne manquèrent pas de le dire au prince, dans l'espérance de me nuire. Ils n'en vinrent pourtant pas à bout; au contraire, le grand-duc un jour m'obligea de lui faire une relation fidèle de mon voyage d'Alger. Je lui obéis, & mes aventures que je ne lui déguisai point, le réjouirent infiniment.

Don Raphaël, me dit-il après que j'en eus achevé le récit, j'ai de l'amitié pour vous, & je veux vous en donner une marque qui ne vous permettra pas d'en douter. Je vous fais dépositaire de mes secrets; & pour commencer à vous mettre dans ma confiance, je vous dirai que j'aime la femme d'un de mes ministres. C'est la dame de ma cour la plus aimable, mais en même temps la plus vertueuse. Renfermée dans son do-

mestique , uniquement attachée à un époux qui l'idolâtre, elle semble ignorer le bruit que ses charmes font dans Florence. Jugez si cette conquête est difficile. Cependant cette beauté, toute inaccessible qu'elle est aux amans , a quelquefois entendu mes soupirs. J'ai trouvé moyen de lui parler sans témoins. Elle connoît mes sentimens. Je ne me flatte point de lui avoir inspiré de l'amour ; elle ne m'a point donné sujet de former une si agréable pensée. Je ne désespère pas toutefois de lui plaire par ma constance , & par la conduite mystérieuse que je prends soin de tenir.

La passion que j'ai pour cette dame , continua-t-il , n'est connue que d'elle seule. Au lieu de suivre mon penchant sans contrainte , & d'agir en souverain , je dérobe à tout le monde la connoissance de mon amour. Je crois devoir ce ménagement à Mascarini , c'est l'époux de la personne que j'aime. Le zèle & l'attachement qu'il a pour moi , ses services & sa probité m'obligent à me conduire avec beaucoup de secret & de circonspection. Je ne veux pas enfoncer un poignard dans le sein de ce mari malheureux , en me déclarant amant de



sa femme. Je voudrois qu'il ignorât toujours, s'il est possible, l'ardeur dont je me sens brûler ; car je suis persuadé qu'il mourroit de douleur, s'il savoit la confiance que je vous fais en ce moment. Je cache donc mes démarches, & j'ai résolu de me servir de vous pour exprimer à Lucrèce tous les maux que me fait souffrir la contrainte que je m'impose. Vous ferez l'interprète de mes sentimens. Je ne doute point que vous ne vous acquittiez à merveille de cette commission. Liez commerce avec Mascarini ; attachez-vous à gagner son amitié. Introduisez-vous chez lui, & vous ménagez la liberté de parler à sa femme. Voilà ce que j'attends de vous, & ce que je suis assuré que vous ferez avec toute l'adresse & la discrétion que demande un emploi si délicat.

Je promis au grand-duc de faire tout mon possible pour répondre à sa confiance & contribuer au bonheur de ses feux. Je lui tins bientôt parole. Je n'épargnai rien pour plaire à Mascarini, & j'en vins à bout sans peine. Charmé de voir son amitié recherchée par un homme aimé du prince, il fit la moitié du chemin. Sa maison me fut ouverte,

J'eus un libre accès auprès de son épouse ; & j'ose dire que je me composai si bien, qu'il n'eut pas le moindre soupçon de la négociation dont j'étois chargé. Il est vrai qu'il étoit peu jaloux pour un Italien ; il se repositoit sur la vertu de sa Lucrèce , & s'enfermant dans son cabinet , il me laissoit souvent seul avec elle. Je fis d'abord les choses rondement. J'entretins la dame de l'amour du grand-duc , & lui dis que je ne venois chez elle que pour lui parler de ce prince. Elle ne me parut pas éprise de lui , & je m'apperçus néanmoins que la vanité l'empêchoit de rejeter ses soupirs. Elle prenoit plaisir à les entendre sans vouloir y répondre. Elle avoit de la sagesse, mais elle étoit femme, & je remarquois que sa vertu cédoit insensiblement à l'image superbe de voir un souverain dans ses fers. Enfin le prince pouvoit justement se flatter que sans employer la violence de Tarquin, il verroit Lucrèce rendue à son amour. Un incident toutefois auquel il se seroit le moins attendu , détruisit ses espérances, comme vous l'allez apprendre.

Je suis naturellement hardi avec les femmes ; j'ai contracté cette habitude ,  
bonne

bonne ou mauvaise, chez les Turcs. Lucrèce étoit belle. J'oubliai que je ne devois faire que le personnage d'ambassadeur. Je parlai pour mon compte. J'offris mes services à la dame le plus galamment qu'il me fut possible. Au lieu de paroître choquée de mon audace & de me répondre avec colère, elle me dit en souriant : Avouez, Dom Raphaël, que le grand-duc a fait choix d'un agent fort fidèle & fortzélé. Vous le servez avec une intégrité qu'on ne peut assez louer. Madame, dis-je sur le même ton, n'examinons point les choses scrupuleusement. Laissons, je vous prie, les réflexions; je fais bien qu'elles ne me sont pas favorables; mais je m'abandonne au sentiment. Je ne crois pas, après tout, être le premier confident de prince qui ait trahi son maître en matière de galanterie. Les grands seigneurs ont souvent dans leurs Mercures des rivaux dangereux. Cela se peut, reprit Lucrèce; pour moi, je suis fière, & tout autre qu'un prince ne sauroit me toucher. Réglez-vous là-dessus, poursuivit-elle en prenant son sérieux, & changeons d'entretien. Je veux bien oublier ce que vous venez de me dire, à condition

qu'il ne vous arrivera plus de me tenir de pareils propos ; autrement , vous pourrez vous en repentir.

Quoique cela fût un avis au lecteur , & que je dusse en profiter , je ne cessai point d'entretenir de ma passion la femme de Mascarini. Je la pressai même avec plus d'ardeur qu'auparavant de répondre à ma tendresse , & je fus assez téméraire pour vouloir prendre des libertés. La dame alors , s'offensant de mes discours & de mes manières musulmanes , me rompit en visière. Elle me menaça de faire savoir au grand-duc mon insolence , en m'assurant qu'elle le prieroit de me punir comme je le méritois. Je fus piqué de ces menaces à mon tour. Mon amour se changea en haine ; je résolus de me venger du mépris que Lucrece m'avoit témoigné. J'allai trouver son mari ; & après l'avoir obligé de jurer qu'il ne me commettrait point , je l'informai de l'intelligence que sa femme avoit avec le prince , dont je ne manquai pas de la peindre fort amoureuse , pour rendre la scène plus intéressante. Le ministre , pour prévenir tout accident , renferma , sans autre forme de procès , son épouse dans un appartement secret , où

il la fit étroitement garder par des personnes affidées. Tandis qu'elle étoit environnée d'Argus qui l'observoient & l'empêchoient de donner de ses nouvelles au grand-duc , j'annonçai d'un air triste à ce prince , qu'il ne devoit plus penser à Lucrèce : je lui dis que Mascarini avoit sans doute découvert tout , puisqu'il s'avisoit de veiller sur sa femme : que je ne savois pas ce qui pouvoit lui avoir donné lieu de me soupçonner , attendu que je croyois m'être toujours conduit avec beaucoup d'adresse : que la dame peut-être avoit elle-même avoué tout à son époux , & que de concert avec lui , elle s'étoit laissé renfermer pour se dérober à des poursuites qui alarmoient sa vertu. Le prince parut fort affligé de mon rapport. Je fus touché de sa douleur , & je me repentis plus d'une fois de ce que j'avois fait ; mais il n'étoit plus temps. D'ailleurs , je le confesse , je sentoient une maligne joie , quand je me représentois la situation où j'avois réduit l'orgueilleuse qui avoit dédaigné mes vœux.

Je goûtois impunément le plaisir de la vengeance , qui est si doux à tout le monde , & principalement aux Espa-

gnols , lorsqu'un jour le grand-duc , étant avec cinq ou six seigneurs de sa cour & moi , nous dit : De quelle manière jugeriez - vous à propos qu'on punît un homme qui auroit abusé de la confiance de son prince & voulu lui ravir sa maîtresse ? Il faudroit , dit un des courtisans , le faire tirer à quatre chevaux. Un autre fut d'avis qu'on l'asfommât & le fît mourir sous le bâton. Le moins cruel de ces Italiens , & celui qui opina le plus favorablement pour le coupable , dit qu'il se contenteroit de le faire précipiter du haut d'une tour en bas. Et dom Raphaël , reprit alors le grand-duc , de quelle opinion est-il ? Je suis persuadé que les Espagnols ne sont pas moins sévères que les Italiens dans de semblables conjonctures.

Je compris bien , comme vous pouvez penser , que Mascarini n'avoit pas gardé son serment , ou que sa femme avoit trouvé moyen d'instruire le prince de ce qui s'étoit passé entre elle & moi. On remarquoit sur mon visage le trouble qui m'agitoit. Cependant , tout troublé que j'étois , je répondis d'un ton ferme au grand-duc : Seigneur , les Espagnols sont plus généreux. Ils pardonneraient en cette occasion au

confident, & feroient naître par cette bonté dans son ame un regret éternel de les avoir trahis. Hé bien, me dit le prince, je me sens capable de cette générosité : je pardonne au traître. Aussi-bien, je ne dois m'en prendre qu'à moi-même d'avoir donné ma confiance à un homme que je ne connoissois point, & dont j'avois sujet de me défier, après tout ce qu'on m'en avoit dit. Dom Raphaël, ajouta-t-il, voici de quelle manière je veux me venger de vous. Sortez incessamment de mes états, & ne paroissez plus devant moi. Je me retirerai sur le champ, moins affligé de ma disgrâce, que ravi d'en être quitte à si bon marché. Je m'embarquai dès le lendemain dans un vaisseau de Barcelone, qui sortit du port de Livourne pour s'en retourner.

J'interrompis dom Raphaël dans cet endroit de son histoire. Pour un homme d'esprit, lui dis-je, vous fîtes, ce me semble, une grande faute de ne pas quitter Florence immédiatement après avoir découvert à Mascarini l'amour du prince pour Lucrece. Vous deviez bien vous imaginer que le grand-duc ne tarderoit pas à savoir votre trahison, J'en demeure d'accord, répondit

le fils de Lucinde. Aussi, malgré l'assurance que le ministre me donna de ne me point exposer au ressentiment du prince, je me proposois de disparaître au plutôt.

J'arrivai à Barcelone, continua-t-il, avec le reste des richesses que j'avois apportées d'Alger, & dont j'avois dissipé la meilleure partie à Florence en faisant le gentilhomme Espagnol. Je ne demurai pas long-temps en Catalogne. Je mourois d'envie de revoir Madrid, le lieu charmant de ma naissance; & je satisfis le plutôt qu'il me fut possible le désir qui me pressoit. En arrivant dans cette ville, j'allai loger par hasard dans un hôtel garni où demeuroit une dame qu'on appeloit Camille. Quoiqu'elle fût hors de minorité, c'étoit une créature fort piquante; j'en atteste le seigneur Gil Blas, qui l'a vue à Valladolid presque dans le même temps. Elle avoit encore plus d'esprit que de beauté, & jamais aventurière n'a eu plus de talent pour amorcer les dupes. Mais elle ne ressembloit point à ces coquettes qui mettent à profit la reconnoissance de leurs amans; venoit-elle de dépouiller un homme d'affaires, elle en partageoit les dépouilles avec le pre-



mier chevalier de tripot qu'elle trouvoit à son gré.

Nous nous aimâmes l'un l'autre dès que nous nous vîmes, & la conformité de nos inclinations nous lia si étroitement, que nous fûmes bientôt en communauté de biens. Nous n'en avions pas, à la vérité, de considérables, & nous les mangeâmes en peu de temps. Nous ne songions par malheur tous deux qu'à nous plaire, sans faire le moindre usage des dispositions que nous avions à vivre aux dépens d'autrui. La misère enfin réveilla nos génies que le plaisir avoit engourdis. Mon cher Raphaël, me dit Camille, faisons diversion, mon ami. Cessons de garder une fidélité qui nous ruine. Vous pouvez entêter une riche veuve; je puis charmer quelque vieux seigneur; si nous continuons à nous être fidèles, voilà deux fortunes manquées. Belle Camille, lui répondis-je, vous me prévenez; j'allois vous faire la même proposition. J'y consens, ma reine. Oui, pour mieux entretenir notre mutuelle ardeur, tentons d'utiles conquêtes. Les infidélités que nous nous ferons deviendront des triomphes pour nous.

Cette convention faite, nous nous

mêmes en campagne. Nous nous donnâmes d'abord de grands mouvemens , fans pouvoir rencontrer ce que nous cherchions. Camille ne trouvoit que des petits-maîtres , ce qui suppose des amans qui n'avoient pas le sou , & moi que des femmes qui aimoient mieux lever des contributions que d'en payer. Comme l'amour se refusoit à nos besoins , nous eûmes recours aux fourberies. Nous en fîmes tant & tant , que le corrégidor en entendit parler , & ce juge sévère en diable , chargea un de ses alguazils de nous arrêter ; mais l'alguazil , aussi bon que le corrégidor étoit mauvais , nous laissa le loisir de sortir de Madrid pour une petite somme que nous lui donnâmes. Nous prîmes la route de Valladolid , & nous allâmes nous établir dans cette ville. J'y louai une maison où je logeai avec Camille , que je fis passer pour ma sœur de peur de scandale. Nous tînmes d'abord notre industrie en bride , & nous commençâmes d'étudier le terrain avant que de former aucune entreprise.

Un jour un homme m'aborda dans la rue , me salua très-civilement , & me dit : Seigneur Dom Raphaël , me

reconnoissez-vous ? Je lui répondis que non. Et moi , reprit-il , je vous remets parfaitement. Je vous ai vu à la cour de Toscane , & j'étois alors garde du grand-duc. Il y a quelques mois , ajouta-t-il , que j'ai quitté le service de ce prince. Je suis venu en Espagne avec un Italien des plus subtils ; nous sommes à Valladolid depuis trois semaines. Nous demeurons avec un Castillan & un Galicien , qui sont sans contredit deux honnêtes garçons. Nous vivons ensemble du travail de nos mains. Nous faisons bonne chère , & nous nous divertissons comme des princes. Si vous voulez vous joindre à nous , vous serez agréablement reçu de mes confrères ; car vous m'avez toujours paru un galant homme , peu scrupuleux de votre naturel , & profès dans notre ordre.

La franchise de ce fripon excita la mienne. Puisque vous me parlez à cœur ouvert , lui dis-je , vous méritez que je m'explique de même avec vous. Véritablement je ne suis pas novice dans votre profession ; & si ma modestie me permettoit de conter mes exploits , vous verriez que vous n'avez pas jugé trop avantageusement de moi ; mais je

laisse-là les louanges , & je me contenterai de vous dire , en acceptant la place que vous m'offrez dans votre compagnie , que je ne négligerai rien pour vous prouver que je n'en suis pas indigne. Je n'eus pas sitôt dit à cet ambidextre , que je consentois d'augmenter le nombre de ses camarades , qu'il me conduisit où ils étoient , & là je fis connoissance avec eux. C'est dans cet endroit que je vis pour la première fois l'illustre Ambroise de Lamela. Ces messieurs m'interrogèrent sur l'art de s'approprier finement le bien du prochain. Ils voulurent savoir si j'avois des principes ; mais je leur montrai bien des tours qu'ils ignoroient , & qu'ils admirèrent. Ils furent encore plus étonnés , lorsque méprisant la subtilité de ma main , comme une chose trop ordinaire , je leur dis que j'excellois dans les fourberies qui demandent de l'esprit. Pour le leur persuader , je leur racontai l'aventure de Jérôme de Moyadas ; & sur le simple récit que j'en fis , ils me trouvèrent un génie si supérieur , qu'ils me choisirent d'une commune voix pour leur chef. Je justifiai bien leur choix par une infinité de friponneries que nous fîmes , & dont je

fus , pour ainsi parler , la cheville ouvrière. Quand nous avions besoin d'une actrice pour nous seconder dans le besoin , nous nous servions de Camille , qui jouoit à ravir tous les rôles qu'on lui donnoit.

Dans ce temps-là , notre confrère Ambroise fut tenté de revoir sa patrie. Il partit pour la Galice , en nous assurant que nous pouvions compter sur son retour. Il contenta son envie ; & comme il s'en revenoit , étant allé à Burgos pour y faire quelque coup , un hôtelier de sa connoissance le mit au service du seigneur Gil Blas de Santillane , dont il n'oublia pas de lui apprendre les affaires. Seigneur Gil Blas , poursuivit Dom Raphaël en m'adressant la parole , vous savez de quelle manière nous vous dévalisâmes dans un hôtel garni de Valladolid ; je ne doute pas que vous n'ayez soupçonné Ambroise d'avoir été le principal instrument de ce vol , & vous avez eu raison. Il vint nous trouver en arrivant ; il nous exposa l'état où vous étiez , & messieurs les entrepreneurs se réglèrent là-dessus. Mais vous ignorez les suites de cette aventure ; je vais vous en instruire. Nous enlevâmes, Ambroise

& moi, votre valise; & tous deux montés sur vos mules, nous prîmes le chemin de Madrid, sans nous embarrasser de Camille ni de nos camarades, qui furent sans doute aussi surpris que vous de ne nous pas revoir le lendemain.

Nous changeâmes de dessein la seconde journée. Au lieu d'aller à Madrid, d'où je n'étois pas sorti sans raison, nous passâmes par Zebreros, & continuâmes notre route jusqu'à Tolède. Notre premier soin dans cette ville fut de nous habiller fort proprement. Puis, nous donnant pour deux frères Galiciens qui voyageoient par curiosité, nous connûmes bientôt de fort honnêtes gens. J'étois si accoutumé à faire l'homme de qualité, qu'on s'y méprit aisément; & comme on éblouit d'ordinaire par la dépense, nous jetâmes de la poudre aux yeux de tout le monde par les fêtes galantes que nous commençâmes à donner aux dames. Parmi les femmes que je voyois, il y en eut une qui me toucha. Je la trouvai plus belle que Camille & beaucoup plus jeune. Je voulus savoir qui elle étoit; j'appris qu'elle se nommoit Violante, & qu'elle avoit épousé un cavalier qui déjà las de ses caresses,

touroit après celles d'une courtifane qu'il aimoit. Je n'eus pas besoin qu'on m'en dît davantage pour me déterminer à établir Violante dame souveraine de mes pensées.

Elle ne tarda guère à s'appercevoir de sa conquête. Je commençai à suivre par-tout ses pas, & à faire cent folies pour lui persuader que je ne demandois pas mieux que de la consoler des infidélités de son époux. La belle fit là-dessus ses réflexions, qui furent telles que j'eus enfin le plaisir de connoître que mes intentions étoient approuvées. Je reçus d'elle un billet en réponse de plusieurs que je lui avois fait tenir par une de ces vieilles qui sont d'une si grande commodité en Espagne & en Italie. La dame me mandoit que son mari soupoit tous les soirs chez sa maîtresse, & ne revenoit au logis que fort tard. Je compris bien ce que cela signifioit. Dès la même nuit j'allai sous les fenêtres de Violante, & je liai avec elle une conversation des plus tendres. Avant que de nous séparer, nous convînmes que toutes les nuits à pareille heure, nous pourrions nous entretenir de la même manière, sans préjudice de tous les autres actes

de galanterie qu'il nous seroit permis d'exercer le jour.

Jusque là Dom Baltazar ( ainsi se nommoit l'époux de Violante ) en avoit été quitte à bon marché ; mais je voulois aimer physiquement , & je me rendis un soir sous les fenêtre de la dame , dans le dessein de lui dire que je ne pouvois plus vivre , si je n'avois un tête-à-tête avec elle dans un lieu plus convenable à l'excès de mon amour ; ce que je n'avois pu encore obtenir d'elle. Mais comme j'arrivois , je vis venir dans la rue un homme qui sembloit m'observer. En effet , c'étoit le mari qui revenoit de chez sa courtisane de meilleure heure qu'à l'ordinaire , & qui remarquant un cavalier près de sa maison, au lieu d'y entrer, se promenoit dans la rue. Je demurai quelque temps incertain de ce que je devois faire. Enfin je pris le parti d'aborder Dom Baltazar, que je ne connoissois point & dont je n'étois pas connu. Seigneur cavalier , lui dis-je , laissez-moi , je vous prie , la rue libre pour cette nuit ; j'aurai une autre fois la même complaisance pour vous. Seigneur , me répondit-il , j'allois vous faire la même prière. Je suis amoureux d'une



fille que son frère fait soigneusement  
 garder, & qui demeure à vingt pas  
 d'ici. Je souhaiterois qu'il n'y eût per-  
 sonne dans la rue. Il y a, repris-je,  
 moyen de nous satisfaire tous deux  
 sans nous incommoder ; car, ajoutai-  
 je en lui montrant sa propre maison,  
 la dame que je fers loge là. Il faut  
 même que nous nous secourions, si  
 l'un ou l'autre vient à être attaqué. J'y  
 consens, repartit-il, je vais à mon  
 rendez-vous, & nous nous épaule-  
 rons s'il en est besoin. A ces mots, il  
 me quitta, mais c'étoit pour mieux  
 m'observer ; ce que l'obscurité de la  
 nuit lui permettoit de faire impuné-  
 ment.

Pour moi, je m'approchai de bonne  
 foi du balcon de Violante. Elle parut  
 bientôt, & nous commençâmes à nous  
 entretenir. Je ne manquai pas de presser  
 ma reine de m'accorder un entretien  
 secret dans quelque endroit particulier.  
 Elle résista un peu à mes instances,  
 pour augmenter le prix de la grace que  
 je demandois ; puis me jetant un billet  
 qu'elle tira de sa poche : Tenez, me  
 dit-elle, vous trouverez dans cette  
 lettre la promesse d'une chose dont  
 vous m'importunez tant. Ensuite elle

se retira, parce que l'heure à laquelle son mari revenoit ordinairement approchoit. Je ferrai le billet, & je m'avancai vers le lieu où Dom Baltazar m'avoit dit qu'il avoit affaire. Mais cet époux qui s'étoit fort bien apperçu que j'en voulois à sa femme, vint au devant de moi, & me dit : Hé bien, seigneur cavalier, êtes-vous content de votre bonne fortune ? J'ai sujet de l'être, lui répondis-je. Et vous, qu'avez-vous fait ? l'amour vous a-t-il favorisé ? Hélas, non, repartit-il, le maudit frère de la beauté que j'aime est de retour d'une maison de campagne, d'où nous avions cru qu'il ne reviendrait que demain. Ce contre-temps m'a sevré du plaisir dont je m'étois flatté.

Nous nous fîmes, D. Baltazar & moi, des protestations d'amitié; & pour en ferrer les nœuds, nous nous donnâmes rendez-vous le lendemain matin dans la grande place. Ce cavalier, après que nous nous fûmes séparés, entra chez lui, & ne fit nullement connoître à Violante qu'il sût de ses nouvelles. Il se trouva le jour suivant dans la grande place; j'y arrivai un moment après lui. Nous nous saluâmes avec des démonstrations d'amitié aussi perfides d'un côté que

que sincères de l'autre. Ensuite l'artificieux Dom Baltazar me fit une fausse confiance de son intrigue avec la dame dont il m'avoit parlé la nuit précédente. Il me raconta là-dessus une longue fable qu'il avoit composée, & tout cela pour m'engager à lui dire à mon tour de quelle façon j'avois fait connoissance avec Violante. Je ne manquai pas de donner dans le piège; j'avouai tout avec la plus grande franchise du monde. Je montrai même le billet que j'avois reçu d'elle, & je lus ces paroles qu'il contenoit : *J'irai demain dîner chez Dona Inés. Vous savez où elle demeure. C'est dans la maison de cette fidelle amie que je prétends avoir un tête-à-tête avec vous. Je ne puis vous refuser plus long-temps cette faveur que vous me paraissez mériter.*

Voilà, dit Dom Baltazar, un billet qui vous promet le prix de vos feux. Je vous félicite par avance du bonheur qui vous attend. Il ne laissoit pas, en parlant de la sorte, d'être un peu déconcerté; mais il déroba facilement à mes yeux son trouble & son embarras. J'étois si plein de mes espérances, que je ne me mettois guère en peine d'observer mon confident, qui fut obligé

toutefois de me quitter , de peur que je ne m'apperçusse enfin de son agitation. Il courut avertir son beau-frère de cette aventure. J'ignore ce qui se passa entre eux ; je fais seulement que D. Baltazar vint frapper à la porte de Dona Inés dans le temps que j'étois chez cette dame avec Violante. Nous sûmes que c'étoit lui , & je me sauvai par une porte de derrière , avant qu'il fût entré. D'abord que j'eus disparu , les femmes que l'arrivée imprévue de ce mari avoit troublées , se rassurèrent , & le reçurent avec tant d'effronterie , qu'il se douta bien qu'on m'avoit caché ou fait évader. Je ne vous dirai point ce qu'il dit à Dona Inés & à sa femme ; c'est une chose qui n'est pas venue à ma connoissance.

Cependant , sans soupçonner encore que je fusse la dupe de Dom Baltazar , je sortis en le maudissant , & je retournai à la grande place où j'avois donné rendez-vous à Lamela. Je ne l'y trouvais point. Il avoit aussi ses petites affaires , & le fripon étoit plus heureux que moi. Comme je l'attendois , je vis arriver mon perfide confident , qui avoit un air gai. Il me joignit , & me demanda en riant des nouvelles de mon

tête-à-tête avec ma nymphe chez Dona Inés. Je ne fais, lui dis-je, quel démon jaloux de mes plaisirs se plaît à les traverser ; mais tandis que seul avec ma dame, je la pressois de faire mon bonheur, son mari, que le ciel confonde, est venu frapper à la porte de la maison. Il a fallu promptement songer à me retirer. Je suis sorti par une porte de derrière, en donnant à tous les diables le fâcheux qui rompoit toutes mes mesures. J'en ai un véritable chagrin, s'écria Dom Baltazar, qui sentoit une secrète joie de voir ma peine. Voilà un impertinent mari : je vous conseille de ne lui point faire de quartier. Oh, je suivrai vos conseils, lui répliquai je, & je puis vous assurer que son honneur passera le pas cette nuit. Sa femme, quand je l'ai quittée, m'a dit de ne me pas rebutter pour si peu de chose ; que je ne manque pas de me rendre sous ses fenêtres de meilleure heure qu'à l'ordinaire ; qu'elle est résolue à me faire entrer chez elle ; mais qu'à tout hasard j'aie la précaution de me faire escorter par deux ou trois amis, de crainte de surprise. Que cette dame est prudente, dit-il ! Je m'offre à vous accompa-

gner. Ah, mon cher ami, m'écriai-je tout transporté de joie, & jetant mes bras au cou de Dom Baltazar, que je vous ai d'obligations! Je ferai plus, reprit-il, je connois un jeune homme qui est un César. Il sera de la partie, & vous pourrez alors vous reposer hardiment sur une pareille escorte.

Je ne favois que dire à ce nouvel ami pour le remercier, tant j'étois charmé de son zèle. Enfin j'acceptai les secours qu'il m'offroit, & nous donnant rendez-vous sous le balcon de Violante à l'entrée de la nuit, nous nous séparâmes. Il alla trouver son beau-frère qui étoit le César en question, & moi je me promenai jusqu'au soir avec Lamela, qui bien qu'étonné de l'ardeur avec laquelle Dom Baltazar entroit dans mes intérêts, ne s'en défia pas plus que moi. Nous donnions tête baissée dans le panneau. Je conviens que cela n'étoit guère pardonnable à des gens comme nous. Quand je jugeai qu'il étoit temps de me présenter devant les fenêtres de Violante, Ambroise & moi nous y parûmes armés de bonnes rapières. Nous y trouvâmes le mari de ma dame avec

un autre homme. Ils nous attendoient de pied ferme. Dom Baltazar m'aborda, & me montrant son beau-frère, il me dit : Seigneur, voici le cavalier dont je vous ai tantôt vanté la bravoure. Introduisez-vous chez votre maîtresse, & qu'aucune inquiétude ne vous empêche de jouir d'une parfaite félicité.

Après quelques complimens de part & d'autre, je frappai à la porte de Violante. Une espèce de duègne vint ouvrir. J'entrai ; & sans prendre garde à ce qui se passoit derrière moi, je m'avançai dans une salle où étoit cette dame. Pendant que je la saluois, les deux traîtres qui m'avoient suivi dans la maison, & qui en avoient fermé la porte si brusquement après eux, qu'Ambroise étoit resté dans la rue, se découvrirent. Vous vous imaginez bien qu'il en fallut alors découdre. Ils me chargèrent tous deux en même temps ; mais je leur fis voir du pays. Je les occupai l'un & l'autre de manière qu'ils se repentirent peut être de n'avoir pas pris une voie plus sûre pour se venger. Je perçai l'époux. Son beau-frère le voyant hors de combat, gagna la porte que la duègne & Violante avoient ouverte

pour se sauver, tandis que nous nous battions. Je le poursuivis jusque dans la rue, où je rejoignis Lamela, qui n'ayant pu tirer un seul mot des femmes qu'il avoit vu fuir, ne savoit précisément ce qu'il devoit juger du bruit qu'il venoit d'entendre. Nous retournâmes à notre auberge. Nous prîmes ce que nous y avions de meilleur, & montant sur nos mules, nous sortîmes de la ville sans attendre le jour.

Nous comprîmes bien que cette affaire pourroit avoir des suites, & qu'on feroit dans Tolède des perquisitions que nous n'avions pas tort de prévenir. Nous allâmes coucher à Villarubia. Nous logeâmes dans une hôtellerie où, quelque temps après nous, il arriva un marchand de Tolède qui alloit à Segorbe. Nous soupâmes avec lui. Il nous conta l'aventure tragique du mari de Violante; & il étoit si éloigné de nous soupçonner d'y avoir part, que nous lui fîmes hardiment toutes sortes de questions. Messieurs, nous dit-il, comme je partoisi ce matin, j'ai appris ce triste évènement. On cherchoit par-tout Violante; & l'on m'a dit que le corrégidor, qui est parent de Dom Baltazar, a résolu de ne rien



épargner pour découvrir les auteurs de ce meurtre. Voilà tout ce que je fais.

Je ne fus guère alarmé des recherches du corrégidor de Tolède. Cependant je formai une résolution de sortir promptement de la Castille nouvelle. Je fis réflexion que Violante retrouvée avoueroit tout , & que sur le portrait qu'elle feroit de ma personne à la justice , on mettroit des gens à mes trousses. Cela fut cause que dès le jour suivant nous évitâmes le grand chemin par précaution. Heureusement Lamela connoissoit les trois quarts de l'Espagne , & savoit par quels détours nous pouvions sûrement nous rendre en Aragon. Au lieu d'aller tout droit à Cuença , nous nous engageâmes dans les montagnes qui sont devant cette ville ; & par des sentiers qui n'étoient pas inconnus à mon guide , nous arrivâmes devant une grotte qui me parut avoir tout l'air d'un hermitage. Effectivement , c'étoit celui où vous êtes venus hier au soir me demander un asyle.

Pendant que j'en considérois les environs qui offroient à ma vue un paysage des plus charmans , mon compa-

gnon me dit : Il y a six ans que je passai par ici. Dans ce temps-là, cette grotte ser voit de retraite à un vieil hermite qui me reçut charitablement. Il me fit part de ses provisions. Je me souviens que c'étoit un saint homme, & qu'il me tint des discours qui pensèrent me détacher du monde. Il vit peut-être encore ; je vais m'en éclaircir. En achevant ces mots, le curieux Ambroise descendit de dessus sa mule & entra dans l'hermitage. Il y demeura quelques momens, puis il revint, & m'appelant : Venez, me dit-il, Dom Raphaël, venez voir une chose très-touchante. Je mis aussitôt pied à terre. Nous attachâmes nos mules à des arbres, & je suivis Lamela dans la grotte, où j'apperçus sur un grabat un vieil anachorète tout étendu, pâle & mourant. Une barbe blanche & fort épaisse lui couvrait l'estomac, & l'on voyoit dans ses mains jointes un grand rosaire entrelassé. Au bruit que nous fîmes en nous approchant de lui, il ouvrit des yeux que la mort déjà commençoit à fermer, & après nous avoir envisagés un instant : *Qui que vous soyez, nous dit-il, mes frères, profitez du spectacle*  
qui

qui se présente à vos regards. J'ai passé quarante années dans le monde, & soixante dans cette solitude. Ah, qu'en ce moment le temps que j'ai donné à mes plaisirs me paroît long, & qu'au contraire celui que j'ai consacré à la pénitence me semble court ! Hélas ! je crains que les austérités de frère Juan n'aient pas assez expié les péchés du licencié Dom Juan de Solis.

Il n'eut pas achevé ces mots, qu'il expira. Nous fûmes frappés de cette mort. Ces sortes d'objets font toujours quelque impression sur les plus grands libertins mêmes ; mais nous n'en fûmes pas long-temps touchés. Nous oubliâmes bientôt ce qu'il venoit de nous dire, & nous commençâmes à faire un inventaire de tout ce qui étoit dans l'hermitage. Ce qui ne nous occupa pas infiniment, tous les meubles consistant dans ceux que vous avez pu remarquer dans la grotte. Le frère Juan n'étoit pas seulement mal meublé, il avoit encore une très-mauvaise cuisine. Nous ne trouvâmes chez lui pour toutes provisions que des noisettes & quelques grignons de pain d'orge fort durs, que les gencives du saint homme n'avoient apparem-

ment pu broyer. Je dis ses gencives, car nous remarquâmes que toutes les dents lui étoient tombées. Tout ce que cette demeure solitaire contenoit, tout ce que nous considérions, nous faisoit regarder ce bon anachorète comme un saint. Une chose seule nous choqua : nous ouvrîmes un papier plié en forme de lettre qu'il avoit mis sur une table, & par lequel il prioit la personne qui liroit ce billet, de porter son rosaire & ses sandales à l'évêque de Cuença. Nous ne savions dans quel esprit ce nouveau père du désert pouvoit avoir envie de faire un pareil présent à son évêque : cela nous sembloit blesser l'humilité, & nous paroissoit d'un homme qui vouloit trancher du bienheureux. Peut-être aussi n'y avoit-il là-dedans que de la simplicité; c'est ce que je ne déciderai point.

En nous entretenant là-dessus, il vint une idée assez plaisante à Lamela. Demeurons, me dit-il, dans cet hermitage. Déguifons nous en hermites. Enterons le frère Juan. Vous passerez pour lui; & moi, sous le nom de frère Antoine, j'irai quêter dans les villes & les bourgs voisins. Outre que nous se-

rons à couvert des perquisitions du corrégidor, car je ne pense pas qu'on s'avise de nous venir chercher ici, j'ai à Cuença de bonnes connoissances que nous pourrons entretenir. J'approuvai cette bizarre imagination, moins pour les raisons qu'Ambroise me disoit, que par fantaisie, & comme pour jouer un rôle dans une pièce de théâtre. Nous fîmes une fosse à trente ou quarante pas de la grotte, & nous y enterrâmes modestement le vieil anachorète, après l'avoir dépouillé de ses habits, c'est-à-dire d'une simple robe que nouoit par le milieu une ceinture de cuir. Nous lui coupâmes aussi la barbe pour m'en faire une postiche; & enfin, après ses funérailles, nous prîmes possession de l'hermitage.

Nous fîmes fort mauvaise chère le premier jour, il nous fallut vivre des provisions du défunt; mais le lendemain avant le lever de l'aurore, Lamela se mit en campagne avec les deux mules qu'il alla vendre à Toralva, & le soir il revint chargé de vivres, & d'autres choses qu'il avoit achetées. Il en apporta tout ce qui étoit nécessaire pour nous travestir. Il se fit lui-même une

robe de bure, & une petite barbe rousse de crins de cheval, qu'il s'attacha si artistement aux oreilles, qu'on eût juré qu'elle étoit naturelle. Il n'y a point de garçon au monde plus adroit que lui. Il tressa aussi la barbe du frère Juan; il me l'appliqua, & mon bonnet de laine brune achevoit de couvrir l'artifice. On peut dire que rien ne manquoit à notre déguisement. Nous nous trouvions l'un l'autre si plaisamment équipés, que nous ne pouvions sans rire nous regarder sous ces habits, qui véritablement ne nous convenoient guère. Avec la robe de frère Juan, j'avois son rosaire & ses sandales, dont je ne me fis pas un scrupule de priver l'évêque de Cuença.

Il y avoit déjà trois jours que nous étions dans l'hermitage, sans y avoir vu paroître personne; mais le quatrième il entra dans la grotte deux payfans. Ils apportoient du pain, du fromage & des oignons au défunt, qu'ils croyoient encore vivant. Je me jetai sur notre grabat dès que je les aperçus, & il ne me fut pas difficile de les tromper. Outre qu'on ne voyoit point assez pour pouvoir bien distinguer mes traits, j'imitai le mieux que je pus le son

de la voix du frère Juan, dont j'avois entendu les dernières paroles. Ils n'eurent aucun soupçon de cette supercherie. Ils parurent seulement étonnés de rencontrer là un autre hermite ; mais Lamela, remarquant leur surprise, leur dit d'un air hypocrite : Mes frères, ne soyez pas surpris de me voir dans cette solitude. J'ai quitté un hermitage que j'avois en Aragon, pour venir ici tenir compagnie au vénérable & discret frère Juan, qui, dans l'extrême vieillesse où il est, a besoin d'un camarade qui puisse pourvoir à ses besoins. Les payfans donnèrent à la charité d'Ambroise des louanges infinies, & témoignèrent qu'ils étoient bien aises de pouvoir se vanter d'avoir deux saints personnages dans leur contrée.

Lamela, chargé d'une grande besace qu'il n'avoit pas oublié d'acheter, alla pour la première fois quêter dans la ville de Cuença, qui n'est éloignée de l'hermitage que d'une petite lieue. Avec l'extérieur pieux qu'il a reçu de la nature, & l'art de le faire valoir qu'il possède au suprême degré, il ne manqua pas d'exciter les personnes charitables à lui faire l'aumône. Il remplit sa besace de

leurs libéralités. Monsieur Ambroise , lui dis-je à son retour , je vous félicite de l'heureux talent que vous avez pour attendrir les ames chrétiennes. Vive Dieu ! l'on diroit que vous avez été frère quêteur chez les capucins. J'ai fait bien autre chose que remplir mon biffac , me répondit-il. Vous saurez que j'ai déterré certaine nymphe appelée Barbe , que j'aimois autrefois. Je l'ai trouvée bien changée : elle s'est mise comme nous dans la dévotion. Elle demeure avec deux ou trois autres béates qui édifient le monde en public , & mènent une vie scandaleuse en particulier. Elle ne me reconnoissoit pas d'abord. Comment donc , lui ai-je dit , madame Barbe , est-il possible que vous ne remettiez point un de vos anciens amis , votre serviteur Ambroise ? Par ma foi , seigneur de Lamela , s'est-elle écriée , je ne me serois jamais attendue à vous revoir sous les habits que vous portez. Par quelle aventure êtes-vous devenu hermite ? C'est ce que je ne puis vous raconter présentement , lui ai-je reparti. Le détail est un peu long , mais je viendrai demain au soir satisfaire votre curiosité. De plus , je vous amènerai le



frère Juan mon compagnon. Le frère Juan, a-t-elle interrompu, ce bon hermite qui a un hermitage auprès de cette ville? Vous n'y pensez pas? on dit qu'il a plus de cent ans. Il est vrai, lui ai-je dit, qu'il a eu cet âge-là; mais il a bien rajeuni depuis quelques jours. Il n'est pas plus vieux que moi. Hé bien, qu'il vienne avec vous, a répliqué Barbe. Je vois bien qu'il y a du mystère là-dessous.

Nous ne manquâmes pas le lendemain, dès qu'il fut nuit, d'aller chez ces bigotes, qui pour nous mieux recevoir avoient préparé un grand repas. Nous ôtâmes d'abord nos barbes & nos habits d'anachorètes, & sans façon nous fîmes connoître à ces princesses qui nous étions. De leur côté, de peur de demeurer en reste de franchise avec nous, elles nous montrèrent de quoi sont capables de fausses dévotes quand elles bannissent la grimace. Nous passâmes presque toute la nuit à table, & nous ne nous retirâmes à notre grotte qu'un moment avant le jour. Nous y retournâmes bientôt après, ou pour mieux dire, nous fîmes la même chose pendant trois mois, & nous mangeâmes

avec ces créatures plus des deux tiers de nos espèces. Mais un jaloux qui a tout découvert, en a informé la justice qui doit aujourd'hui se transporter à l'hermitage pour se saisir de nos personnes. Hier Ambroise, en quêtant à Cuença, rencontra une de nos béates qui lui donna un billet & lui dit : Une femme de mes amies m'écrit cette lettre que j'allois vous envoyer par un homme exprès. Montrez-la au frère Juan, & prenez vos mesures là-dessus. C'est ce billet, messieurs, que Lamela m'a mis entre les mains devant vous, & qui nous a si brusquement fait quitter notre demeure solitaire.

---

## CHAPITRE II.

*Du conseil que Dom Raphaël & ses auditeurs tinrent ensemble, & de l'aventure qui leur arriva lorsqu'ils voulurent sortir du bois.*

QUAND Dom Raphaël eut achevé de conter son histoire, dont le récit me parut un peu long, Dom Alphonse par

politesse lui témoigna qu'elle l'avoit fort divertí. Après cela, le seigneur Ambroise prit la parole, & l'adressant au compagnon de ses exploits : Dom Raphaël, lui dit-il, songez que le soleil se couche. Il seroit à propos, ce me semble, de délibérer sur ce que nous avons à faire. Vous avez raison, lui répondit son camarade ; il faut déterminer l'endroit où nous voulons aller. Pour moi, reprit Lamela, je suis d'avis que nous nous remettions en chemin sans perdre de temps, que nous gagnions Requena cette nuit, & que demain nous entrions dans le royaume de Valence, où nous donnerons l'effort à notre industrie. Je pressens que nous y ferons de bons coups. Son confrère, qui croyoit là-dessus ses pressentimens infailibles, se rangea de son opinion. Pour D. Alphonse & moi, comme nous nous laissons conduire par ces deux honnêtes gens, nous attendîmes, sans rien dire, le résultat de la conférence.

Il fut donc résolu que nous prendrions la route de Requena, & nous commençâmes à nous y disposer. Nous fîmes un repas semblable à celui du matin, puis nous chargeâmes le cheval de

## 298 HISTOIRE DE GIL BLAS

Poutre & dureste de nos provisions. Ensuite , la nuit qui survint nous prêtant l'obscurité dont nous avions besoin pour marcher sûrement, nous voulûmes fortir du bois ; mais nous n'eûmes pas fait cent pas , que nous découvrîmes entre les arbres une lumière qui nous donna beaucoup à penser. Que signifie cela , dit Dom Raphaël ? Ne seroit-ce point les furets de la justice de Cuença qu'on auroit mis sur nos traces , & qui nous sentant dans cette forêt , nous y viendroient chercher ? Je ne le crois pas , dit Ambroise ; ce sont plutôt des voyageurs. La nuit les aura surpris , & ils seront entrés dans ce bois pour y attendre le jour. Mais , ajouta-t-il , je puis me tromper ; je vais reconnoître ce que c'est. Demeurez ici tous trois ; je serai de retour dans un moment. A ces mots il s'avance vers la lumière qui n'étoit pas fort éloignée ; il s'en approche à pas de loup. Il écarte doucement les feuilles & les branches qui s'opposent à son passage , & regarde avec toute l'attention que la chose lui paroît mériter. Il vit sur l'herbe autour d'une chandelle qui brûloit dans une motte de terre, quatre hommes assis qui achevoient de man-





ger un pâtre & de vider une assez grosse outre qu'ils baïsoient à la ronde. Il aperçut encore à quelques pas d'eux une femme & un cavalier attachés à des arbres, & un peu plus loin une chaise roulante, avec deux mules richement caparaçonnées. Il jugea d'abord que les hommes assis devoient être des voleurs; & les discours qu'il leur entendit tenir, lui firent connoître qu'il ne se trompoit pas dans sa conjecture. Les quatre brigands faisoient voir une égale envie de posséder la dame qui étoit tombée entre leurs mains, & ils parloient de la tirer au sort. Lamela, instruit de ce que c'étoit, vint nous rejoindre, & nous fit un fidèle rapport de tout ce qu'il avoit vu & entendu.

Messieurs, dit alors Dom Alphonse, cette dame & ce cavalier que les voleurs ont attachés à des arbres, sont peut-être des personnes de la première qualité. Souffrirons-nous que des brigands les fassent servir de victime à leur barbarie & à leur brutalité? Croyez-moi, chargeons ces bandits; qu'ils tombent sous nos coups. J'y consens, dit Dom Raphaël. Je ne suis pas moins prêt à faire une bonne action qu'une

300 HISTOIRE DE GIL BLAS  
mauvaise. Ambroise de son côté témoigna qu'il ne demandoit pas mieux que de prêter la main à une entreprise si louable, & dont il prévoyoit, disoit-il, que nous serions bien payés. J'ose dire aussi qu'en cette occasion le péril ne m'épouvanta point, & que jamais aucun chevalier errant ne se montra plus prompt au service des demoiselles. Mais, pour dire les choses sans trahir la vérité, le danger n'étoit pas grand; car Lamela nous ayant rapporté que les armes des voleurs étoient toutes en un monceau à dix ou douze pas d'eux, il ne nous fut pas fort difficile d'exécuter notre dessein. Nous liâmes notre cheval à un arbre, & nous nous approchâmes à petit bruit de l'endroit où étoient les brigands. Ils s'entretenoient avec beaucoup de chaleur, & faisoient un bruit qui nous aidoit à les surprendre. Nous nous rendîmes maîtres de leurs armes avant qu'ils nous découvrirent, puis tirant sur eux à bout portant, nous les étendîmes tous sur la place.

Pendant cette expédition la chandelle s'éteignit, de sorte que nous demeurâmes dans l'obscurité. Nous ne



lâissâmes pas toutefois de délier l'homme & la femme, que la crainte tenoit saisis à un point, qu'ils n'avoient pas la force de nous remercier de ce que nous venions de faire pour eux. Il est vrai qu'ils ignoroient encore s'ils devoient nous regarder comme leurs libérateurs, ou comme de nouveaux bandits qui ne les enlevoient point aux autres pour les mieux traiter. Mais nous les rassurâmes en leur disant que nous allions les conduire jusqu'à une hôtellerie qu'Ambroise soutenoit être à une demi-lieue de là, & qu'ils pourroient en cet endroit prendre toutes les précautions nécessaires pour se rendre sûrement où ils avoient affaire. Après cette assurance, dont ils parurent très-satisfaits, nous les remîmes dans leur chaise, & les tirâmes hors du bois en tenant la bride de leurs mules. Nos anachorètes visitèrent ensuite les poches des vaincus. Puis nous allâmes reprendre le cheval de D. Alphonse. Nous prîmes aussi ceux des voleurs, que nous trouvâmes attachés à des arbres auprès du champ de bataille. Puis emmenant avec nous tous ces chevaux, nous suivîmes le frère Antoine, qui monta sur une des mules pour me-

ner la chaise à l'hôtellerie, où nous n'arrivâmes pourtant que deux heures après, quoiqu'il eût assuré qu'elle n'étoit pas fort éloignée du bois.

Nous frappâmes rudement à la porte. Tout le monde étoit déjà couché dans la maison. L'hôte & l'hôtesse se levèrent à la hâte, & ne furent nullement fâchés de voir troubler leur repos par l'arrivée d'un équipage qui paroissoit devoir faire chez eux beaucoup plus de dépense qu'il n'en fit. Toute l'hôtellerie fut éclairée dans un moment. D. Alphonse & l'illustre fils de Lucinde donnèrent la main au cavalier & à la dame pour les aider à descendre de la chaise; ils leur servirent même d'écuyers jusqu'à la chambre où l'hôte les conduisit. Il se fit là bien des compliments, & nous ne fûmes pas peu étonnés quand nous apprîmes que c'étoit le comte de Polan lui-même & sa fille Séraphine que nous venions de délivrer. On ne sauroit dire quelle fut la surprise de cette dame, non plus que celle de Dom Alphonse, lorsqu'ils se reconnoirent tous deux. Le comte n'y prit pas garde, tant il étoit occupé d'autres choses. Il se mit à nous raconter de

quelle manière les voleurs l'avoient attaqué, & comment ils s'étoient saisis de sa fille & de lui, après avoir tué son postillon, un page & un valet de chambre. Il finit en nous disant qu'il sentoît vivement l'obligation qu'il nous avoit, & que si nous voulions l'aller trouver à Tolède, où il seroit dans un mois, nous éprouverions s'il étoit ingrat ou reconnoissant.

La fille de ce seigneur n'oublia pas de nous remercier aussi de son heureuse délivrance; & comme nous jugeâmes, Raphaël & moi, que nous ferions plaisir à Dom Alphonse, si nous lui donnions le moyen de parler un moment en particulier à cette jeune veuve, nous y réussîmes en amusant le comte de Polan. Belle Séraphine, dit tout bas Dom Alphonse à la dame, je cesse de me plaindre du sort qui m'oblige à vivre comme un homme banni de la société civile, puisque j'ai eu le bonheur de contribuer au service important qui vous a été rendu. Hé quoi, lui répondit-elle en soupirant, c'est vous qui m'avez sauvé la vie & l'honneur! C'est à vous que nous sommes, mon père & moi, si redevables! Ah, D. Alphonse,

304 HISTOIRE DE GIL BLAS  
pourquoi avez - vous tué mon frère ?  
Elle ne lui en dit pas davantage ; mais  
il comprit assez par ces paroles , &  
par le ton dont elles furent pronon-  
cées , que s'il aimoit éperdument Sé-  
raphine , il n'en étoit guère moins aimé.

*Fin du cinquième Livre.*



# HISTOIRE

DE

## GIL BLAS

### DE SANTILLANE.



LIVRE SIXIÈME.

---

#### CHAPITRE PREMIER.

*De ce que Gil Blas & ses compagnons firent après avoir quitté le comte de Polan ; du projet important qu' Ambroïse forma , & de quelle manière il fut exécuté.*

LE comte de Polan , après avoir passé la moitié de la nuit à nous remercier & à nous assurer que nous pouvions compter sur sa reconnoissance , appela

*Tome II.*

Cc

l'hôte pour le consulter sur les moyens de se rendre sûrement à Turis, où il avoit dessein d'aller. Nous laissâmes ce seigneur prendre ses mesures là-dessus. Nous sortîmes de l'hôtellerie, & suivîmes la route qu'il plut à Lamela de choisir.

Après deux heures de chemin, le jour nous surprit auprès de Campillo. Nous gagnâmes promptement les montagnes qui sont entre ce bourg & Requena. Nous y passâmes la journée à nous reposer, & à compter nos finances que l'argent des voleurs avoit fort augmentées, car on avoit trouvé dans leurs poches plus de trois cents pistoles. Nous nous remîmes en marche au commencement de la nuit, & le lendemain matin nous entrâmes dans le royaume de Valence. Nous nous retirâmes dans le premier bois qui s'offrit à nos yeux. Nous nous y enfonçâmes, & nous arrivâmes à un endroit où couloit un ruisseau d'une onde cristalline qui alloit joindre lentement les eaux de Guadalaviar. L'ombre que les arbres nous prêtoient, & l'herbe que le lieu fournissoit abondamment à nos chevaux, nous auroient déterminés à nous y arrêter, quand nous n'aurions pas été dans cette résolution.

Nous mêmes donc là pied à terre, & nous nous disposions à passer la journée fort agréablement; mais lorsque nous voulûmes déjeûner, nous nous aperçûmes qu'il nous restoit très-peu de vivres. Le pain commençoit à nous manquer, & notre outre étoit devenue un corps sans ame. Messieurs, nous dit Ambroise, les plus charmantes retraites ne me plaisent guère sans Bacchus & sans Cérés. Il faut renouveler nos provisions. Je vais pour cet effet à Xelva. C'est une assez belle ville qui n'est qu'à deux lieues d'ici. J'aurai bientôt fait ce petit voyage. En parlant de cette sorte, il chargea un cheval de l'outre & de la besace, monta dessus, & sortit du bois avec une vitesse qui promettoit un prompt retour.

Il ne revint pourtant pas sitôt qu'il nous l'avoit fait espérer. Plus de la moitié du jour s'écoula; la nuit même déjà s'apprétoit à couvrir les arbres de ses ailes noires, quand nous revîmes notre pourvoyeur, dont le retardement commençoit à nous donner de l'inquiétude. Il trompa notre attente par la quantité de choses dont il revint chargé. Il apportoit non-seulement l'outre pleine d'un vin excellent & la besace remplie

de pain & de toute sorte de gibier rôti, il y avoit encore sur son cheval un gros paquet de hardes que nous regardâmes avec beaucoup d'attention. Il s'en aperçut, & nous dit en souriant: Je le donne à Dom Raphaël & à toute la terre ensemble à deviner pourquoi j'ai acheté ces hardes-là. En disant ces paroles, il défit le paquet pour nous montrer en détail ce que nous considérions en gros. Il nous fit voir un manteau & une robe noire fort longue; deux pourpoints avec leurs haut-de-chauffes; une de ces écritaires composées de deux pièces liées par un cordon, & dont le cornet est séparé de l'étui où l'on met les plumes; une main de beau papier blanc; un cademat avec un gros cachet & de la cire verte; & lorsqu'il nous eut enfin exhibé toutes ses emplettes, Dom Raphaël lui dit en plaisantant: Vive Dieu! monsieur Ambroise, il faut avouer que vous avez fait-là un bon achat. Quel usage, s'il vous plaît, en prétendez-vous faire? Un admirable, répondit Lamela. Toutes ces choses ne m'ont coûté que dix doublons, & je suis persuadé que nous en retirerons plus de cinq cens; comptez là-dessus. Je ne suis pas homme à me charger de nippes inu-



tiles ; & pour vous prouver que je n'ai point acheté tout cela comme un sot, je vais vous communiquer un projet que j'ai formé.

Après avoir fait ma provision de pain, poursuivit-il, je suis entré chez un rôtiſſeur, où j'ai ordonné qu'on mît à la broche six perdrix, autant de poulets & de lapreaux. Tandis que ces viandes cuisoient, il arrive un homme en colère, & qui se plaignant hautement des manières d'un marchand de la ville à son égard, dit au rôtiſſeur : Par S. Jacques ! Samuel Simon est le marchand de Xelva le plus ridicule. Il vient de me faire un affront en pleine boutique. Le ladre n'a pas voulu me faire crédit de six aunes de drap ; cependant il fait bien que je suis un artisan solvable, & qu'il n'y a rien à perdre avec moi. N'admirez-vous pas cet animal ? Il vend volontiers à crédit aux personnes de qualité. Il aime mieux hasarder avec eux, que d'obliger un honnête bourgeois sans rien risquer. Quelle manie ! Le maudit Juif ! Puisse-t-il y être attrapé ! Mes souhaits seront accomplis quelques jours ; il y a bien des marchands qui m'en répondroient.

En entendant parler ainsi cet artisan , qui a dit beaucoup d'autres choses encore , j'ai eu je ne fais quel pressentiment que je fripponnerai ce Samuel Simon. Mon ami , ai-je dit à l'homme qui se plaignoit de ce marchand , de quel caractère est ce personnage dont vous parlez ? D'un très-mauvais caractère , a-t-il répondu brusquement. Je vous le donne pour un usurier tout des plus vifs , quoiqu'il affecte les allures d'un homme de bien. C'est un Juif qui s'est fait Catholique ; mais dans le fond de l'ame il est encore Juif comme Pilate , car on dit qu'il a fait abjuration par intérêt.

J'ai prêté une oreille attentive à tous les discours de l'artisan , & je n'ai pas manqué , au sortir de chez le rôtisseur , de m'informer de la demeure de Samuel Simon. Une personne me l'enseigne , on mē la montre. Je parcours des yeux sa boutique , j'examine tout ; & mon imagination , prompte à m'obéir , enfante une fourberie que je digère , & qui me paroît digne du valet du seigneur Gil Blas. Je vais à la friperie où j'achète ces habits que j'apporte , l'un pour jouer rô l'd'inquisiteur , l'autre pour représenter un greffier , & le troisième enfin

pour faire le personnage d'un alguazil.

Ah, mon cher Ambroise, interrompit en cet endroit Dom Raphaël tout transporté de joie, la merveilleuse idée! Le beau plan! Je suis jaloux de l'invention. Je donnerois volontiers les plus grands traits de ma vie pour un effort d'esprit si heureux! Oui, Lamela, poursuivit-il, je vois, mon ami, toute la richesse de ton dessein, & l'exécution ne doit pas t'inquiéter. Tu as besoin de deux bons acteurs qui te secondent; ils sont tout trouvés. Tu as un air de béat, tu feras fort bien l'inquisiteur. Moi je représenterai le greffier, & le seigneur Gil Blas, s'il lui plaît, jouera le rôle de l'alguazil. Voilà, continua-t-il, les personnages distribués; demain nous jouerons la pièce, & je répons du succès, à moins qu'il n'arrive quelqu'un de ces contre-temps qui confondent les desseins les mieux concertés.

Je ne concevois encore que très-confusément le projet que Dom Raphaël trouvoit si beau, mais on me mit au fait en soupant, & le tour me parut ingénieux. Après avoir expédié une partie du gibier & fait à notre outre une copieuse saignée, nous nous étendîmes sur

l'herbe , & nous fûmes bientôt endormis. Debout ! debout ! s'écria le seigneur Ambroise à la pointe du jour. Des gens qui ont une grande entreprise à exécuter , ne doivent pas être paresseux. Malpeste, monsieur l'inquisiteur, lui dit D. Raphaël en se réveillant , que vous êtes alerte ! Cela ne vaut pas le diable pour monsieur Samuel Simon. J'en demeure d'accord, reprit Lamela. Je vous dirai de plus , ajouta-t-il en riant , que j'ai rêvé cette nuit que je lui arrachois des poils de la barbe. N'est-ce pas-là un vilain songe pour lui , monsieur le greffier ? Ces plaisanteries furent suivies de mille autres qui nous mirent tous de belle humeur. Nous déjeunâmes gaiement , & nous nous disposâmes ensuite à faire nos personnages. Ambroise se revêtit de la longue robe & du manteau , de sorte qu'il avoit tout l'air d'un commissaire du saint Office. Nous nous habillâmes aussi, Dom Raphaël & moi, de façon que nous ne ressemblions point mal aux greffiers & aux alguazils. Nous employâmes bien du temps à nous déguiser , & il étoit plus de deux heures après midi , lorsque nous sortîmes du bois pour nous rendre à Xelva. Il est

vrai

vtai que rien ne nous pressoit, & que nous devions ne commencer la comédie qu'à l'entrée de la nuit. Aussi nous n'allâmes qu'au petit pas, & nous nous arrêtâmes aux portes de la ville pour y attendre la fin du jour.

Dès qu'elle fut arrivée, nous laissâmes nos chevaux dans cet endroit sous la garde de Dom Alphonse, qui se fut bon gré de n'avoir point d'autre rôle à faire. Dom Raphaël, Ambroïse & moi, nous allâmes d'abord, non chez Samuel Simon, mais chez un cabaretier qui demeuroit à deux pas de sa maison. Monsieur l'inquisiteur marchoit le premier. Il entre, & dit gravement à l'hôte : Maître, je voudrois vous parler en particulier. L'hôte nous mena dans une salle, où Lamela le voyant seul avec nous, lui dit : Je suis commissaire du saint Office, & je viens ici pour une affaire très-importante. A ces paroles le cabaretier pâlit, & répondit d'une voix tremblante, qu'il ne croyoit pas avoir donné sujet à la sainte Inquisition de se plaindre de lui. Aussi, reprit Ambroïse d'un air doux, ne songe-t-elle point à vous faire de la peine. A Dieu ne plaise que trop prompte à punir, elle confonde le crime

314 HISTOIRE DE GIL BLAS  
avec l'innocence. Elle est sévère, mais toujours juste. En un mot, pour éprouver ses châtimens, il faut les avoir mérités. Ce n'est donc pas vous qui m'amenez à Xelva : c'est un certain marchand qu'on appelle Samuel Simon. Il nous a été fait de lui un très-mauvais rapport. Il est, dit-on, toujours Juif, & il n'a embrassé le Christianisme que par des motifs purement humains. Je vous ordonne, de la part du saint Office, de me dire ce que vous savez de cet homme-là. Gardez-vous, comme son voisin & peut-être son ami, de vouloir l'excuser ; car, je vous le déclare, si j'apperçois dans votre témoignage le moindre ménagement, vous êtes perdu vous-même. Allons, greffier, poursuivit-il en se tournant vers Raphaël, faites votre devoir.

Monsieur le greffier, qui déjà tenoit à la main son papier & son écritoire, s'assit à une table, & se prépara de l'air du monde le plus sérieux à écrire la déposition de l'hôte, qui de son côté protesta qu'il ne trahiroit point la vérité. Cela étant, lui dit le commissaire inquisiteur, nous n'avons qu'à commencer. Répondez seulement à mes questions ; je ne vous en demande pas

davantage. Voyez-vous Samuel Simon fréquenter les églises ? C'est à quoi je n'ai pas pris garde , dit le cabaretier ; je ne me souviens pas de l'avoir vu à l'église. Bon , s'écria l'inquisiteur ; écrivez qu'on ne le voit jamais dans les églises. Je ne dis pas cela , monsieur le commissaire , répliqua l'hôte ; je dis seulement que je ne l'y ai point vu. Il peut être dans une église où je serai , sans que je l'apperçovie. Mon ami , reprit Lamela , vous oubliez qu'il ne faut point dans votre interrogatoire excuser Samuel Simon : je vous en ai dit les conséquences. Vous ne devez dire que des choses qui soient contre lui , & pas un mot en sa faveur. Sur ce pied-là , seigneur licencié , repartit l'hôte , vous ne tirerez pas grand fruit de ma déposition. Je ne connois point le marchand dont il s'agit ; je n'en puis dire ni bien ni mal ; mais si vous voulez savoir comment il vit dans son domestique , je vais appeler Gaspard son garçon , que vous interrogerez. Ce garçon vient ici quelquefois boire avec ses amis. Quelle langue ! Il vous dira toute la vie de son maître , & donnera , sur ma parole , de l'occupation à votre greffier.

J'aime votre franchise, dit alors Ambroise ; & c'est témoigner du zèle pour le saint Office , que de m'enseigner un homme instruit des mœurs de Simon. J'en rendrai compte à l'inquisition. Hâtez-vous donc , continua-t-il , d'aller chercher ce Gaspard dont vous parlez ; mais faites les choses discrètement ; que son maître ne se doute point de ce qui se passe. Le cabaretier s'acquitta de sa commission avec beaucoup de secret & de diligence. Il amena le garçon marchand. C'étoit un jeune homme des plus babillards , & tel qu'il nous le falloit. Soyez le bien-venu , mon enfant , lui dit Lamela. Vous voyez en moi un inquisiteur nommé par le saint Office pour informer contre Samuel Simon , que l'on accuse de judaïser. Vous demeurez chez lui ; par conséquent vous êtes témoin de la plupart de ses actions. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de vous avertir que vous êtes obligé de déclarer ce que vous savez de lui , quand je vous l'ordonnerai de la part de la sainte Inquisition. Seigneur licencié , répondit le garçon marchand , je suis tout prêt à vous contenter là-dessus , sans que vous me l'ordonniez de la part du saint Office.



Si l'on mettoit mon maître sur mon chapitre, je suis persuadé qu'il ne m'épargneroit point; ainsi je ne le ménagerai pas non plus. Et je vous dirai premièrement que c'est un surnois dont il est impossible de démêler les mouvemens; un homme qui affecte tous les dehors d'un saint personnage, & qui dans le fond n'est nullement vertueux. Il va tous les soirs chez une petite grisette . . . . Je suis bien aise d'apprendre cela, interrompit Ambroise; & je vois par ce que vous me dites que c'est un homme de mauvaises mœurs. Mais répondez précisément aux questions que je vais vous faire. C'est particulièrement sur la religion que je suis chargé de savoir quels sont ses sentimens. Dites-moi, mangez-vous du porc dans votre maison? Je ne pense pas, répondit Gaspard, que nous en ayons mangé deux fois depuis une année que j'y demeure. Fort bien, reprit monsieur l'inquisiteur; écrivez, greffier; qu'on ne mange jamais de porc chez Samuel Simon. En récompense, continua-t-il, on y mange sans doute quelquefois de l'agneau? Oui quelquefois, repartit le garçon; nous en avons, par exemple, mangé un aux dernières fêtes

318 HISTOIRE DE GIL BLAS  
de Pâques. L'époque est heureuse, s'écria le commissaire ! Ecrivez, greffier, que Simon fait la Pâque. Cela va le mieux du monde, & il me paroît que nous avons reçu de bons mémoires.

Apprenez-moi encore, mon ami, poursuivit Lamela, si vous n'avez jamais vu votre maître caresser de petits enfans. Mille fois, répondit Gaspard. Lorsqu'il voit passer de petits garçons devant notre boutique, pour peu qu'ils soient jolis, il les arrête & les flatte. Ecrivez, greffier, interrompit l'inquisiteur, que Samuel Simon est violemment soupçonné d'attirer chez lui les enfans des Chrétiens pour les égorger. L'aimable profélyte ! Oh, oh monsieur Simon, vous aurez affaire au saint Office, sur ma parole. Ne vous imaginez pas qu'il vous laisse faire impunément vos barbares sacrifices. Courage, zélé Gaspard, dit-il au garçon marchand, déclarez tout. Achevez de faire connoître que ce faux Catholique est attaché plus que jamais aux coutumes & aux cérémonies des Juifs. N'est-il pas vrai que dans la semaine vous le voyez un jour dans une inaction totale ? Non, répondit Gaspard, je n'ai point

remarqué celui-là. Je m'apperçois seulement qu'il y a des jours où il s'enferme dans son cabinet, & qu'il y demeure très long-temps. Hé nous y voilà, s'écria le commissaire, il fait le sabbath, ou je ne suis pas inquisiteur. Marquez, greffier, marquez qu'il observe religieusement le jeûne du sabbath. Ah l'abominable homme ! Il ne me reste plus qu'une chose à demander. Ne parle-t-il pas aussi de Jérusalem ? Fort souvent, repartit le garçon. Il nous conte l'histoire des Juifs, & de quelle manière fut détruit le temple de Jérusalem. Justement, reprit Ambroise. Ne laissez pas échapper ce trait-là, greffier ; écrivez en gros caractères, que Samuel Simon ne respire que la restauration du temple, & qu'il médite jour & nuit le rétablissement de la nation. Je n'en veux pas savoir davantage, & il est inutile de faire d'autres questions. Ce que vient de déposer le véridique Gaspard suffiroit pour faire brûler toute une Juiverie.

Après que monsieur le commissaire du saint Office eut interrogé de cette sorte le garçon marchand, il lui dit qu'il pouvoit se retirer ; mais il lui ordonna, de la part de la sainte Inquisition,

de ne point parler à son maître de ce qui venoit de se passer. Gaspard promit d'obéir, & s'en alla. Nous ne tardâmes guère à le suivre ; nous sortîmes de l'hôtellerie aussi gravement que nous y étions entrés, & nous allâmes frapper à la porte de Samuel Simon. Il vint lui-même ouvrir ; & s'il fut étonné de voir chez lui trois figures comme les nôtres, il le fut bien davantage quand Lamela, qui portoit la parole, lui dit d'un ton impératif : Maître Samuel, je vous ordonne, de la part de la sainte Inquisition dont j'ai l'honneur d'être commissaire, de me donner tout à l'heure la clef de votre cabinet. Je veux voir si je ne trouverai point de quoi justifier les mémoires qui nous ont été présentés contre vous.

Le marchand, que ce discours déconcerta, fit deux pas en arrière, comme si on lui eût donné une bourrade dans l'estomac. Bien loin de se douter de quelque supercherie de notre part, il s'imagina de bonne foi qu'un ennemi secret l'avoit voulu rendre suspect au saint Office ; peut-être aussi que ne se sentant pas trop bon Catholique, il avoit sujet d'appréhender une information. Quoi qu'il en soit, je n'ai ja-

mais vu d'homme plus troublé. Il obéit sans résistance, & avec tout le respect que peut avoir un homme qui craint l'Inquisition. Il nous ouvrit son cabinet. Du moins, lui dit Ambroise en y entrant, du moins recevez-vous sans rebellion les ordres du saint Office. Mais, ajouta-t-il, retirez-vous dans une autre chambre, & me laissez librement remplir mon emploi. Samuel ne se révolta pas plus contre cet ordre que contre le premier; il se tint dans sa boutique, & nous entrâmes tous trois dans son cabinet, où sans perdre de temps nous nous mêmes à chercher ses espèces. Nous les trouvâmes sans peine; elles étoient dans un coffre ouvert, & il y en avoit beaucoup plus que nous n'en pouvions emporter. Elles consistoient en un grand nombre de sacs amoncelés, mais le tout en argent. Nous aurions mieux aimé de l'or; cependant, les choses ne pouvant être autrement, il fallut s'accommoder à la nécessité. Nous remplîmes nos poches de ducats. Nous en mêmes dans nos chausses, & dans tous les autres endroits que nous jugeâmes propres à les receler. Enfin, nous en étions pesam-

ment chargés, sans qu'il y parût, & cela par l'adresse d'Ambroise & par celle de Dom Raphaël, qui me firent voir par-là qu'il n'est rien tel que de savoir son métier.

Nous sortîmes du cabinet, après y avoir si bien fait notre main; & alors, pour une raison que le lecteur devinera fort aisément, monsieur l'inquisiteur tira son cademat, qu'il voulut attacher lui-même à la porte. Ensuite il y mit le scellé. Puis il dit à Simon : Maître Samuel, je vous défends de la part de la sainte Inquisition de toucher à ce cademat, de même qu'à ce sceau que vous devez respecter, puisque c'est le propre sceau du saint Office. Je reviendrai ici demain à la même heure pour le lever, & vous apporter des ordres. A ces mots, il se fit ouvrir la porte de la rue, que nous enfilâmes joyeusement l'un après l'autre. Dès que nous eûmes fait une cinquantaine de pas, nous commençâmes à marcher avec tant de vitesse & de légéreté, qu'à peine touchions-nous la terre malgré le fardeau que nous portions. Nous fûmes bientôt hors de la ville; & remontant sur nos chevaux, nous les poussâmes vers

DE SANTILLANE. 323  
Segorbe, en rendant graces au dieu  
Mercure d'un si heureux évènement.

---

## CHAPITRE II.

*De la résolution que Dom Alphonse  
& Gil Blas prirent après cette aven-  
ture.*

**N**OUS allâmes toute la nuit, selon  
notre louable coutume, & nous nous  
trouvâmes au lever de l'aurore auprès  
d'un petit village à deux lieues de Se-  
gorbe. Comme nous étions tous fati-  
gués, nous quittâmes volontiers le  
grand chemin, pour gagner des saules  
que nous apperçûmes au pied d'une col-  
line à dix ou douze cens pas du vil-  
lage, où nous ne jugeâmes point à pro-  
pos de nous arrêter. Nous trouvâmes  
que ces saules faisoient un agréable  
ombrage, & qu'un ruisseau lavoit le  
pied de ces arbres. L'endroit nous plut,  
& nous résolûmes d'y passer la jour-  
née. Nous mîmes donc pied à terre.  
Nous débridâmes nos chevaux pour les  
laisser paître, & nous nous couchâmes  
sur l'herbe. Nous nous y reposâmes

un peu. Ensuite nous achevâmes de vider notre besace & notre outre. Après un ample déjeûner, nous comptâmes tout l'argent que nous avions pris à Samuel Simon; ce qui montoit à trois mille ducats. De sorte qu'avec cette somme & celle que nous avions déjà, nous pouvions nous vanter de n'être point mal en fonds.

Comme il falloit aller à la provision, Ambroise & D. Raphaël, après avoir quitté leurs habits d'inquisiteur & de greffier, dirent qu'ils vouloient se charger de ce soin-là tous deux; que l'aventure de Xelva ne faisoit que les mettre en goût, & qu'ils avoient envie de se rendre à Segorbe, pour voir s'il ne se présenteroit pas quelque occasion de faire un nouveau coup. Vous n'avez, ajouta le fils de Lucinde, qu'à nous attendre sous ces saules; nous ne tarderons pas à vous venir rejoindre. Seigneur D. Raphaël, m'écriai-je en riant, dites-nous plutôt de vous attendre sous l'orme. Si vous nous quittez, nous avons bien la mine de ne vous revoir de long-temps. Ce soupçon nous offense, répliqua le seigneur Ambroise; mais nous méritons que vous nous fassiez cet outrage. Vous êtes excusables



de vous défier de nous , après ce que nous avons fait à Valladolid , & de vous imaginer que nous ne ferions pas plus de scrupule de vous abandonner , que les camarades que nous avons laissés dans cette ville. Vous vous trompez pourtant. Les confrères à qui nous avons faussé compagnie étoient des personnes d'un fort mauvais caractère , & dont la société commençoit à nous devenir insupportable. Il faut rendre cette justice aux gens de notre profession , qu'il n'y a point d'associés dans la vie civile que l'intérêt divise moins ; mais quand il n'y a pas entre nous de conformité d'inclinations , notre bonne intelligence peut s'altérer comme celle du reste des hommes. Ainsi , seigneur Gil Blas , poursuivit Lamela , je vous prie, vous & le seigneur Dom Alphonse , d'avoir un peu plus de confiance en nous , & de vous mettre l'esprit en repos sur l'envie que nous avons , Dom Raphaël & moi , d'aller à Segorbe.

Il est bien aisé , dit alors le fils de Lucinde , de leur ôter là-dessus tout sujet d'inquiétude. Ils n'ont qu'à demeurer maîtres de la caisse. Ils auront entre leurs mains une bonne caution de notre retour. Vous voyez , seigneur Gil

Blas, ajouta-t-il, que nous allons d'abord au fait. Vous serez tous deux nantis, & je puis vous assurer que nous partirons, Ambroise & moi, sans appréhender que vous ne nous souffriez ce précieux nantissement. Après une marque si certaine de notre bonne foi, ne vous ferez-vous pas entièrement à nous? Oui, messieurs, leur dis-je, & vous pouvez présentement faire tout ce qu'il vous plaira. Ils partirent sur le champ chargés de l'outre & de la besace, & me laissèrent sous les faules avec Dom Alphonse, qui me dit après leur départ: Il faut, seigneur Gil Blas, il faut que je vous ouvre mon cœur. Je me reproche d'avoir eu la complaisance de venir jusqu'ici avec ces deux fripons. Vous ne sauriez croire combien de fois je m'en suis déjà repenti. Hier au soir, pendant que je gardois les chevaux, j'ai fait mille réflexions mortifiantes. J'ai pensé qu'il ne convient point à un jeune homme qui a des principes d'honneur, de vivre avec des gens aussi vicieux que Dom Raphaël & Lamela: que si par malheur un jour, & cela peut fort bien arriver, le succès d'une fourberie est tel que nous tombions entre les mains de

la justice, j'aurai la honte d'être puni avec eux comme un voleur, & d'éprouver un châtiment infâme. Ces images s'offrent sans cesse à mon esprit, & je vous avouerai que j'ai résolu, pour n'être plus complice des mauvaises actions qu'ils feront, de me séparer d'eux pour jamais. Je ne crois pas, continua-t-il, que vous désapprouviez mon dessein. Non, je vous assure, lui répondis-je; quoique vous m'avez vu faire le personnage d'alguazil dans la comédie de Samuel Simon, ne vous imaginez pas que ces sortes de pièces soient de mon goût. Je prends le ciel à témoin qu'en jouant un si beau rôle, je me suis dit à moi-même: Ma foi, monsieur Gil Blas, si la justice venoit à vous saisir au collet présentement, vous mériteriez bien le salaire qui vous en reviendrait. Je ne me sens donc pas plus disposé que vous, seigneur Dom Alphonse, à demeurer en si bonne compagnie; & si vous le trouvez bon, je vous accompagnerai. Quand ces messieurs seront de retour, nous leur demanderons à partager nos finances, & demain matin, ou dès cette nuit même, nous prendrons congé d'eux.

L'amant de la belle Séraphine ap-

prouva ce que je propofois. Gagnons, me dit-il, Valence, & nous nous embarquerons pour l'Italie, où nous pourrions nous engager au service de la république de Venise. Ne vaut-il pas mieux embrasser le parti des armes, que de mener la vie lâche & coupable que nous menons ? Nous serons même en état de faire une assez bonne figure avec l'argent que nous aurons. Ce n'est pas, ajouta-t-il, que je me serve sans remords d'un bien si mal acquis ; mais outre que la nécessité m'y oblige, si jamais je fais la moindre fortune dans la guerre, je jure que je dédommagerai Samuel Simon. J'assurai D. Alphonse que j'étois dans les mêmes sentimens, & nous résolûmes enfin de quitter nos camarades dès le lendemain avant le jour. Nous ne fûmes point tentés de profiter de leur absence, c'est-à-dire de déménager sur le champ avec la caisse ; la confiance qu'ils nous avoient marquée en nous laissant maîtres des espèces, ne nous permit pas seulement d'en avoir la pensée.

Ambroise & D. Raphaël revinrent de Segorbe sur la fin du jour. La première chose qu'ils nous dirent, fut que leur voyage avoit été très-heureux ; qu'ils

qu'ils venoient de jeter les fondemens d'une fourberie qui, selon toutes les apparences, nous seroit encore plus utile que celle du soir précédent. Et là-dessus le fils de Lucinde voulut nous mettre au fait ; mais Dom Alphonse prit alors la parole, & leur déclara qu'il étoit dans la résolution de se séparer d'eux. Je leur appris de mon côté que j'avois le même dessein. Ils firent vainement tout leur possible pour nous engager à les accompagner dans leurs expéditions ; nous prîmes congé d'eux le lendemain matin après avoir fait un partage égal de nos espèces, & nous tirâmes vers Valence.



---

---

C H A P I T R E III,  
E T D E R N I E R.

*Après quel désagréable incident Dom Alphonse se trouva au comble de sa joie, & par quelle aventure Gil Blas se vit tout-à-coup dans une heureuse situation.*

Nous poussâmes gaiement jusqu'à Bunol, où par malheur il fallut nous arrêter. D. Alphonse tomba malade. Il lui prit une grosse fièvre avec des redoublemens qui me firent craindre pour sa vie. Heureusement il n'y avoit point là de médecins, & j'en fus quitte pour la peur. Il se trouva hors de danger au bout de trois jours, & mes soins achevèrent de le rétablir. Il se montra très-sensible à tout ce que j'avois fait pour lui; & comme nous nous sentions véritablement de l'inclination l'un pour l'autre, nous nous jurâmes une éternelle amitié.

Nous nous remîmes en chemin, toujours résolu, quand nous serions à Valence, de profiter de la première occa-



1



Un groupe de hommes, l'un d'eux se bat avec un autre. À  
droite, de nombreux autres hommes se regardent.



sion qui s'offriroit de passer en Italie. Mais le ciel disposa de nous autrement. Nous vîmes à la porte d'un beau château, des payfans de l'un & de l'autre sexe qui dansoient en rond & se réjouissoient. Nous nous approchâmes d'eux pour voir leur fête, & Dom Alphonse ne s'attendoit à rien moins qu'à la surprise dont il fut tout-à-coup saisi. Il aperçut le baron de Steinbach, qui de son côté l'ayant reconnu, vint à lui les bras ouverts, & lui dit avec transport : Ah, D. Alphonse, c'est vous ! L'agréable rencontre ! Pendant qu'on vous cherche par-tout, le hasard vous présente à mes yeux.

Mon compagnon descendit de cheval aussitôt, & courut embrasser le baron, dont la joie me parut immodérée. Venez, mon fils, lui dit ensuite ce bon vieillard, vous allez apprendre qui vous êtes, & jouir du plus heureux sort. En achevant ces paroles, il l'emmena dans le château. J'y entrai aussi avec eux; car, tandis qu'ils s'étoient embrassés, j'avois mis pied à terre & attaché nos chevaux à un arbre. Le maître du château fut la première personne que nous rencontrâmes. C'étoit un homme de cinquante ans & de très-

bonne mine. Seigneur, lui dit le baron de Steinbach en lui présentant D. Alphonse, vous voyez votre fils. A ces mots, Dom César de Leyva (ainsi se nommoit le maître du château) jeta ses bras au cou de Dom Alphonse, & pleurant de joie : Mon cher fils, lui dit-il, reconnoissez l'auteur de vos jours. Si je vous ai laissé ignorer si longtemps votre condition, croyez que je me suis fait en cela une cruelle violence. J'en ai mille fois soupiré de douleur, mais je n'ai pu faire autrement. J'avois épousé votre mère par inclination; elle étoit d'une naissance fort inférieure à la mienne. Je vivois sous l'autorité d'un père dur qui me réduisoit à la nécessité de tenir secret un mariage contracté sans son aveu. Le baron de Steinbach seul étoit dans ma confiance, & c'est de concert avec moi qu'il vous a élevé. Enfin mon père n'est plus, & je puis déclarer que vous êtes mon unique héritier. Ce n'est pas tout, ajouta-t-il, je vous marie avec une jeune dame dont la noblesse égale la mienne. Seigneur, interrompit D. Alphonse, ne me faites point payer trop cher le bonheur que vous m'annoncez. Ne puis-je savoir que j'ai

l'honneur d'être votre fils, sans apprendre en même temps que vous voulez me rendre malheureux. Ah, seigneur ! ne foyez pas plus cruel que votre père. S'il n'a point approuvé vos amours, du moins il ne vous a point forcé de prendre une femme. Mon fils, répliqua Dom César, je ne prétends pas non plus tyranniser vos desirs. Mais ayez la complaisance de voir la dame que je vous destine ; c'est tout ce que j'exige de votre obéissance. Quoique ce soit une personne charmante, & un parti fort avantageux pour vous, je promets de ne vous pas contraindre à l'épouser. Elle est dans ce château. Suivez-moi : vous allez convenir qu'il n'y a point d'objet plus aimable. En disant cela, il conduisit D. Alphonse dans un appartement où je m'introduisis après eux avec le baron de Steinbach.

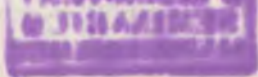
Là étoit le comte de Polan avec ses deux filles Séraphine & Julie, & Dom Fernand de Leyva son gendre, qui étoit neveu de Dom César. Il y avoit encore d'autres dames & d'autres cavaliers. Dom Fernand, comme on l'a dit, avoit enlevé Julie, & c'étoit à l'occasion du mariage de ces deux amans

que les payfans des environs s'étoient assemblés ce jour-là pour se réjouir. Sitôt que D. Alphonse parut , & que son père l'eut présenté à la compagnie, le comte de Polan se leva & courut l'embrasser, en disant : Que mon libérateur soit le bien-venu ! D. Alphonse, poursuivit-il, en lui adressant la parole, connoissez le pouvoir que la vertu a sur les ames généreuses. Si vous avez tué mon fils, vous m'avez sauvé la vie. Je vous sacrifie mon ressentiment, & vous donne cette même Séraphine à qui vous avez sauvé l'honneur. Par-là je m'acquitte envers vous. Le fils de Dom César ne manqua pas de témoigner au comte de Polan combien il étoit pénétré de ses bontés ; & je ne fais s'il eut plus de joie d'avoir découvert sa naissance, que d'apprendre qu'il alloit devenir l'époux de Séraphine. Effectivement ce mariage se fit quelques jours après, au grand contentement des parties les plus intéressées.

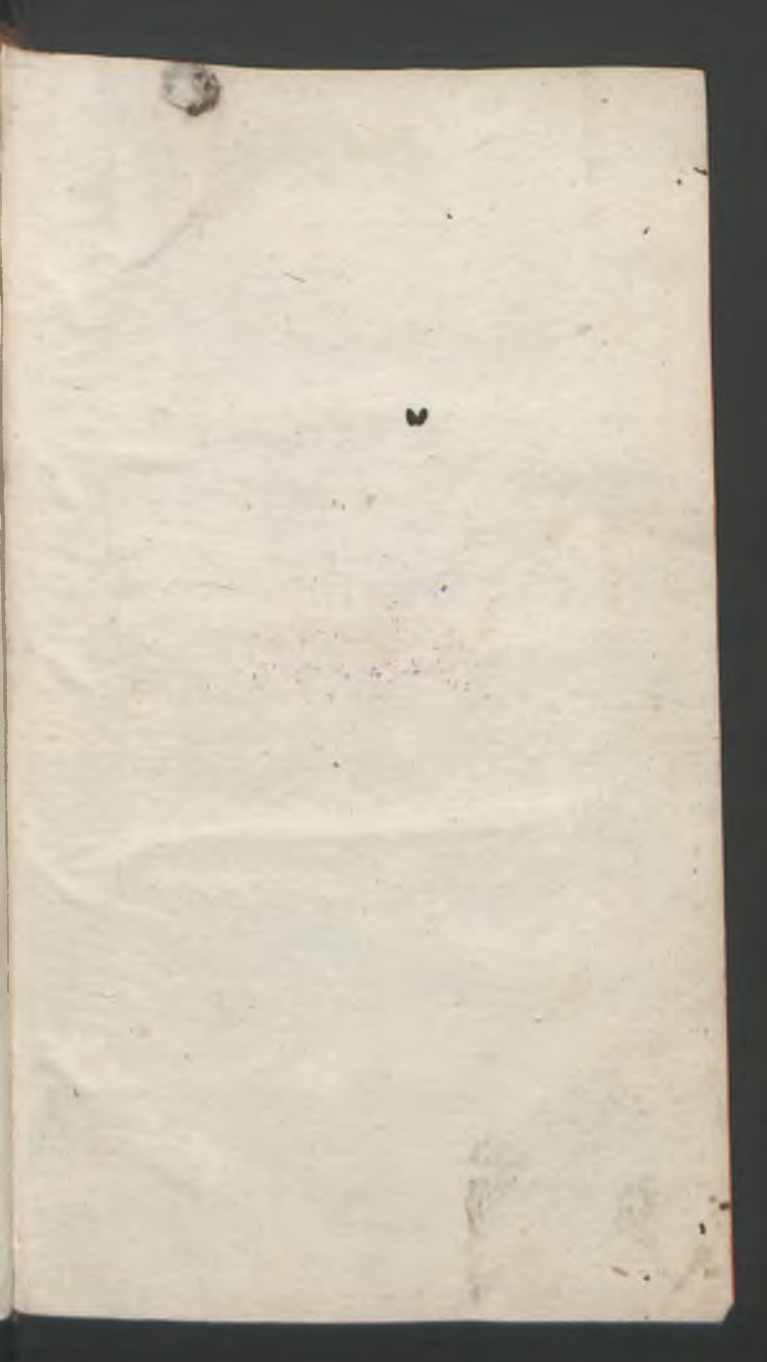
Comme j'étois aussi un des libérateurs du comte de Polan, ce seigneur, qui me reconnut, me dit qu'il se chargeoit du soin de faire ma fortune ; mais je le remerciai de sa générosité, & je ne voulus point quitter D. Alphonse,

qui me fit intendant de sa maison & m'honora de sa confiance. A peine fut-il marié, qu'ayant sur le cœur le tour qui avoit été fait à Samuel Simon, il m'envoya porter à ce marchand tout l'argent qui lui avoit été volé. J'allai donc faire une restitution: c'étoit commencer le métier d'intendant par où l'on devoit le finir.

*Fin du second Tome.*

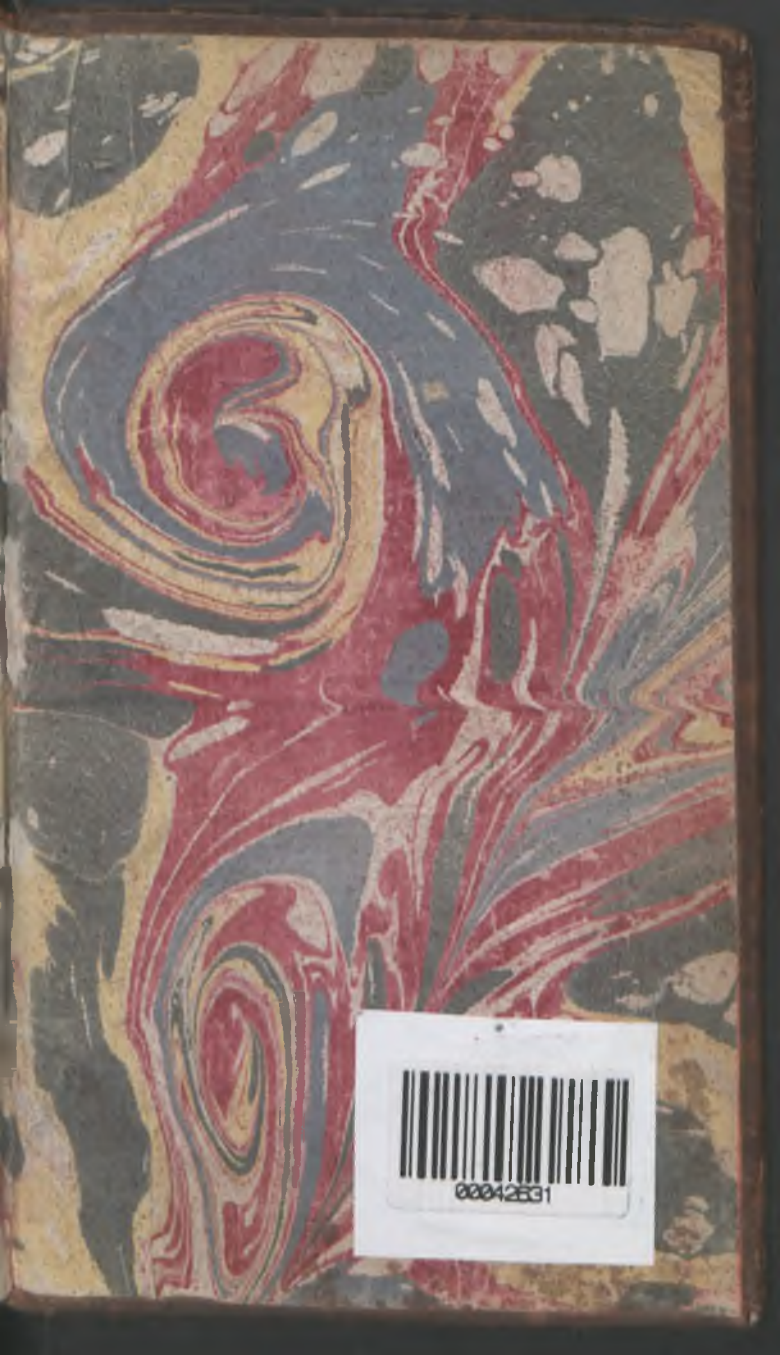


Z BIBLIOTEKI  
SEMINARYJUM  
SANDOMIERSKIEGO









00042631

